

PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## ELECTRIC CHAINSAW PEKS 1600 C3

(GB) (CY)

### Electric chainsaw

#### Operating and Safety Instructions

Translation of the original operating instructions

**WARNING: READ CAREFULLY BEFORE USE AND STORE SAFELY FOR FUTURE REFERENCE.**

(BG)

### Електрически верижен трион

Указания за обслужване и безопасност

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА И СЪХРАНЯВАЙТЕ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

(RS)

### Električna lančana testera

Napomene za rukovanje i sigurnosne napomene

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

**UPOZORENJE: PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITATI I BEZBEDNO SAČUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU.**

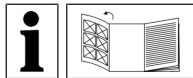
(DE) (AT) (CH)

### Elektro-Kettensäge

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

**WARNUNG: VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH SICHER AUFBEWAHREN.**



GB CY

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

---

RS

Pre nego što počnete sa čitanjem rasklopite stranicu sa slikama, i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

---

BG

Преди да прочетете, разгънете страницата с илюстрациите и след това се запознайте с всички функции на продукта.

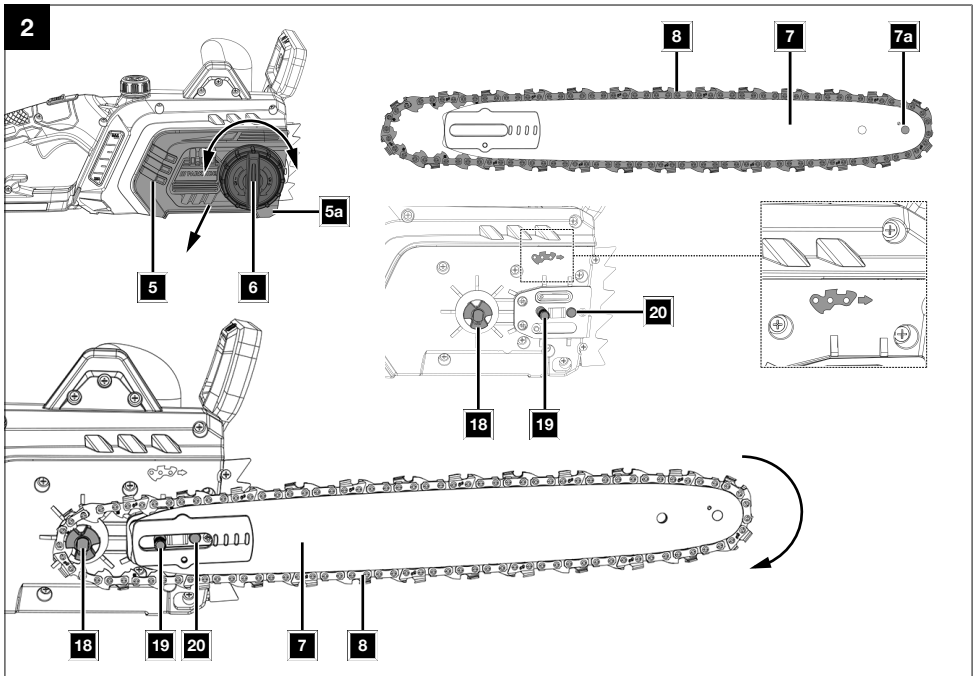
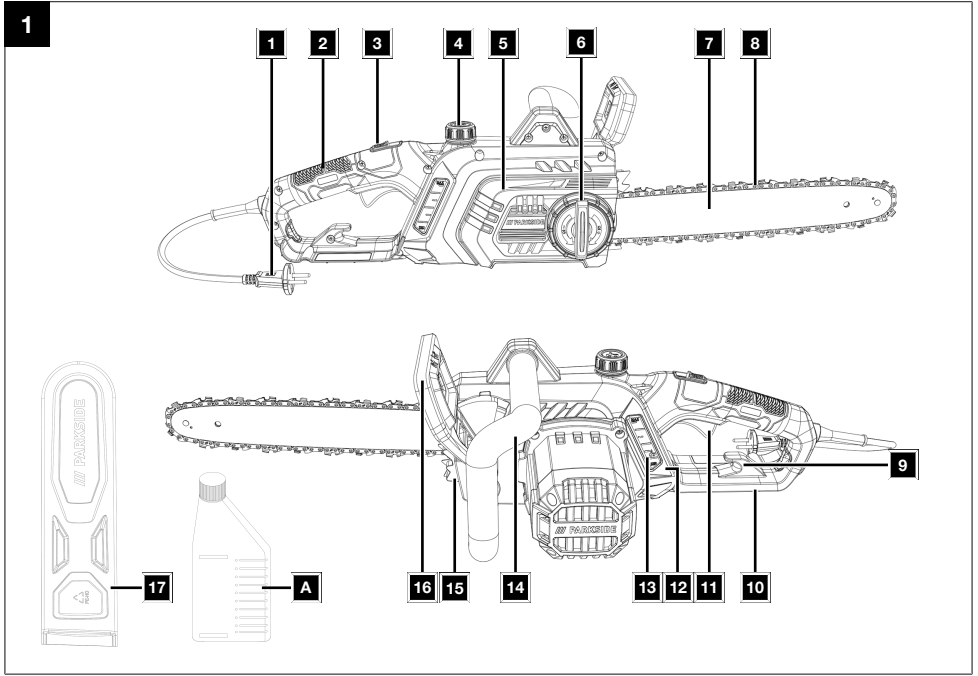
---

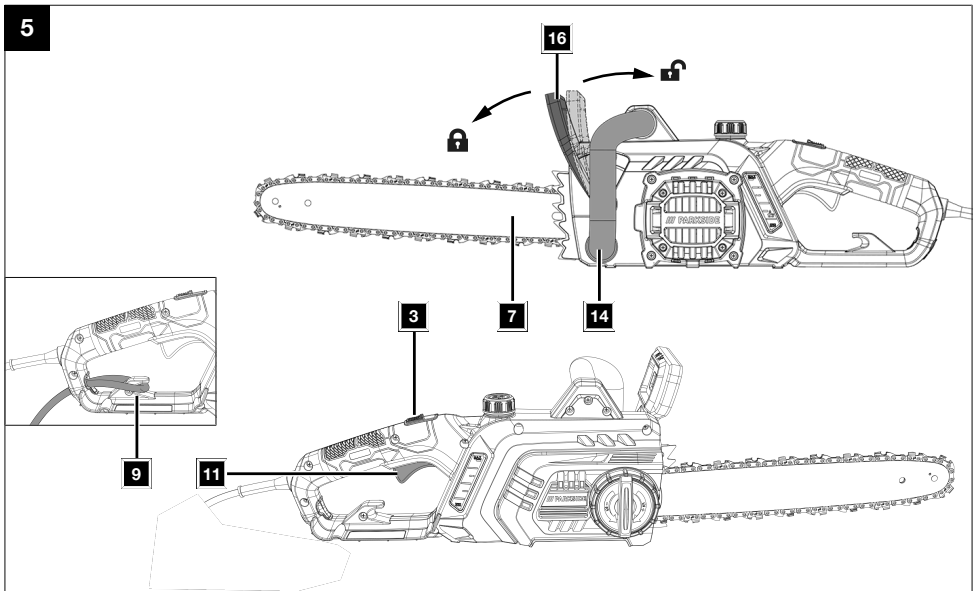
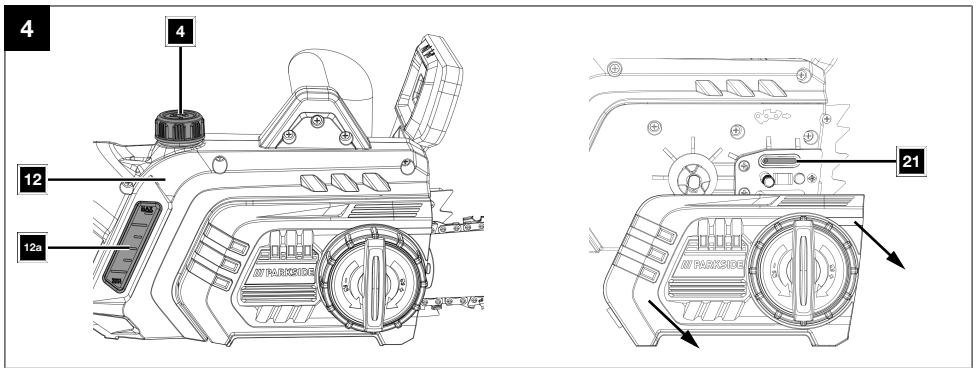
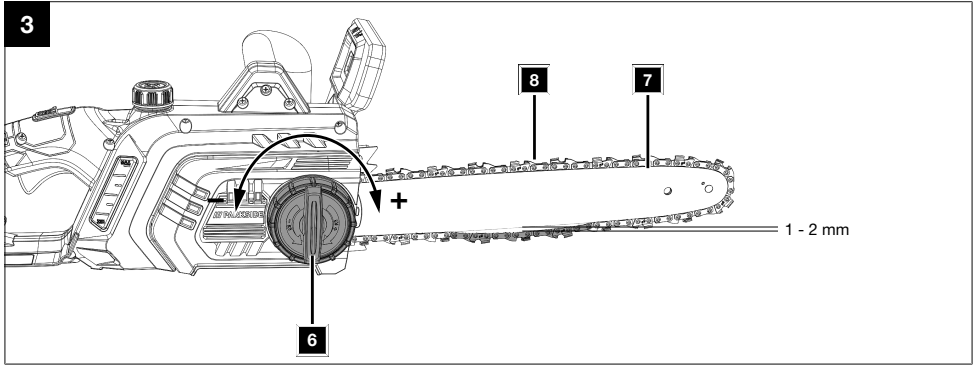
DE AT CH

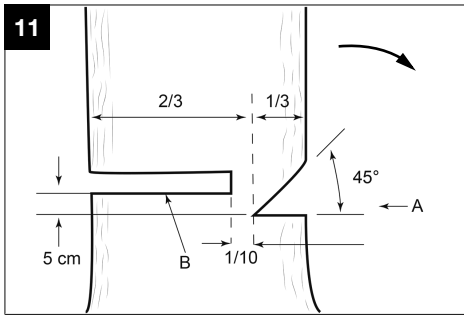
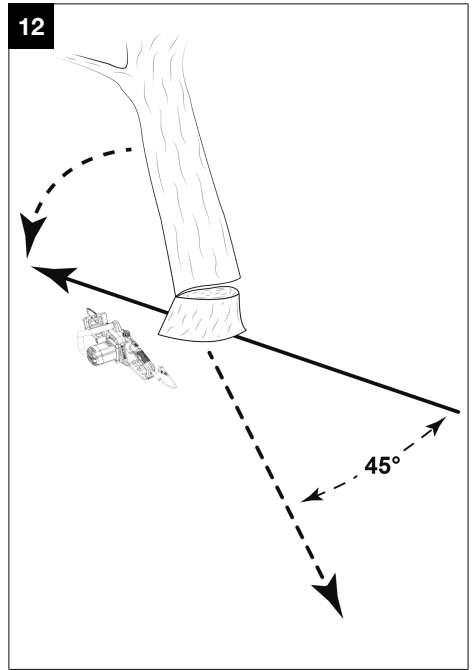
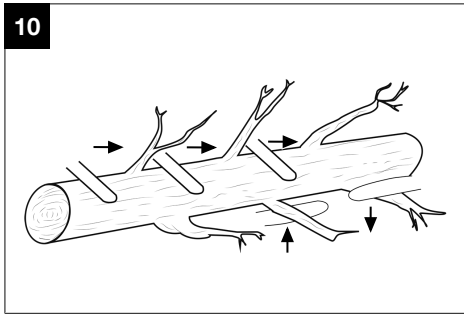
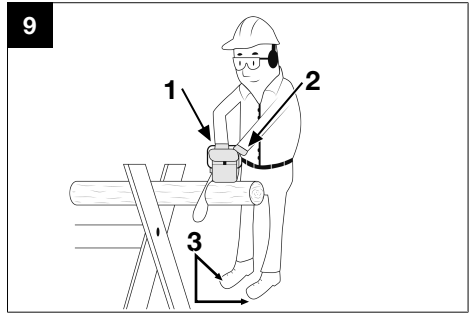
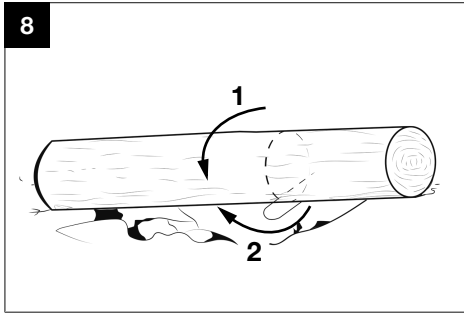
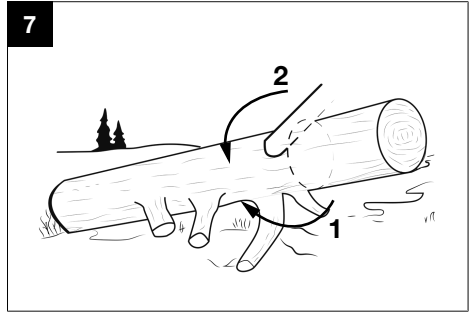
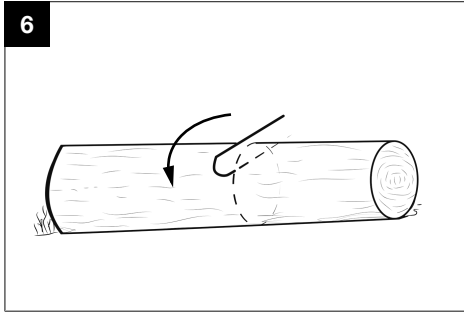
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

---

GB / CY	Operating and Safety Instructions	Page	1
RS	Napomene za rukovanje i sigurnosne napomene	Strana	26
BG	Указания за обслужване и безопасност	Страница	51
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	79







## Table of contents

1	Explanation of the symbols on the product .....	2
2	Introduction.....	4
3	Product description (Fig. 1-5) .....	4
4	Scope of delivery .....	4
5	Proper use.....	4
6	Safety instructions .....	5
7	Technical data.....	9
8	Unpacking .....	10
9	Before commissioning .....	10
10	Operation .....	12
11	Working instructions .....	14
12	Cleaning and maintenance .....	18
13	Storage and transport.....	20
14	Electrical connection.....	20
15	Repair & ordering spare parts .....	21
16	Disposal and recycling.....	21
17	Troubleshooting .....	22
18	EU Declaration of Conformity .....	23
19	Warranty certificate .....	24
20	Exploded view.....	106

# 1 Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

**ATTENTION**

















**Before initial commissioning, read the operating manual thoroughly and be sure to follow the safety instructions!**
















**It is recommended to attend a professional safety course “Electric chainsaw training course certificate of attendance” with a country-specific training standard on the use and maintenance of the chainsaw as well as a first aid course. If you do not use the electric chainsaw for an extended period of time and for practice, you should always make simple cuts in safely supported wood again before starting to familiarise yourself with the chainsaw.**

**Keep the operating manual in a safe place!**

**Note:**

Please note that some national regulations such as work and environmental safety could restrict the use of the chainsaw.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!		AC motor.
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.		Saw chain speed.
	Wear a safety helmet with face protection or safety goggles and hearing protection.		Chainsaw guide bar length.
	Wear safety gloves!		Number of drive links.
	Wear sturdy footwear!		Chain pitch.
	It is important to wear protective clothing for hands, forearms, legs and feet.		Groove width.
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.		Power consumption.
	Only for two-handed operation.		Weight kg.

	<p>Warning! Risk of kick-back. Beware of the kick-back of the product and avoid making contact with the rail tip.</p>		<p>Oil tank contents.</p>
	<p>Position of the chain brake.</p>		<p>Only carry out maintenance, conversion, adjustment and cleaning work when the product is switched off and the mains plug is disconnected!</p>
	<p>Running direction of the saw chain.</p>		<p>In case of damage or cutting through the mains cable, immediately pull the mains plug out of the socket!</p>
	<p>Filling port for saw chain oil.</p>		<p>Guaranteed sound power level of the product.</p>
	<p>Increase/decrease chain tension.</p>		<p>Protection class II (double insulation).</p>
	<p>Chain oil level indicator.</p>		<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>Apply chain brake.</p>		<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>
	<p>Release chain brake.</p>		

## 2 Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

### Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 3 Product description (Fig. 1-5)

1. Mains plug
2. Rear handle
3. Switch lock
4. Oil tank cover
5. Chain cover
- 5a. Chain catcher
6. Chain tensioning wheel
7. Saw (guide rail)
- 7a. Deflection star
8. Saw chain
9. Strain relief
10. Rear hand guard
11. On/off switch

12. Oil tank
13. Oil level indicator
14. Front handle
15. Claw stop
16. Chain brake/front hand guard
17. Guide rail cover
18. Chain wheel
19. Stud bolts
20. Guide pin
21. Oil opening

## 4 Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
7.	1 x	Saw (guide rail)
8.	1 x	Saw chain
17.	1 x	Guide rail cover
A.	1 x	180ml Bio chain oil
	1 x	Electric chainsaw
	1 x	Operating manual

## 5 Proper use

The petrol chainsaw is designed for sawing wood only. The product is not intended for any other types of application (e.g. cutting masonry, plastic or food).

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## Explanation of the signal words in the operating manual

### DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

### ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

## 6 Safety instructions

### General power tool safety warnings

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### WARNING

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### 1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Safety instructions for chainsaws

#### General chainsaw safety warnings

- a) **Keep all body parts away from the saw chain when the saw is running. Before starting the pruning saw, ensure that the saw chain is not touching anything.** When working with a chainsaw, a moment of carelessness can result in clothing or body parts being caught by the saw chain.
- b) **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chainsaw using the opposite grip increases the risk of injuries and shall be avoided at all times.
- c) **Only hold the chainsaw by the insulated gripping surfaces, as the saw chain could hit hidden power lines or its own mains cable.** Contact between the saw chain and a live power line can also electrify metal device parts and lead to an electric shock.
- d) **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Suitable protective clothing reduces the risk of injury from flying chips and accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, or from a roof or an unstable standing surface.** There is a serious risk of injury if operated in such a manner.
- f) **Always make sure you have a firm footing and only use the chainsaw when standing on firm, safe and level ground.** Slippery ground or unstable standing surfaces can cause loss of balance or loss of control of the chainsaw.
- g) **When cutting a branch that is under tension, expect it to spring back.** If the tension in the wood fibres is released, the tensioned branch can hit the operator and/or wrest the chainsaw from control.
- h) **Be especially careful when cutting undergrowth and young trees.** The thin material can get caught in the saw chain and hit you or throw you off balance.
- i) **Carry the chainsaw by the front handle when switched off, with the saw chain facing away from your body. Always put the protective cover on when transporting or storing the chainsaw.** Careful handling of the chainsaw reduces the likelihood of accidental contact with the running saw chain.

- j) **Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing the guide bar and chain.** An improperly tensioned or lubricated chain can break or increase the risk of kick-back.
- k) **Only saw wood. Do not use the chainsaw for work for which it is not intended. Example: Do not use the electric chainsaw to saw metal, plastic, brickwork or building materials other than wood.** Using the chainsaw for unintended work can cause dangerous situations.
- l) **Do not attempt to fell a tree until you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other persons can be seriously injured by a falling tree.

### Causes and avoidance of kickback

Kickback can arise if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain jams in the cut.

Touching with the rail tip can sometimes lead to an unexpected backward reaction, whereby the guide rail whips up and in the direction of the user.

If the saw chain jams on the top edge of the guide rail, the rail can jerk back in the direction of the user suddenly.

Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and possibly suffering a serious injury. Never rely solely on the safety equipment integrated in the chainsaw. As the chainsaw user, you should implement various measures to work without a risk of accidents and injuries.

Kickback is the result of incorrect use or misuse of the cordless chainsaw. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following:

- a) **Hold the saw firmly with both hands, with the thumbs and fingers enclosing the chainsaw handles. Bring your body and arms into a position in which you can absorb the kickback forces.** If suitable measures are implemented, the user will be able to withstand the kickback forces. Never let go of the chainsaw.
- b) **Avoid an unusual body stance and never saw above shoulder height.** This will help to avoid unintentional contact with the rail tip, and enable improved control of the chainsaw in unexpected situations.
- c) **Always use replacement guide rails and saw chains prescribed by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains may cause the chain to break and/or lead to kick-back.
- d) **Adhere to the instructions of the manufacturer when sharpening and maintaining the saw chain.** If the depth limiter is too low, this increases the tendency towards kickback.

### Additional safety instructions

- **Follow all instructions when clearing debris, storing or servicing the chainsaw. Make sure the switch is off and the mains plug is removed.** Unexpected operation of the chainsaw saw while clearing a buildup of material or during maintenance can cause serious injury
- If the mains connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.
- Lay the connecting cable so that it is not caught by branches or similar during sawing.
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN-F).
- Carefully follow the maintenance, inspection and service instructions in this operating manual. Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by our service centre unless otherwise specified in the operating manual.
- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes. In order to maintain full control at the moment of "cutting all the way through", reduce the pressing force towards the end of the cut, without loosening your firm grip of the handles of the product. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the product to stop before removing the product.  
Always switch off the product and disconnect the mains plug before switching from tree to tree.
- Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.
- Do not use the product without lubrication and always ensure that it is topped up in good time before the tank is empty.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- We recommend that a person using the tool for the first time should at least practice by cutting logs on a sawhorse or stand.
- **Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer.** This can lead to electric shock or fire.
- Do not use the product in a thunderstorm - **Danger of lightning strike!**

The saw chain can be resharpened at an authorised specialist workshop. Do not attempt to sharpen the saw chain yourself if you do not have a suitable tool and the necessary experience.

## Safety devices (Fig. 1)

- **Rear handle (2) with hand guard (10)**
  - Protects the hands from branches and twigs and if the saw chain jumps off.
- **Switch lock (3)**
  - To switch on the product, the switch lock must be unlocked. The switch lock prevents accidental starting of the product.
- **Chain catcher (5a)**
  - Reduces the risk of injury if the saw chain breaks or jumps off.
- **Saw chain (8) with low kick-back**
  - Helps you to intercept kick-backs with specially developed safety devices.
- **On/off switch (11) with chain instant stop**
  - Switches the product off immediately if the on/off switch is released.
- **Claw stop (15)**
  - Reinforces stability when vertical cuts are performed and makes sawing easier.

### Note:

The saw chain does not run when the chain brake is engaged.

- **Chain brake/front hand guard (16)**
  - Safety devices that stop the saw chain immediately in the event of kick-back.
  - The lever can also be manually actuated.
  - Protects the left operator's left hand if it slips off the front handle.
- **Electric motor**
  - Is double insulated for safety reasons.

## 6.1 Personal Protective Equipment (PPE)

### DANGER

#### Danger of injury!

Always wear personal protective equipment (PPE)!

- Wear a safety helmet with face protection or safety goggles and hearing protection.
- Wear close-fitting protective clothing with a cut protection insert.
- Wear non-slip safety shoes.
- Wear protective gloves.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- The product shall not be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience or knowledge.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Always wear sturdy footwear and long trousers when operating the product. Do not operate the product barefoot or in open sandals. Avoid wearing loose-fitting clothing or clothing with hanging strings or ties.
- Wear a safety helmet for all work in the forest. This provides protection from falling branches. Check the safety helmet regularly for damage. This must be replaced after 5 years at the latest. Only use approved safety helmets.
- The face guard or safety goggles protect against shavings and wood splinters. To prevent injuries to the eyes, you must always wear a face guard or safety goggles when working with the product.
- Wear hearing protection.
- Wear protective gloves.
- Wear a dust protection mask when sawing dry wood. Sawdust may form.
- When working in the tree, the user may fall down. The user can be seriously injured or killed. Wear fall protection equipment.

## 6.2 Environmental safety

- National and/or municipal regulations may impose time restrictions on the use of noise-generating, motorised products. Ask your local administration about this.
- Only work in daylight.
- Also, do not work in adverse weather conditions, such as rain or wind. There is an increased risk of accidents in these instances!
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.
- Never operate the product while people, especially children, or animals are nearby.
- Do not work near wire fences or in areas with loose old wire.

## Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Damage to the lungs if the stipulated respiratory protection is not worn.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.

### WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

## 7 Technical data

Nominal voltage	220-240V AC / 50/60 Hz
Nominal power S1*	1600 W
Protection class	II
Protection category	IPX0
Chain speed	15 m/s
Guide rail	14"
Chainsaw guide bar length	415 mm
Cutting length	340 mm
Chain pitch	3/8"
Number of chain wheel teeth	52 teeth
Type of saw chain	3/8LP-52
Type of guide bar	AP14-52-507P
Tank / chain oil	0.35 l
Weight (with chainsaw guide bar and saw chain)	approx. 4.8 kg
Weight (without chainsaw guide bar, saw chain and cable)	approx. 4.2 kg

Subject to technical changes!

### \*Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

### Noise and vibration

#### WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

### Noise data

Sound pressure level $L_{pA}$	95.3 dB
Measurement uncertainty $K_{pA}$	3 dB
Measured sound power level $L_{wA}$	103.3 dB
Guaranteed sound power level $L_{wA}$	106 dB
Measurement uncertainty $K_{wA}$	3 dB

### Vibration parameters

Vibration $a_h$	
Front handle	3.26 m/s <sup>2</sup>
Rear handle	3.51 m/s <sup>2</sup>
Measurement uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

### **WARNING**

**The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.**

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 8 Unpacking

### **WARNING**

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 9 Before commissioning

### **WARNING**

**Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.**

### **WARNING**

#### **Danger of injury!**

Only insert the mains plug into the socket when the product is ready for use.

### **DANGER**

#### **Danger of injury!**

If an incompletely assembled product is used, serious injuries can be caused.

- Do not use the product until it has been fully fitted.
- Before each use, carry out a visual inspection to check that the product is complete and does not contain any damaged or worn components. Safety and protective devices must be intact.

### **WARNING**

#### **Danger of injury when handling the saw chain or the blade!**

- Wear cut-resistant gloves.

#### **Notes:**

- A new saw chain stretches and needs to be re-tensioned more often. Check and adjust the chain tension regularly after each cut.
- Only use saw chains and blades designed for this product.

### **CAUTION**

An incorrectly installed saw chain leads to uncontrolled cutting behaviour by the product!

When fitting the saw chain, observe the prescribed running direction!

- Place the product on a level, even surface.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.

It is mandatory to carefully check the product for any damage before each use or after it has been dropped. If damage is identified, it must be rectified immediately by you or an authorised service centre.

The following points must be observed to ensure that the product functions perfectly and has a long service life:

- Correct seating of the guide rail.
- Installation/running direction, as well as flawless (sharp) saw chain.
- Tension of the saw chain (check and readjust several times if the chain is new).
- Function of the chain lubrication.
- Function of the chain brake.
- Function of the clutch (chain does not move when idle).
- Faultless condition and completeness of the guards and the cutting device.
- All screw connections are tight.
- Smooth running of all moving parts.

### 9.1 Fit the guide bar (7) and saw chain (8) (Fig. 2)

1. Turn the chain tensioning wheel (6) anti-clockwise, so that the chain cover (5) is removed.
2. Lay out the saw chain (8) in a loop so that the cutting edges are aligned clockwise. To align the saw chain (8), follow the symbols (arrows) on the saw chain (8) or above the guide pin (20).
3. Place the saw chain (8) in the groove of the guide bar (7).  
For assembly, hold the guide bar (7) swivelled upwards at an angle of approx. 45 degrees to make it easier to feed the saw chain (8) into the chain wheel (18). The saw chain (8) is steered via the deflection star (7a).
4. Insert the guide bar (7) on the guide pin (20) and the stud bolt (19). The guide pin (20) and the stud bolt (19) must be in the elongated hole on the guide bar (7).
5. Guide the saw chain (8) around the chain wheel (18) and check the alignment of the saw chain (8).
6. Fit the chain cover (5) back on.  
Ensure that the sprocket cover (5) is seated in the groove on the housing.
7. Tighten the tensioning wheel (6) clockwise hand-tight.
8. Check the fit of the saw chain (8) again and tension the saw chain (8).

#### Note:

Please note that the product will re-oil after use and oil may leak if the product is stored horizontally or upside down. This is a normal procedure due to the necessary ventilation opening at the upper edge of the tank and is no reason for complaint. As this product is inspected and tested with oil during production, there could be a small residue in the tank despite emptying, which could easily stain with oil during transport of the housing. Please clean the housing with a cloth.

Before changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt, as the saw chain can jump out of the rail if dirt deposits are present. The deposits can also soak up the chain oil. The consequence would be that the chain oil does not reach the underside of the guide bar, or only to a small extent, and lubrication is reduced.

### 9.2 Tensioning the saw chain (8) (Fig. 3)

#### WARNING

##### Risk of injury from the saw chain jumping off!

An insufficiently tensioned saw chain can come off during operation and cause injuries.

- Check the saw chain tension frequently.
- The chain tension is too low if the drive links come out of the groove on the underside of the guide rail.
- Adjust the tension of the saw chain properly if the saw chain tension is too low.

1. Ensure that the chain brake (16) is released (see Loosening the chain brake/front hand guard (16)).
2. Set the chain tension using the chain tension wheel (6).
  - Clockwise - increases the chain tension
  - Anti-clockwise - reduces the chain tension
3. Turn the saw chain (8) by hand, to check it runs freely. It must glide freely in the guide bar (7).

The saw chain (8) must not sag, but should allow at least 1-2 millimetres to be pulled away from the bar (7) in the middle of the chain bar.

The chain tension and chain lubrication have a considerable influence on the service life of the saw chain.

The saw chain is correctly tensioned when it does not sag on the underside of the chainsaw guide bar and can be pulled all the way round with a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) tractive force, the saw chain and chainsaw guide bar must not be more than 7 mm apart.

It should be possible to pull the saw chain (8) off by hand by a maximum of 9 mm using a moderate pulling force.

#### Note:

- The tension of a new chain must be checked after a few minutes in operation, and adjusted if necessary.
- The tensioning of the saw chain should be carried out in a clean place free from sawdust and the like.
- Correct tensioning of the saw chain is for the safety of the user and reduces or prevents wear and chain damage.

- We recommend that the user check the chain tension before starting work for the first time.

## ATTENTION

When working with the saw, the saw chain heats up and expands slightly as a result. This “stretching” is to be expected especially with new saw chains.

### 9.3 Fill in chain oil (A) (Fig. 4)

#### DANGER

Always switch off the product and let the motor cool down before filling with oil. There is a risk of fire if oil overflows.

#### WARNING

The guide bar and saw chain must never be without oil. If you operate the electric chainsaw with too little oil, the cutting performance and service life of the saw chain will be reduced as the saw chain will become blunt more quickly. You can see that there is too little oil by smoke being produced or by the guide bar discolouring.

## ATTENTION

### Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

The saw chain will be lubricated automatically while the product is running. To lubricate the saw chain sufficiently, there must always be enough saw chain oil in the oil tank. Check the amount of oil remaining in the oil tank at regular intervals.

#### Note:

- The cover is equipped with an anti-loss device.
  - Preferably fill the electric chainsaw with biodegradable chain oil (A).
  - Ensure that the cover of the oil tank is in place and closed before switching on the product.
1. Open the oil tank (12). To do this, unscrew the oil tank cover (4) anti-clockwise.
  2. To prevent oil from leaking, use a funnel\*.

3. Carefully add the saw chain oil (A) until it reaches the top mark on the oil level indicator (13). Oil tank capacity: max. 350 ml.
4. Screw the oil tank cover (4) clockwise to close the oil tank (12).
5. Wipe up any spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth\* according to local regulations.
6. To check the product lubrication, hold the chainsaw with the saw chain over a sheet of paper and give it full throttle for a few seconds. You can see on the paper whether the chain lubrication is working.

## 10 Operation

The electric chainsaw is driven by an electric motor. The saw chain runs around the edge of the chainsaw guide bar (guide rail).

The product is equipped with a quick-stop chain brake. An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The electric chainsaw is equipped with various protective devices to protect the user.

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

## ATTENTION

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

## ATTENTION

Make sure that the ambient temperature does not exceed 50°C and does not fall below -20°C during work.

#### DANGER

### Danger of injury!

If the product is jammed, do not try to pull the product out by using force.

- Switch off the engine.
- Use a lever arm or wedge to get the product free.

### 10.1 Chain brake (16) (Fig. 1, 5)

#### WARNING

**The chain brake must be checked before each use.**

The chain brake brakes the saw chain immediately in the event of kick-back.

## WARNING

**If the chain brake is not working properly, you may not use the electric chainsaw. There is a danger of injury due to the saw chain continuing to run. Contact customer service.**

## WARNING

### **Product damage!**

Increased motor speed for too long with the chain brake locked will damage the motor and the saw chain drive.

If the saw chain still moves, contact the customer service.

### **Note:**

The saw chain does not run when the chain brake is engaged.

### **10.1.1 Activating the chain brake/front hand guard (16)**

1. Do not tilt the chain brake/front hand guard (16) in the direction of the guide bar (7).

### **10.1.2 Loosening the chain brake/front hand guard (16)**

1. Pull the chain brake/front hand guard (16) in the direction of the front handle (14). The chain brake/front hand guard (16) engages audibly.

### **10.1.3 Checking the chain brake/front hand guard (16)**

1. Release the chain brake/front hand guard (16) as described under 10.1.2.
2. Hold the chainsaw tight in both hands.
3. Switch on the chainsaw as described under 10.2.
4. Do not tilt the chain brake/front hand guard (16) in the direction of the guide bar (7). The saw chain (8) must stop immediately!

### **Note:**

If the saw chain still moves, do not use the product. There is a danger of injury due to the saw chain continuing to run. Contact customer service.

## **10.2 Switching the product on/off and operating it (Fig. 1)**

## WARNING

### **Danger of injury due to kickback!**

- Never use the product one-handed!

## **Switching on**

1. Check that there is saw chain oil (A) in the oil tank (12).
2. Form a loop from the end of the extension cable\* and hook it into the strain relief (9) on the rear handle (2).
3. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
4. Pull the cover of the guide rail (17) off the guide bar (7).
5. Release the chain brake (16). The chain brake (16) engages audibly.
6. Hold the front handle (14) with your left hand and the rear handle (2) with your right hand. Thumb and fingers must firmly grasp the handles (2/14).
7. Bring your body and arms into a position in which you can absorb the kickback forces.
8. Push the switch lock (3) on the rear handle (2) forwards and hold it in this position.
9. To switch on the product, push the on/off switch (11).
10. Release the switch lock (3).

### **Note:**

It is not necessary to keep the switch lock pressed after starting the product. The switch lock is intended to prevent accidental starting of the product.

Continuous operation is not possible.

### **Switching off**

1. To switch it off, simply release the on/off switch (11).
2. Activate the chain brake (16).
3. Replace the guide rail cover (17) supplied with the product after each use.
4. Pull the mains plug out of the socket when the product is not in use.
5. Remove the extension cable\* from the strain relief (9).

\* = may not be included in the scope of delivery!

## **10.3 Overload protection**

In the event of overloading, the product will switch itself off. After a cool-down period (time varies), the product can be switched back on again.

## **10.4 Checking the saw chain lubrication (Fig. 4)**

### **Note:**

Before starting work, check the oil level and the function of the chain lubrication.

1. To check the product lubrication, hold the chainsaw with the saw chain over a sheet of paper and give it full throttle for a few seconds. You can see on the paper whether the chain lubrication is working.

**Note:**

If there is no trace of oil, clean the oil opening if necessary or have the electric chainsaw repaired by our customer service.

1. Clean the oil opening (21) to ensure trouble-free, automated oiling of the saw chain (8) during operation. To do this, use a brush\* or cloth\* to wipe out any residue from the oil opening (21).

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 11 Working instructions

<b>⚠ DANGER</b>
<p><b>Danger of injury!</b></p> <p>This section examines the basic working technique for using the product.</p> <p>The information provided here does not replace the many years of training and experience of a specialist. Avoid any work that you are not adequately qualified for!</p> <p>Careless use of the product can lead to serious injuries and even death!</p>

<b>⚠ DANGER</b>
<p><b>Danger of injury!</b></p> <p>Sawing and felling work as well as all related work may only be carried out by specially trained and briefed persons.</p>

<b>⚠ WARNING</b>
<p>For safety reasons, we advise inexperienced users against felling a tree trunk with a guide bar length that is smaller than the trunk diameter.</p>

**Notes:**

Before switching on, make sure that the product does not touch any objects.

Observe the country-specific regulations for felling work and obtain information from the relevant authority.

- Make sure that no one can be harmed by the falling branches and trees.
- Only the persons required for the felling work may be in the work area.
- Keep the work area at the trunk clear and tidy so that operators have a safe standing area.

- Keep escape routes clear and tidy in order to be able to leave the work area quickly.
- Do not carry out felling work in stronger wind conditions, bad weather or poor visibility.
- Keep distances to the nearest workplace of at least 2 1/2 tree lengths.
- Switch off the motor if the saw comes into contact with a foreign object. Check the saw and repair it if necessary.
- Protect the saw chain from dirt and sand. Even small amounts of dirt can quickly dull the saw chain and increase the risk of kickback.
- Start by sawing smaller logs for practice to get a feel for your product before tackling more difficult tasks.
- Press the housing of the electric chainsaw against the tree trunk when you start sawing.
- Let the saw work for you. Apply only light downward pressure.
- To avoid losing control of the product after the saw chain has come out of the wood, do not apply pressure to the saw towards the end of the cut.
- Do not cut wood that is lying on the ground or try to cut roots that are sticking out of the ground.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- You have better control when you saw with the underside of the bar (with a pulling chain).
- The saw chain must not touch the ground or any other object during or after sawing.
- Also observe the precautions against kick-back (see safety instructions).

### 11.1 Holding the device correctly

<b>⚠ DANGER</b>
<p><b>Danger of injury!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Never work on unstable ground!</li> <li>– Never work above shoulder height!</li> <li>– Never work when standing on ladders!</li> <li>– Do not bend too far when working!</li> <li>– Only use the device when the weather and terrain conditions are favourable!</li> <li>– Stand with both legs firmly on the ground.</li> <li>– Be aware of obstacles in the working area.</li> <li>– During work, always hold the product tight in both hands!</li> </ul>

## 11.2 How to saw correctly!

- Exert regular pressure on the product and do not apply excessive force.
- If possible, apply the product to the branch you wish to saw with the claw stop.
- Never work without the claw stop. The product can pull the operator forward.
- Use the claw stop for cutting tree trunks or thick branches.
- Using the claw stop increases work safety, reduces personal strain when working and vibrations are also reduced.
- If it came into contact with a foreign object. Inspect the product for damage and perform the required repairs before starting again and working with the product. If the product begins to experience exceptionally strong vibrations, switch it off immediately and check it.

## 11.3 Sawing techniques

### 11.3.1 Pull sawing

With this technique, sawing takes place with the underside of the chainsaw guide bar from top to bottom.

The saw chain pulls the product forwards and away from the user. With this action, the front edge of the product forms a support, which absorbs the forces that arise on the tree trunk during sawing. With pull sawing, the user has significantly greater control over the product and is able to better avoid kickbacks.

### 11.3.2 Push sawing

#### DANGER

##### Life-threatening injuries!

If the chainsaw guide bar jams, the product can be thrown towards the user with great force.

If the user does not balance the backward force of the saw chain with their body strength, there is a risk that only the tip of the chainsaw guide bar will remain in contact with the wood and kick-back will occur.

With this technology, sawing takes place with the top side of the guide rail from bottom to top.

The saw chain pushes the product backwards, towards the user.

### 11.3.3 Cutting to length

This is the sawing of felled tree trunks into small sections. If possible, the trunk should be underpinned and supported by branches, beams or wedges.

- **Always make sure you have a firm footing and only use the chainsaw when standing on firm, safe and level ground.** Slippery ground or unstable standing surfaces can cause loss of balance or loss of control of the chainsaw.

- Always stand above the branch when sawing on slopes. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before removing the product.
- Always switch off the product's engine before switching from workplace to workplace.

#### 11.3.3.1 Trunk lying on the floor (Fig. 6)

- The saw chain must not touch the ground or any other object during or after sawing.
- Saw all the way through the trunk from the top.
- If it is possible to turn the trunk, saw 2/3 through it. Then turn the trunk over and saw through the rest of the trunk from above.

#### 11.3.3.2 Trunk is supported at one end (Fig. 7)

- First saw through 1/3 of the trunk diameter from bottom to top (with the top side of the chainsaw guide bar) to avoid fragments.
- Then saw from top to bottom (with the underside of the chainsaw guide bar) towards the first cut to avoid jamming.

#### 11.3.3.3 Trunk is supported at both ends (Fig. 8)

- First saw through 1/3 of the trunk diameter from top to bottom (with the underside of the chainsaw guide bar).
- Then saw from the bottom up (with the top of the chainsaw guide bar) until the cuts meet.

#### 11.3.3.4 Sawing on a trestle (Fig. 9)

1. Hold the product firmly with both hands and guide the product in front of your body while sawing 1.
2. When cutting the trunk, guide the product past the body on the right. Keep your left arm as straight as possible 2. Watch out for the falling trunk.
3. Position yourself so that the severed trunk does not pose a hazard.
4. Pay attention to your feet 3. The cut trunk could cause injuries if it falls.
5. Make sure your body is balanced and that you have a secure stance.

### 11.3.4 Delimiting (Fig. 10)

#### WARNING

##### **Danger of injury!**

Many accidents happen during delimiting.

1. Hold the product firmly with both hands and guide the product in front of your body while sawing.
2. Do not lean too far forward during operation.
3. Never saw off branches when standing on the tree trunk.
4. Keep an eye on the kick-back area if branches are tensioned.

Delimiting is the term for removing branches and twigs from a tree.

- Remove supporting branches only after cutting to length.
- Tensioned branches must be sawn from the bottom upwards to prevent the product from jamming.
- When sawing off thicker branches, use the same technique as for cutting to length.
- Work to the left of the trunk and as close as possible to the product. If possible, let the weight of the product rest on the trunk.
- Change your position to cut branches on the other side of the trunk.
- Branched boughs are cut to length individually.
- When delimiting, leave larger downward branches that support the tree for the time being. Separate smaller branches with one cut.
- Remove the branches hanging downwards by making the cut above the branch.
- Never delimit above shoulder height.

### 11.3.5 Felling a tree (Fig. 11, 12)

#### DANGER

##### **Danger of injury!**

Sawing and felling work as well as all related work may only be carried out by specially trained and briefed persons.

#### DANGER

A lot of experience is needed to fell trees. Only fell trees if you can handle the product safely. Never use the product if you feel unsafe.

#### DANGER

##### **Life-threatening injuries!**

- Never saw fully through the trunk!
- During felling, only stand to the side of the tree you intend to fell!

#### DANGER

Do not fell a tree if a strong or changing wind is blowing, if there is a risk of property damage or if the tree could hit electrical lines.

#### DANGER

When felling trees, care must be taken not to expose other persons to danger, not to hit supply lines and not to cause damage to property. Should a tree come into contact with a supply line, the utility company must be informed immediately.

- Ensure that no other people or animals are present in the work area. The safety distance between the tree to be felled and the nearest workplace must be 2.5 tree lengths.
- Pay attention to the felling direction: The user must be able to move safely in the vicinity of the felled tree in order to be able to cut to length and delimit the tree easily. The falling tree must be prevented from becoming entangled in another tree. Observe the natural fall direction which depends on the inclination and curvature of the tree, wind direction and number of branches.
- Small trees with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn with one cut.
- Always stand above the branch when sawing on slopes. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before removing the product.
- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes. In order to maintain full control at the moment of "cutting all the way through", reduce the pressing force towards the end of the cut, without loosening your firm grip of the handles of the product. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the product to stop before removing the product.  
Always switch off the product and disconnect the mains plug before switching from tree to tree.
- For trees with a larger diameter, notch cuts and a felling cut must be made.
- Ensure that the saw chain does not become jammed in the saw cut. The branch must not break or splinter.

- Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.

## WARNING

**Fold up the hearing protection immediately after finishing the sawing process so that you can hear sounds and warning signals.**

### Delimiting:

- Remove the branches hanging downwards by making the cut above the branch. Never delimit above shoulder height.

### Escape route:

- Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy retreat. The escape route should be about 45° behind the planned felling direction.

### Cutting the notch cut:

- Place a notch cut in the direction that the tree should fall.
- Start with the bottom, horizontal cut.
- The cutting depth should be about 1/3 of the trunk diameter. This avoids jamming the saw chain or guide rail when setting the second notch.
- Now make cut at an angle of about 45° from above which meets the lower saw cut precisely.

## DANGER

Never step in front of a tree that is notched.

### Felling cut:

- Perform the felling cut from the other side of the trunk while standing to the left of the tree trunk and sawing with the saw chain pulling.
- The felling cut must run horizontal at least 5 cm above the horizontal notch cut.
- It should be deep enough so that the distance to the notch cut line is at least 1/10 of the trunk diameter.
- The part of the trunk that has not been sawn through is called the bar (felling bar). The bar prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not saw through the bar.
- As the felling cut approaches the bar, the tree should begin to fall.
- If it appears that the tree is potentially not falling in the desired direction or is leaning back and the saw chain is jammed, stop the felling cut and use wooden, plastic or aluminium wedges to open the cut and move the tree to the desired fall line.

- If the trunk diameter is greater than the length of the chainsaw guide bar, make two cuts.
- After performing the felling cut, the tree falls by itself or with the help of the felling wedge or crowbar.

## DANGER

As soon as the tree begins to fall, remove the product from the cut, stop the engine, place the product down and leave the workplace via the escape route. Watch out for falling branches and do not trip.

### 11.3.6 Release a jammed chainsaw

If the chainsaw becomes jammed during cutting, proceed as follows:

1. Switch off the chainsaw and secure it on the inside of the tree trunk (i.e. towards the tree trunk) or attach it to a separate tool rope.
2. Pull the chainsaw out of the notch while lifting the branch as far as necessary.
3. If necessary, use a handsaw or second chainsaw to loosen the jammed chainsaw by cutting at least 30 cm away from the jammed chainsaw.

Regardless of whether a hand saw or a chainsaw is used to release a trapped chainsaw, the cuts to release the chainsaw should always be made on the outside (towards the tips of the branches) so that the chainsaw does not get carried away with the sawn-off parts and further complicate the situation.

### 11.4 After use

- **Always switch the product off before placing it down and wait until the product has come to a standstill.**
- Place the guide rail cover on the chainsaw guide bar.
- Activate the chain brake.
- Allow the product to cool.
- Pull the mains plug out of the socket when the product is not in use.

## 12 Cleaning and maintenance

### WARNING

**Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.**

**There is a risk of accident! Always carry out maintenance and cleaning work with the motor switched off and the mains plug disconnected. There is a danger of injury! Let the Product cool down before all maintenance and cleaning tasks. Elements of the engine are hot. There is a danger of injury and burning!**

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the motor to cool down.
- Pull out the mains plug!

### WARNING

**Danger of injury when handling the saw chain or the blade!**

- Wear cut-resistant gloves.

### 12.1 Cleaning

1. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Use a brush\* or hand brush\* to clean the saw chain and no liquids.
3. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
4. If necessary, clean the handles with a damp cloth\* washed in soapy water.
5. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth\* or blow it off with compressed air\* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
6. Ventilation openings must always be free.
7. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
8. Clean the groove of the chainsaw guide bar using a brush or compressed air.
9. Clean the chain wheel.

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 12.2 Maintenance

### Note:

Maintain the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the product's operation. Have damaged parts repaired before using the product.

### Note:

Place the product on a level, even surface.

#### 12.2.1 Checking the sprocket (18) (Fig. 2)

1. Turn the chain tensioning wheel (6) anti-clockwise to slacken the chain tension and remove the chain cover (5).
2. Remove the guide bar (7) and the saw chain (8).
3. Check the grooving on the chain wheel (18) with a test gauge\*.
4. If the grooves are deeper than  $a=0.5$  mm, do not use the product and consult a specialist dealer. The chain wheel (18) must be replaced.
5. Refit the guide bar (7) and the saw chain (8) as described under Fit the guide bar (7) and saw chain (8) (Fig. 2).

\* = may not be included in the scope of delivery!

#### 12.2.2 Checking the guide bar (7) (Fig. 1)

1. Turn the chain tensioning wheel (6) anti-clockwise to slacken the chain tension and remove the chain cover (5).
2. Remove the guide bar (7) and the saw chain (8).
3. Measure the groove depth of the guide bar (7) with the scale on a file gauge\*.
4. The guide bar (7) must be replaced if any of the following apply:
  - The chainsaw guide bar is damaged.
  - The measured groove depth is smaller than the minimum groove depth of the chainsaw guide bar (4 mm).
  - The groove of the chainsaw guide bar has narrowed or spread.
5. Fit the guide bar (7) and saw chain (8) as described under Fit the guide bar (7) and saw chain (8) (Fig. 2).

\* = may not be included in the scope of delivery!

#### 12.2.3 Changing the guide bar (7) (Fig. 2)

1. Turn the chain tensioning wheel (6) anti-clockwise to slacken the chain tension and remove the chain cover (5).
2. Remove the guide bar (7) and the saw chain (8). For dismantling, hold the guide bar (7) swivelled upwards at an angle of approx. 45 degrees to make it easier to remove the saw chain (8) from the groove of the guide bar (7).

- Replace the guide bar (7) and fit the guide bar (7) and saw chain (8) as described under Fit the guide bar (7) and saw chain (8) (Fig. 2).

### 12.2.4 Replace the saw chain (8) and allow it to run in (Fig. 2)

#### DANGER

##### Serious injuries possible due to tearing or jumping off of the sawtooth!

- Never fit a new saw chain on a worn sprocket or on a damaged or worn guide rail. The saw chain could jump off or break.
- Only use saw chains and blades designed for this product.
  - Before changing the saw chain, clean the groove of the guide bar, as the saw chain may jump out of the bar if it dirty. The deposits can also soak up the chain oil. The consequence would be that the chain oil does not reach the underside of the guide bar, or only to a small extent, and lubrication is reduced.
- Turn the chain tensioning wheel (6) anti-clockwise to slacken the chain tension and remove the chain cover (5).
  - Remove the guide bar (7) and the saw chain (8).
  - Lay out the saw chain (8) in a loop so that the cutting edges are aligned clockwise. To align the saw chain (8), follow the symbols (arrows) on the saw chain (8) or above the guide pin (20).
  - Place the saw chain (8) in the groove of the guide bar (7).
  - Insert the guide bar (7) on the guide pin (20) and the stud bolt (19). The guide pin (20) and the stud bolt (19) must be in the elongated hole on the guide bar (7).
  - Guide the saw chain (8) around the chain wheel (18) and check the alignment of the saw chain (8).
  - Fit the chain cover (5) back on.  
Ensure that the sprocket cover (5) is seated in the groove on the housing.
  - Tighten the tensioning wheel (6) clockwise hand-tight.
  - Check the fit of the saw chain (8) again and tension the saw chain (8).

#### Note:

With a new saw chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you must retension the saw chain after the first 5 cuts, or after 10 minutes of sawing at the latest.

### 12.2.5 Sharpening the saw chain (8)

#### WARNING

##### Increased risk of accidents due to an incorrectly sharpened saw chain!

Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry during sharpening increase the risk of kick-back of the product.

- Have the saw chain sharpened by a professional.

The saw chain can be resharpened at an authorised specialist workshop. Do not attempt to sharpen the saw chain yourself if you do not have a suitable tool and the necessary experience.

#### CAUTION

Special tools are required to sharpen the chain; these ensure that the cutting tools are sharpened at the correct angle and to the correct depth. All cutting links must have the same width and length after sharpening.

#### Notes:

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood, leaving behind large, long wood chips.

A saw chain is blunt if you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced at all, only wood dust.

- Pull out the mains plug.
- For sharpening, the saw chain (8) should be taut to allow proper sharpening.
- A round file\* with a diameter of 4.0 mm is required for sharpening.

#### CAUTION

Other diameters damage the saw chain and can lead to hazards when working!

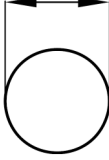
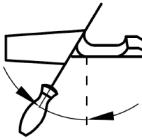
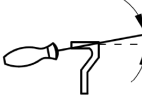
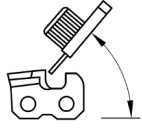
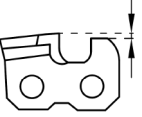
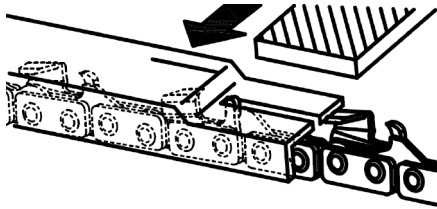
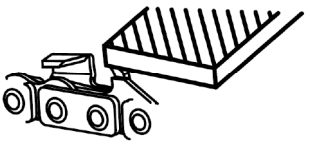
- Only sharpen from the inside out. Guide the file\* from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file\* when you pull it back.
- First sharpen the teeth on one side. Then turn the saw chain (8) over and sharpen the teeth on the other side.
- The saw chain (8) is worn and must be replaced with a new saw chain (8) when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- After sharpening, all cutting links must be the same length and width.

8. After every third sharpening, the sharpening depth (depth limit) must be checked and the height must be re-filled using a flat file\*.

The depth limit should be set back from the cutting tooth by approx. 0.65 mm. After resetting, round off the depth limit slightly towards the front.

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 12.2.5.1 Instructions for sharpening the chain

Saw chain type	File diameter	Top angle	Bottom angle	Top tilt angle (55°)	Standard depth gauge
					
		Clamping rotation angle	Clamping tilt angle	Side angle	
21PBX	approx. 4.8 mm	30°	10°	85°	0.64 mm
					
Depth stop				File	

## 13 Storage and transport

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

### 13.1 Preparation for storage

1. Attach the chain guide.
2. Empty the product completely.
3. Clean and check the product for damage.

### 13.2 Transport

- The product may only be transported on the handle provided for this purpose.

## 14 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

#### Note:

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.

- The product is intended exclusively for use at connection points which a) do not exceed a maximum permitted mains impedance "Z" ( $Z_{max.} = 0.415 \Omega$ , orb) have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

## 14.1 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

## 14.2 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the same designation "H05VV-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

#### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

## 14.3 AC motor

- The mains voltage must be 230 V - 240V-.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

## 15 Repair & ordering spare parts

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

### ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

Oil tank cover	3910207003
----------------	------------

## 15.2 Permitted set of blade and saw chains

Guide rails:	
Kangxin AP14-52-507P chainsaw guide bar	3910207001
Saw chains:	
Kangxin 3/8LP-52 saw chain	3910207002

## 16 Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - LIDL offers you return options directly in the shops and markets. Return and disposal are free of charge.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

**Fuels and oils**

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 17 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The product cannot be started.	Mains plug not connected to the mains.	Insert the mains plug into a mains socket.
	No mains voltage. House fuse responds.	Check sockets, mains connection cable, cable, mains plug, repair by qualified electrician if necessary. Check the house fuse.
	Chain brake is activated.	Check chain brake, release chain brake if necessary.
	On/off switch is defective. Carbon brushes worn out. The motor is defective.	Please contact our service department.
Saw chain does not run.	Chain brake blocked.	Check chain brake, release chain brake if necessary.
Poor cutting performance.	Saw chain fitted incorrectly.	Fit the saw chain correctly.
	Saw chain is blunt.	Have the saw chain sharpened by a professional or replace the saw chain.
	Chain tension insufficient.	Check the saw chain. Tension the saw chain if necessary.
Product runs with difficulty/ saw chain jumps off.	Chain tension insufficient.	Check the saw chain. Tension the saw chain if necessary.
Saw chain gets hot, smoke development during sawing, discolouration of the rail.	Too little saw chain oil.	Check the automatic oil system. Fill up with saw chain oil if necessary.
Unusual vibration	Chainsaw guide bar is loose.	Check that the chainsaw guide bar is tightly fitted.

## 18 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **Parkside**  
Art. designation: **ELECTRIC CHAINSAW – PEKS 1600 C3**  
Item No. 3910208975 - 3910208980,  
39102089915; 39102089916;  
39102089959  
IAN no. 466522\_2404  
Series no. 01001- 52404

#### EU directives:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2000/14/EC & 2005/88/EC, 2011/65/EU\*, (EU) 2015/863

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-4-1:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018

#### 2006/42/EG - Appendix IV

Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 Munich  
Germany

Number: 0123  
Certificate number: M6A 011284 0455

#### 2000/14/EG\_2005/88/EC – Appendix: V

Guaranteed sound power level ( $L_{WA}$ ): 106 dB  
Measured sound power level ( $L_{WA}$ ): 103.3 dB

#### Documentation authorised representative:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.09.2024



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

## Processing of warranty claims

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please have the receipt and article number (e.g. IAN 466522\_2404) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- If functional faults or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.
- You can view and download these and many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search mask to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 466522\_2404 to access the operating instructions for your article.

**Service contact (GB):**

**Name:** Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate,  
Pontypridd CF375SW

**Tel:** 00800 4003 4003

**E-Mail:** [service.GB@schepach.com](mailto:service.GB@schepach.com)

**Location:** Great Britain

**Service contact (CY):**

**Name:** GEORGE C SOLOMONIDES &  
SON LTD  
PO.BOX 56236 / 169,  
LEONTIOS A'

GR - 3022 LIMASSOL/CYPRUS

**Tel:** 00800 4003 4003

**E-Mail:** [service.CY@schepach.com](mailto:service.CY@schepach.com)

**Location:** Cyprus



## Sadržaj

1	Objašnjenje simbola na proizvodu .....	27
2	Uvod .....	29
3	Opis proizvoda (sl. 1-5) .....	29
4	Opseg isporuke .....	29
5	Namenska upotreba .....	29
6	Sigurnosne napomene .....	30
7	Tehnički podaci .....	34
8	Raspakivanje .....	35
9	Pre stavljanja u pogon .....	35
10	Rukovanje .....	37
11	Radna uputstva .....	39
12	Čišćenje i održavanje .....	43
13	Skladištenje i transport .....	45
14	Električni priključak .....	45
15	Popravka i naručivanje rezervnih delova .....	46
16	Odlaganje na otpad i reciklaža .....	46
17	Pomoć za otklanjanje smetnji .....	47
18	EU izjava o usaglašenosti .....	48
19	Garancija I Garantni list .....	49
20	Znak eksplozije .....	106

# 1 Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.










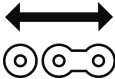






## PAŽNJA
















**Pre prvog stavljanja u pogon pažljivo pročitajte ovo uputstvo za rukovanje i pridržavajte se bezbednosnih propisa!**

**Preporučuje se pohađanje kursa profesionalne bezbednosti „Potvrda učešća kursa obuke za rad sa motornim testerama“ sa standardom obuke tipičnim za određenu zemlju, o korišćenju i održavanju lančane testere, kao i kurs prve pomoći. U slučaju dužeg nekorišćenja i u svrhu vežbanja, pre početka uvek treba da napravite jednostavne rezove u bezbedno poduprtom drvetu da biste se ponovo navikli na lančanu testeru. Pažljivo čuvajte uputstvo za rukovanje!**

### Napomena:

Imajte u vidu da neki nacionalni propisi vezani npr. za zaštitu na radu i životnu sredinu, mogu da ograniče upotrebu lančane testere.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!		Motor naizmenične struje.
	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.		Brzina lanca testere.
	Nosite zaštitni šlem sa zaštitnom maskom odn. zaštitne naočare i štitnike za uši.		Dužina mača lanca.
	Nosite sigurnosne rukavice!		Broj pogonskih karika.
	Nosite čvrstu obuću!		Korak pogonskih karika.
	Važno je nositi zaštitnu odeću za šake, podlaktice, noge i stope.		Širina žleba.
	Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod sme da se postavlja, skladišti i koristi samo pod suvim uslovima okoline.		Potrošnja energije.
	Samo za obručnu upotrebu.		Težina u kg.

	<p>Upozorenje! Opasnost od povratnog udara (Kickback). Čuvajte se od povratnog udara proizvoda i sprečite dodir sa vrhom šine.</p>		<p>Sadržaj rezervoara za ulje.</p>
	<p>Položaj kočnice lanca.</p>		<p>Radove na održavanju, konverziji, podešavanju i čišćenju obavljajte samo sa isključenim proizvodom i izvucenim mrežnim utikačem!</p>
	<p>Smer obrtanja lanca testere.</p>		<p>U slučaju oštećenja ili presecanja kabla za struju odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice za struju!</p>
	<p>Otvor za sipanje ulja za lanac testere.</p>		<p>Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.</p>
	<p>Povećajte/smanjite zategnutost lanca.</p>		<p>Klasa zaštite II (dupla izolacija).</p>
	<p>Indikator nivoa napunjenosti uljem za lanac.</p>		<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Aktivirajte kočnicu lanca.</p>		<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>
	<p>Otpustite kočnicu lanca.</p>		

## 2 Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

### Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanje priručnika za upotrebu
- popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vodite računa o sledećem:

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda poznavajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i priilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

## 3 Opis proizvoda (sl. 1-5)

1. Mrežni utikač
2. Zadnja ručka
3. Blokada uključivanja
4. Poklopac rezervoara za ulje
5. Poklopac lančanika
- 5a. Uređaj za hvatanje lanca
6. Točak za zatezanje lanca
7. Mač (šina za vođenje)
- 7a. Skretna zvezda
8. Lanac testere
9. Rasterećenje na istezanje
10. Zadnja zaštita za ruke
11. Prekidač za uključivanje/isključivanje
12. Rezervoar za ulje

13. Prikaz nivoa ulja
14. Prednja ručka
15. Graničnik sa šiljcima
16. Kočnica lanca/prednji štitnik za ruku
17. Poklopac šine za vođenje
18. Lančanik
19. Stojeći klin
20. Vodeći klin
21. Provodnica za ulje

## 4 Opseg isporuke

### Poz. Količina Oznaka

- |     |     |                                |
|-----|-----|--------------------------------|
| 7.  | 1 x | Mač (šina za vođenje)          |
| 8.  | 1 x | Lanac testere                  |
| 17. | 1 x | Poklopac šine za vođenje       |
| A.  | 1 x | 180 ml biološkog ulja za lance |
|     | 1 x | Električna lančana testera     |
|     | 1 x | Priručnik za upotrebu          |

## 5 Namenska upotreba

Lančana testera je konstruisana isključivo za sečenje drveta. Proizvod nije predviđen za bilo kakve druge namene (npr. sečenje opeke, plastike ili namirnica).

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## Objašnjenje signalnih reči u priručniku za upotrebu

### OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

### UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

### OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

### PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

## 6 Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

### UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

## 1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

## 2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru. Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom. Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

## 3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.

- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

#### 4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključiti ili isključiti predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Brizljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li pomoljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

#### 5) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

#### Bezbednosne napomene za lančane testere

##### Opšte bezbednosne napomene za lančane testere

- a) **Kada lančana testera radi, držite sve delove tela dalje od lanca testere. Pre pokretanja testere se uverite da lanac testere ne dodiruje ništa.** Prilikom rada sa lančanom testerom jedan trenutak nepažnje može da dovede do toga da lanac testere zahvati odeću ili delove tela.
- b) **Lančanu testeru uvek držite desnom rukom za zadnju dršku i levom rukom za prednju dršku.** Držanje lančane testere u obrnutom radnom položaju povećava rizik od povreda i ne sme nikada da se primeni.
- c) **Držite lančanu testeru samo za izolovane površine za hvatanje, jer lanac testere može da pogodi skrivene strujne vodove ili sopstveni kabl za napajanje.** Dodir lanca testere sa vodovima pod naponom metalni delovi uređaja mogu da dođu pod napon i da dovedu do strujnog udara.
- d) **Nosite zaštitu za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za buku, glavu, šake, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odeća smanjuje opasnost od povreda zbog opiljaka koji lete naokolo i slučajnog dodira lanca testere.
- e) **Sa lančanom testerom nemojte da radite na drvetu, merdevinama, sa krova ili nestabilne stajne površine.** Kada se radi na takav način, postoji ozbiljna opasnost od povreda.
- f) **Uvek vodite računa o stabilnom položaju i koristite lančanu testeru samo ako stojite na čvrstoj, bezbednoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine na kojima se stoji mogu da dovedu do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad lančanom testerom.

- g) **Prilikom sečenja napregnute grane računajte s tim da će ona udariti unazad.** Ako se sila zatezanja oslobodi u vlaknima drveta, napregnuta grana može da pogodi korisnika i/ili može da dovede do gubitka kontrole nad lančanom testerom.
- h) **Budite posebno oprezni pri sečenju šipražja i mladog drveća.** Tanki materijal može da se zaplete u lancu testere i da udari po njoj ili da je izbaci iz ravnoteže.
- i) **Kada je isključena, lančanu testeru nosite držeći prednju dršku tako da lanac testere bude okrenut od vašeg tela. Uvek navucite zaštitni poklopac kada transportujete ili čuvate lančanu testeru.** Pažljivo rukovanje lančanom testerom smanjuje verovatnoću slučajnog dodira sa pokretnim lancem testere.
- j) **Sledite uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu šine za vođenje i lanca.** Nepravilno zategnut ili podmazan lanac može da pukne ili da poveća opasnost od povratnog udara.
- k) **Testerom secite samo drvo. Nemojte da koristite lančanu testeru za radove za koje nije namenjena. Primer: Nemojte da koristite lančanu testeru za sečenje metala, plastike, zidarske opeke ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Upotreba lančane testere za nenamerane radove može da dovede do opasnih situacija.
- l) **Nemojte da pokušavate da posečete drvo, ako pre toga niste jasno razumeli rizike i kako da ih izbegnete.** Drvo koje pada može da teško povredi korisnika ili druge osobe.

## Uzroci i sprečavanje povratnog udara

Do povratnog udara može da dođe kada vrh šine za vođenje dodirne predmet ili kada se drvo savija i lanac testere se zaglavi u rezu.

Jedan dodir sa vrhom šine u nekim slučajevima može da dovede do neočekivane reakcije usmerene unazad, kod koje dolazi do trzaja šine za vođenje uvis i u smeru korisnika.

Zaglavlivanje lanca testere na gornjoj ivici šine za vođenje može naglo da gurne šinu unazad u smeru korisnika.

Svaka od ovih reakcija može da dovede do toga da izgubite kontrolu nad testerom i da se možda teško povredite. Nemojte se isključivo uzdati u sigurnosne naprave montirane na lančanoj testeru. Kao korisnik lančane testere bi trebalo da preduzmete razne mere da biste radili bez nezgoda i povreda.

Do povratnog udara dolazi usled pogrešne ili neispravne upotrebe lančane testere. To se može sprečiti preduzimanjem odgovarajućih mera predostrožnosti, kao što je opisano u nastavku.

- a) **Čvrsto držite testeru obema rukama, pri čemu palčevi i prsti obuhvataju drške lančane testere. Namestite svoje telo i ruke u položaj u kojem mogu da izdrže sile povratnog udara.** Ako se preduzmu odgovarajuće mere, korisnik može da savlada sile povratnog udara. Nikad ne puštajte motornu testeru.

- b) **Izbegavajte abnormalne položaje tela i nemojte seći iznad visine ramena.** Na taj način se sprečava nenameran dodir sa vrhom šine i bolja kontrola lančane testere u neočekivanim situacijama.
- c) **Uvek koristite rezervne šine i lance testere koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne šine i lanci testere mogu da dovedu do kidanja lanca i/ili do povratnog udara.
- d) **Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Preniski ograničavači dubine povećavaju tendenciju ka povratnom udaru.

## Dodatne sigurnosne napomene

- **Sledite sva uputstva ako čistite lančanu testeru od naslaga materijala, skladištite je ili vršite radove održavanja. Uverite se da je prekidač isključen i da je mrežni utikač izvučen.** Neočekivani rad lančane testere prilikom uklanjanja naslaga materijala ili tokom radova održavanja može da dovede do ozbiljnih povreda.
- Ukoliko je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, njega mora zameniti proizvođač, odn. njegova korisnička služba ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Koristite zaštitnu sklopku sa strujom aktiviranja od 30 mA ili manjom.
- Priključni vod postavite tako da ga tokom sečenja testerom ne mogu zahvatiti grane ili slično.
- Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobrene i odgovarajuće označene produžne kablove (H07RN-F).
- Pažljivo se pridržavajte uputstava za održavanje, kontrolu i servisiranje u ovom uputstvu za rukovanje. Oštećena zaštitna oprema i delovi moraju biti stručno popravljani ili zamenjeni od strane našeg servisnog centra osim ukoliko se u uputstvu za upotrebu ne navodi drugačije.
- Kod radova sečenja testerom na padini uvek stanite iznad stabla. Da biste zadržali potpunu kontrolu u trenutku „prosecanja“, smanjite pritisak na dole prema kraju reza, a da pritom ne popustite svoj čvrsti stisak na rukohvatima proizvoda. Vodite računa da lanac testere ne dodiruje tlo. Po završetku reza sačekajte da se proizvod sasvim zaustavi, pre nego što izvadite proizvod iz reza. Uvek isključite proizvod i izvucite mrežni utikač, pre nego što pređete na neko drugo drvo.
- Sa drveta se moraju ukloniti prljavština, kamenje, labava kora, ekseri, štipaljke i žica.
- Nemojte da koristite proizvod bez podmazivanja i vodite računa da uvek pravovremeno dopunite mazivo pre nego što se rezervoar isprazni.
- Koristite samo mazivo koje je preporučio proizvođač.

- Preporučuje se da prvi korisnik, makar sečenje okruglog drveta treba da vežba na postolju za sečenje ili stalku.
- **Nemojte da koristite pribor koji proizvođač nije odobrio.** Ovo može da dovede do električnog udara ili do požara.
- Upotreba proizvoda tokom nevremena je zabranjena - **opasnost od udara groma!**

Lanac testere se može naknadno naoštiti u ovlašćenoj radionici. Nemojte pokušavati da samo naoštrite lanac testere, ako za to nemate pogodan alat i neophodno iskustvo.

## Bezbednosni uređaji (sl. 1)

- **Zadnja drška (2) sa štitnikom za ruku (10)**
  - Štiti ruku od grana i grančica i kada lanac testere spadne.
- **Blokada uključivanja (3)**
  - Da bi se proizvod uključio, blokada uključivanja mora da se deblokira. Blokada uključivanja sprečava slučajno pokretanje proizvoda.
- **Uređaj za hvatanje lanca (5a)**
  - Smanjuje opasnost od povreda, ako se lanac testere pokida ili spadne.
- **Lanac testere (8) sa malim povratnim udarom**
  - Sa posebno razvijenim bezbednosnim uređajima vam pomaže da kompenzujete povratne udare.
- **Prekidač za uklj./isklj. (11) sa trenutnim zaustavljanjem lanca**
  - Proizvod se odmah isključuje kada se prekidač za uklj./isklj. pusti.
- **Graničnik u obliku kandže (15)**
  - Pojačava stabilnost prilikom izvođenja vertikalnih rezova i olakšava sečenje testerom.

### Napomena:

Lanac testere ne radi ako je kočnica lanca nalegla.

- **Kočnica lanca/prednji štitnik za ruku (16)**
  - Bezbednosni uređaj koji odmah zaustavlja lanac testere pri povratnom udaru.
  - Poluga takođe može da se aktivira ručno.
  - Štiti levu ruku rukovaoca kada sklizne sa prednje drške.
- **Elektromotor**
  - Dvostruko je izolovan iz bezbednosnih razloga.

## 6.1 Lična zaštitna oprema (LZO)

### OPASNOST

#### Opasnost od povreda!

Uvek nosite ličnu zaštitnu opremu (LZO)!

- Nosite zaštitni šlem sa zaštitnom maskom odn. zaštitne naočare i zaštitu od buke.
- Nosite usku zaštitnu odeću sa umetkom za zaštitu od posekotina.
- Nosite protivkliznu zaštitnu obuću.
- Nosite zaštitne rukavice.

- **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- Proizvod ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja.
- **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- U toku rada proizvoda uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte da radite sa proizvodom bosi ili u laganim sandalima. Izbegavajte nošenje široke odeće ili odeće sa resama ili kravatama.
- Prilikom svih radova u šumi nosite zaštitni šlem. On pruža zaštitu od padajućih grana. Redovno proveravajte zaštitni šlem na oštećenja. Njega treba zameniti najkasnije posle 5 godina. Koristite samo proverene zaštitne šlemove.
- Zaštitna maska za lice odn. zaštitne naočare štite od opiljaka i iverja. Da bi se sprečile povrede očiju, prilikom rada sa proizvodom uvek treba nositi zaštitnu masku za lice odn. zaštitne naočare.
- Nosite štitnike za uši.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Prilikom sečenja suvog drveta nosite masku za zaštitu od prašine. Može doći do stvaranja piljevine.
- Dok obrađuje stablo, korisnik može da se sklizne. Korisnik može biti ozbiljno povređen ili usmrćen. Nosite opremu za zaštitu od pada.

## 6.2 Bezbednost okoline

- Nacionalni i/ili komunalni propisi mogu da vremenski ograniče upotrebu bučnih, motorom pogonjenih proizvoda. Informišite se o tome kod vaše komunalne uprave.
- Radite samo pri dnevnom svetlu.

- Takođe nemojte da radite u nepovoljnim vremenskim uslovima, kao npr. kiši ili vetru. U tom slučaju postoji povećani rizik od nezgoda!
- Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
- Prilikom korišćenja proizvoda držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad proizvodom.
- Nikada nemojte da radite sa proizvodom ako u blizini ima ljudi, posebno dece, ili životinja.
- Nemojte da radite u blizini žičanih ograda ili u područjima sa nepričvršćenom starom žicom.

## Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima.

Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom priručniku za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Oštećenje sluha, ako se ne nose propisani štitnici za uši.
- Oštećenje pluća ako se ne nosi propisana zaštita disajnih organa.
- Opasnost od povreda izazvana odbačenim alatom usled nepravilnog držanja ili vođenja.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad proizvoda: kod umetanja utikača u utičnicu prekidač za uključivanje/isključivanje ne sme biti pritisnut.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač iz struje.

### UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

### UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdejavu dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

## 7 Tehnički podaci

Nominalni napon	220-240V AC / 50/60 Hz
Nominalna snaga S1*	1600 W
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX0
Brzina lanca	15 m/s
Šina za vođenje	14"
Dužina mača lanca	415 mm
Dužina reza	340 mm
Korak lanca	3/8"
Broj zubaca lančanika	52 zupca
Tip lanca testere	3/8LP-52
Tip šine za vođenje	AP14-52-507P
Rezervoar/ulje za lance	0,35 l
Težina (sa mačem lanca i lancem testere)	oko 4,8 kg
Težina (bez mača lanca, lanca testere i kabla)	oko 4,2 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

### \*Režim rada S1 (trajni rad)

Proizvod može da radi trajno sa navedenim performansama.

### Buka i vibracije

### UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

## Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	95,3 dB
Nepreciznost merenja $K_{pA}$	3 dB
Izmereni nivo zvučne snage $L_{WA}$	103,3 dB
Garantovani nivo zvučne snage $L_{WA}$	106 dB
Nepreciznost merenja $K_{WA}$	3 dB

## Karakteristične vrednosti vibracije

Vibracija $a_h$	
Prednja ručka	3,26 m/s <sup>2</sup>
Zadnja ručka	3,51 m/s <sup>2</sup>
nepreciznost merenja K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

### UPOZORENJE

**Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.**

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## 8 Raspakivanje

### UPOZORENJE

**Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!**

**Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.

- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajete sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## 9 Pre stavljanja u pogon

### UPOZORENJE

**Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na proizvodu.**

### UPOZORENJE

**Opasnost od povreda!**

Ne uključujte mrežni utikač u utičnicu dok proizvod ne bude pripremljen za upotrebu.

### OPASNOST

**Opasnost od povreda!**

Ako se koristi nepotpuno montirani proizvod, može doći do teških povreda.

- Koristite proizvod tek kada se potpuno montira.
- Pre svake upotrebe izvršite vizuelnu kontrolu da biste proverili da li je proizvod kompletan i da ne sadrži oštećene ili istrošene delove. Bezbednosni i zaštitni uređaji mora da budu ispravni.

### UPOZORENJE

**Opasnost od povreda ako rukujete lancem testere ili mačem lanca!**

- Nosite rukavice otporne na posekotine.

#### **Napomene:**

- Novi lanac testere se izdužuje i često mora da se dotegne. Redovno posle svakog reza proveravajte zategnutost lanca i podesite je.
- Koristite samo lance testere i mačeve za lanac, koji su predviđeni za ovaj proizvod.

## OPREZ

Pogrešno montirani lanac testere dovodi do nekontrolisanog ponašanja proizvoda pri sečenju!

Prilikom montaže lanca testere pazite na propisani smer okretanja!

- Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
- Pre upotrebe se upoznajete sa priručnikom za upotrebu proizvoda.

Propisano je da se pre svake upotrebe ili posle padanja proizvoda isti pažljivo proverite na eventualna oštećenja. Ako se utvrde oštećenja, iste odmah morate da uklonite Vi ili ovlašćeni servis.

Da bi se mogla obezbediti besprekorna funkcija i dug vek trajanja proizvoda, treba imati u vidu sledeće stavke:

- Pravilno naleganje šine za vođenje.
- Smer ugradnje/okretanja, kao i besprekoran (oštar) lanac testere.
- Zategnutost lanca testere (kod novog lanca proveriti više puta i dodatno fino podesiti).
- Funkcija podmazivanja lanca.
- Funkcija kočnice lanca.
- Funkcija kvačila (nema kretanja lanca u praznom hodu).
- Besprekorno stanje i kompletnost zaštitnih uređaja i reznog mehanizma.
- Učvršćenost svih navojnih spojeva.
- Pokretljivost svih pokretnih delova.

### 9.1 Montaža mača (7) i lanca testere (8) (sl. 2)

1. Okrećite točkić za zatezanje lanca (6) u smeru suprotnom od kazaljke na satu, da biste skinuli poklopac lanca (5).
2. Lanac testere (8) u petlji postavite tako da su rezne ivice okrenute u smeru kazaljke na satu. Kod nameštanja lanca testere (8) se orijentišite pomoću simbola (strelica) na lancu testere (8) odn. iznad vodećeg klina (20).
3. Umetnite lanac testere (8) u žleb mača (7). Držite mač (7) u svrhu montaže zakrenutog na gore pod uglom od oko 45 stepeni, da biste lanac testere (8) mogli lakše da vodite na lančanik (18). Lancem testere (8) se upravlja putem skretne zvezde (7a).
4. Umetnite mač (7) na vodećem klinu (20) i na stojećem klinu (19). Vodeći klin (20) i stojeći klin (19) moraju da se nalaze u izduženom otvoru na maču (7).
5. Postavite lanac testere (8) oko lančanika (18) i proverite orijentaciju lanca testere (8).
6. Ponovo stavite poklopac lančanika (5). Vodite računa da poklopac lančanika (5) leži u žlebu na kućištu.

7. Okrećite točkić za zatezanje lanca (6) u smeru kazaljke na satu tako da se ne može odvrnuti rukom.
8. Još jednom proverite naleganje lanca testere (8) i zategnite lanac testere (8).

#### **Napomena:**

Imajte u vidu da proizvod posle upotrebe vrši naknadno uljenje i da može da dođe do isticanja ulja, ako se proizvod skladišti bočno ili naglavačke. To je normalan proces, zbog neophodnog ventilacionog otvora na gornjoj ivici rezervoara i nije razlog za reklamaciju. Pošto se ovaj proizvod tokom izrade kontroliše i testira sa uljem, uprkos pražnjenju u rezervoaru može da se nalazi mali ostatak ulja, koji tokom transporta malo isprlja kućište uljem. Očistite kućište krpom.

Pre zamene lanca testere žleb šine za vođenje mora da se očisti od prljavštine, pošto u slučaju postojanja naslaga prljavštine lanac testere može da iskoči iz šine. Naslage takođe mogu da upiju ulje za lanac. Posledica bi bila da ulje za lance ne ili samo delimično dospeva na donju stranu šine i da se sprečava podmazivanje.

### 9.2 Zatezanje lanca testere (8) (sl. 3)

## UPOZORENJE

### **Opasnost od povrede zbog spadanja lanca!**

Nedovoljno zategnut lanac testere tokom rada može da spadne i dovede do povreda.

- Često kontrolišite zategnutost lanca.
- Zategnutost lanca je previše mala, ako potisne karike izađu iz žleba na donjoj strani šine za vođenje.
- Propisno zategnite lanac testere, ako je zategnutost lanca previše mala.

1. Uverite se da je kočnica testere (16) otpuštena (vidi ).
2. Podesite zategnutost lanca točkićem za zatezanje lanca (6).
  - U smeru kazaljke na satu – povećava zategnutost lanca
  - U smeru suprotnom od kazaljke na satu – smanjuje zategnutost lanca
3. Rukom okrećite lanac testere (8), da biste proverili njegovu besprekorno okretanje. On mora da slobodno klizi u maču (7).

Lanac testere (8) ne sme da se ugiba, ali treba da omogućiti najmanje 1-2 milimetra da se povuče od šipke (7) na sredini lanca.

Zategnutost i podmazivanje lanca u znatnoj meri utiču na vek trajanja lanca testere.

Lanac testere je pravilno zategnut, ako lanac ne visi labavo na donjoj strani mača lanca i ako se rukom sa rukavicom može povlačiti po celom krugu. Prilikom povlačenja lanca testere vučnom silom od 9 N (oko 1 kg), razmak između lanca testere i mača lanca ne sme da bude veći od 7 mm.

Prosečnom vučnom silom ruke lanac testere (8) sme da se povuče maksimalno 9 mm.

#### **Napomena:**

- Zategnutost novog lanca testere posle samo nekoliko minuta rada mora da se prekontroliše i da se dodatno podesi.
- Zatezanje lanca testere treba da se izvodi na čistoj lokaciji, koja je očišćena od opiljaka od sečenja testerom i sličnog.
- Ispravna zategnutost lanca testere služi bezbednosti i korisnika i smanjuje odn. sprečava habanje i oštećenja lanca testere.
- Preporučujemo korisniku da pre prvog početka rada proveri zategnutost lanca.

### **PAŽNJA**

Prilikom rada sa testerom se lanac testere zagreva i usled toga izdužuje. Sa takvim „Naknadnim izduženjem“ treba računati posebno kod novih lanaca testere.

## **9.3 Dopunjavanje ulja za lance (A) (sl. 4)**

### **! OPASNOST**

Uvek isključite proizvod i pustite motor da se ohladi pre nego što sipate ulje. Postoji opasnost od požara zbog preliivanja ulja.

### **! UPOZORENJE**

Mač i lanac testere nikada ne smeju biti bez ulja. Ako lančana testera radi sa premalo ulja, smanjuje se učinak sečenja i vek trajanja lanca testere, jer će se lanac testere brže istupiti. Da ima premalo ulja prepoznajte po stvaranju dima ili diskoloraciji mača.

### **PAŽNJA**

#### **Zagađenje životne sredine!**

Proliveno ulje može trajno zagađati životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krp u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

Lanac testere se automatski podmazuje tokom rada proizvoda. Da bi se lanac testere dovoljno podmazao, u rezervoaru za ulje uvek mora biti dovoljno ulja za lance testere. Redovno proveravajte preostalu količinu ulja u rezervoaru za ulje.

#### **Napomena:**

- Poklopac je opremljen osiguračem protiv gubljenja.
  - Poželjno sipajte biološki razgradivo ulje za lance (A) u lančanu testeru.
  - Uverite se da je pre uključivanja proizvoda poklopac rezervoara za ulje postavljen i zatvoren.
1. Otvorite rezervoar za ulje (12). U tu svrhu odvrnite poklopac rezervoara za ulje (4) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
  2. Da ne bi došlo do ispuštanja ulja, koristite levak\*.
  3. Pažljivo sipajte ulje za lance (A), sve dok se ne stigne do gornje oznake indikatora nivoa ulja (13). Količina punjenja rezervoara za ulje: maks. 350 ml.
  4. Zavrnite poklopac rezervoara za ulje (4) u smeru kazaljke na satu, da biste zatvorili rezervoar za ulje (12).
  5. Odmah pažljivo obrišite eventualno proliveno ulje i odložite krp u skladu sa lokalnim propisima.
  6. Da biste proverili podmazivanje lanca testere, držite proizvod sa lancem testere iznad lista papira i pustite da radi sa punim gasom nekoliko sekundi. Na papiru ćete prepoznati da li podmazivanje lanca funkcioniše.

## **10 Rukovanje**

Električna lančana testera kao pogon ima elektromotor. Lanac testere koji se okreće, vodi se preko mača lanca (šine za vođenje).

Proizvod je opremljen kočnicom lanca za brzo zaustavljanje. Automatika za ulje obezbeđuje kontinualno podmazivanje lanca. Za zaštitu korisnika električna lančana testera je opremljena raznim zaštitnim uređajima. Funkciju komandnih elemenata vidite iz priloženih uputstava.

### **PAŽNJA**

**Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!**

### **PAŽNJA**

Pazite da ambijentalna temperatura tokom rada ne prekorači 50 °C i ne potkorači -20 °C.

## OPASNOST

### Opasnost od povreda!

Ako se proizvod zaglavi, nemojte pokušavati da ga silom izvučete.

- Ugasite motor.
- Koristite krak poluge ili klin da biste oslobodili proizvod.

## 10.1 Kočnica lanca (16) (sl. 1, 5)

### UPOZORENJE

**Kočnica lanca mora da se proveri pre stavljanja u pogonu.**

Kočnica lanca odmah zaustavlja lanac testere pri povratnom udaru.

### UPOZORENJE

**Ako kočnica lanca ne funkcioniše ispravno, ne smete da koristite lančanu testeru. Postoji opasnost od povrede zbog naknadnog kretanja lanca testere. Kontaktirajte servisa kupca.**

### UPOZORENJE

#### Oštećenje proizvoda!

Povećani broj obrtaja motora u predugom vremenskom periodu, pri blokiranju kočnici lanca šteti motoru i pogonu lanca testere.

Ako se lanac testere ipak kreće, kontaktirajte korisnički servis.

#### **Napomena:**

Lanac testere ne radi ako je kočnica lanca nalegla.

### 10.1.1 Aktiviranje kočnice lanca/prednjeg štitnika za ruku (16)

1. Nagnite kočnicu lanca/prednji štitnik ruke (16) u smeru mača (7).

### 10.1.2 Otpuštanje kočnice lanca/prednjeg štitnika za ruku (16)

1. Povucite kočnicu lanca/prednji štitnik za ruku (16) u smeru prednje ručke (14). Kočnica lanca/prednji štitnik za ruke (16) čujno naleže.

### 10.1.3 Provera kočnice lanca/prednjeg štitnika za ruku (16)

1. Otpustite kočnicu lanca/prednji štitnik za ruku (16) kao što je opisano u 10.1.2.
2. Čvrsto držite lanac testere s obe ruke.

3. Uključite lanac testere kao što je opisano u 10.2.
4. Nagnite kočnicu lanca/prednji štitnik ruke (16) u smeru mača (7). Lanac testere (8) odmah mora da se zaustavi!

#### **Napomena:**

Ako se lanac testere ipak kreće, ne smete da koristite proizvod. Postoji opasnost od povrede zbog naknadnog kretanja lanca testere. Kontaktirajte servisa kupca.

## 10.2 Uključivanje/isključivanje proizvoda i rad sa njim (sl. 1)

### UPOZORENJE

#### Opasnost od povrede zbog povratnog udara!

- Nikada nemojte da koristite proizvod jednom rukom!

#### Uključivanje

1. Proverite da li se ulje za lance (A) nalazi u rezervoaru za ulje (12).
2. Od kraja produžnog kabela\* napravite omču i zakačite je na vučno rasterećenje (9) na zadnjoj ručki (2).
3. Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu sa odgovarajućim osiguračem.
4. Skinite poklopac šine za vođenje (17) sa mača (7).
5. Otpustite kočnicu lanca (16). Kočnica lanca (16) čujno naleže.
6. Levom rukom držite proizvod za prednju ručku (14) i desnom rukom za zadnju ručku (2). Palac i prsti moraju da čvrsto obuhvataju ručke (2/14).
7. Namestite svoje telo i ruke u položaj u kojem mogu da izdrže sile povratnog udara.
8. Gurnite blokadu uključivanja (3) na zadnjoj ručki (2) prema napred i držite je u tom položaju.
9. Za uključivanje proizvoda pritisnite prekidač za uklj./isklj. (11).
10. Pustite blokadu uključivanja (3).

#### **Napomena:**

Nije potrebno da držite blokadu uključivanja posle pokretanja proizvoda. Blokada uključivanja treba da spreči slučajno pokretanje proizvoda.

Sklopka za trajni rad nije moguća.

#### Isključivanje

1. U svrhu isključivanja pustite prekidač za uklj./isklj. (11).
2. Aktivirajte kočnicu lanca (16).
3. Posle svakog rada sa proizvodom postavite isporučeni poklopac šine za vođenje (17).
4. U slučaju nekorišćenja proizvoda izvucite mrežni utikač iz utičnice.
5. Uklonite produžni kabl\* iz vučnog rasterećenja (9).

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

### 10.3 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja proizvoda, isti se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), proizvod se može ponovo uključiti.

### 10.4 Provera podmazivanja lanca testere (sl. 4)

#### Napomena:

Pre početka rada proverite nivo ulja i funkciju podmazivanja lanca.

1. Da biste proverili podmazivanje lanca testere, držite proizvod sa lancem testere iznad lista papira i pustite da radi sa punim gasom nekoliko sekundi. Na papiru ćete prepoznati da li podmazivanje lanca funkcioniše.


#### Napomena:


Ako nema tragova ulja, eventualno očistite prolazni otvor za ulje ili angažujte našu korisničku službu da biste ga očistili.


1. Očistite prolazni otvor za ulje (21), da bi se omogućilo automatsko uljenje lanca testere (8) bez smetnji u toku rada. U tu svrhu uzmite četkicu\* ili krpu\* kao pomoć za brisanje ostataka iz prolaznog otvora za ulje (21).

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 11 Radna uputstva

 <b>OPASNOST</b>
<b>Opasnost od povreda!</b> Ovaj odeljak obrađuje osnovnu tehniku rada pri rukovanju proizvodom. Ovde date informacije ne zamenjuju dugogodišnju obuku i iskustvo stručnjaka. Izbegavajte bilo kakav rad za koji niste dovoljno kvalifikovani! Nepromišljeno rukovanje proizvodom za posledicu može da ima najteže povrede pa i smrt!

 <b>OPASNOST</b>
<b>Opasnost od povreda!</b> Radove testiranja i sečenja drveća, kao i sve s tim povezane radove, smeju da obavljaju samo posebno školovane i obučene osobe.

 <b>UPOZORENJE</b>
Iz bezbednosnih razloga ne preporučujemo neiskusnim korisnicima sečenje stabla sa dužinom mača, koja je manja od prečnika stabla.

#### Napomene:

Pre uključivanja vodite računa da proizvod ne dodiruje predmete.

Vodite računa o specifičnim nacionalnim propisima u vezi sa radovima sečenja drveća i informišite se kod nadležnog organa vlasti.

- Vodite računa o tome da niko ne pretrpi nikakvu štetu od padajućih grana ili stabala.
- U radnom području smeju da borave samo osobe potrebne za radove sečenja drveća.
- Održavajte radno područje na stablu čistim i urednim, tako da bude obezbeđen stabilan položaj ru-kovalaca.
- Održavajte puteve za evakuaciju čistim i urednim, kako biste mogli da brzo napustite radno područje.
- Nemojte sprovesti radove sečenja drveća kada duva jak vetar, kada je loše vreme ili kada je vidljivost loša.
- Pridržavajte se rastojanja do sledećeg radnog mesta od najmanje 2 1/2 dužine stabla.
- Isključite motor, ako testera dođe u dodir sa stranim telom. Prekontrolišite testeru i po potrebi je popravite.
- Zaštitite lanac testere od prljavštine i peska. Čak i male količine prljavštine brzo mogu da istupe lanac testere i povećaju opasnost od reakcije povratnog udara.
- Sa sečenjem testerom u svrhu vežbe počnite od manjih stabala, da biste stekli osećaj za vaš proizvod, pre nego što krenete na teže zadatke.
- Pritisnite kucište lančane testere o stablo kada počnete sa sečenjem.
- Pustite da testera radi za vas. Izvršite samo lak pritisak na dole.
- Da posle ispadanja lanca iz drveta ne biste izgubili kontrolu nad proizvodom, na kraju sečenja bi trebalo da izvršite mali pritisak.
- Nemojte seći drvo koje leži na tlu odn. nemojte pokušavati da sečete korenje koje štrči iz tla.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- Imaćete bolju kontrolu ako sečete donjom stranom mača lanca (sa lancem testere koji vuče).
- Lanac testere tokom presecanja ili posle toga ne sme da dodirne tlo niti neki drugi predmet.
- Takođe imajte u vidu mere opreza protiv povratnog udara (vidi bezbednosne napomene).

## 11.1 Pravilno držanje

**⚠ OPASNOST**

**Opasnost od povreda!**

- Nikada ne radite na nestabilnim površinama!
- Nikada nemojte da radite iznad visine ramena!
- Nikada nemojte da radite dok stojite na merdevinama!
- Nemojte raditi u suviše nagnutom položaju!
- Koristite proizvod samo u povoljnim vremenskim i terenskim uslovima!
- Stojite sa obe noge čvrsto na tlu.
- Pazite na prepreke u radnom području.
- Prilikom rada proizvod se uvek mora držati s obe ruke!

## 11.2 Ovako testerišete na pravilan način!

- Ravnomerno pritisakajte proizvod, ali bez prekomerne sile.
- Ako je moguće, prislonite proizvod sa graničnikom sa šiljcima na granu koja treba da se odseče.
- Nikada nemojte da radite sa graničnikom sa šiljcima. Proizvod može da povuče rukovaoca prema napred.
- Koristite graničnik sa šiljcima za sečenje trupaca ili debelih grana.
- Korišćenje graničnika sa šiljcima povećava bezbednost na radu, smanjuje lično naprezanje u toku rada i takođe smanjuje vibracije.
- Ako je pogođeno strano telo. Tražite oštećenja na proizvodu i sprovedite potrebne popravke, pre nego što ponovo počnete i radite sa proizvodom. Ako proizvod počne da neobično jako vibrira, potrebno je odmah izvršiti proveru.

## 11.3 Tehnike sečenja testerom

### 11.3.1 Testerisanje povlačenjem

Kod ove tehnike se seče sa donjom stranom mača lanca odozgo na dole.

Pritom lanac testere gura proizvod napred dalje od korisnika. Ovde prednja ivica proizvoda oblikuje podupirač, koji na trupcu kompenzuje sile koje nastaju. Kod testerisanja povlačenjem korisnik ima znatno veću kontrolu nad proizvodom i može da lakše izbegne povratne udare.

## 11.3.2 Testerisanje guranjem

**⚠ OPASNOST**

**Povrede opasne po život!**

Ako se mač lanca zaglavi, moguće se da proizvod velikom silom bude odbačen prema korisniku. Ako korisnik silu lanca testere koja gura unazad ne kompenzuje svojom fizičkom snagom, postoji opasnost da samo još vrh mača lanca dodiruje drvo i da tako dođe do povratnog udara.

Kod ove tehnike se seče sa gornjom stranom šine za vođenje odozdo na gore.

Pritom lanac testere gura proizvod unazad prema korisniku.

### 11.3.3 Skraćivanje

Skraćivanje je sečenje testerom trupaca u male segmente. Ako je moguće, trupac treba postaviti i poduprti granama, gredama ili klinovima.

- **Uvek vodite računa o stabilnom položaju i koristite lančanu testeru samo ako stojite na čvrstoj, bezbednoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine na kojima se stoji mogu da dovedu do gubitka ravnoteže ili do gubitka kontrole nad lančanom testerom.
- Kod radova sečenja testerom na padini uvek stanite iznad grane. Vodite računa da lanac testere ne dodiruje tlo. Po završetku reza sačekajte da se lanac testere sasvim zaustavi, pre nego što izvadite proizvod iz reza.
- Uvek isključite motor proizvoda, pre nego što se prebacite sa radnog mesta na radno mesto.

#### 11.3.3.1 Trupac leži na tlu (sl. 6)

- Lanac testere tokom presecanja ili posle toga ne sme da dodirne tlo niti neki drugi predmet.
- Odozgo sasvim preseците trupac.
- Ako postoji mogućnost da se trupac okrene, preseците ga do 2/3. Onda okrenite trupac i preseците ostatak trupca.

#### 11.3.3.2 Trupac je poduprt na jednom kraju (sl. 7)

- Prvo odozdo prema gore (sa gornjom stranom mača lanca) preseците 1/3 prečnika trupca da biste izbegli krzanje.
- Zatim secite odozgo na dole (sa donjom stranom mača lanca) prema prvom rezu, da biste sprečili zaglavljivanje.

#### 11.3.3.3 Trupac je poduprt na oba kraja (sl. 8)

- Prvo odozgo na dole (sa donjom stranom mača lanca) preseците 1/3 prečnika trupca.
- Zatim secite odozdo prema gore (sa gornjom stranom mača lanca), dok se rezovi ne sretnu.

### 11.3.3.4 Sečenje na postolju za sečenje (sl. 9)

1. Čvrsto držite proizvod s obe ruke i toko sečenja držite proizvod ispred tela 1.
2. Ako se trupac preseče, vodite proizvod desno pred tela. Držite levu ruku što više pravo 2. I vodite računa o stablu koje pada.
3. Postavite se tako da posečeno stablo ne predstavlja opasnost.
4. Pazite na svoja stopala 3. Posečeno stablo bi prilikom svog pada moglo da prouzrokuje povrede.
5. Pazite da vaše telo bude uravnoteženo i da imate stabilan položaj.

### 11.3.4 Sečenje grana (sl. 10)

#### UPOZORENJE

##### Opasnost od povreda!

Brojne nezgode se događaju prilikom sečenja grana.

1. Čvrsto držite proizvod s obe ruke i toko sečenja držite proizvod ispred tela.
2. Nemojte se naginjati previše napred prilikom rada.
3. Nikada nemojte da odsecate grane, kada stojite na stablu.
4. Držite na oku područje povratnog udara, kada su grane napregnute.

Sečenje grana je izraz za uklanjanje grana i grančica sa drveta.

- Potporne grančice uklonite tek posle skraćivanja.
- Napregnute grane moraju da se seku odozdo prema gore, da bi se sprečilo zaglavljivanje proizvoda.
- Prilikom odsecanja debljih grana koristite istu tehniku kao kod skraćivanja.
- Radite levo od stabla i što bliže proizvodu. Ako je moguće, težina proizvoda naleže na stablo.
- Promenite lokaciju da biste grane odsecali pored stabla.
- Razgranate grane se pojedinačno skraćuju.
- Kod odsecanja grana, veće, na dole okrenute, grane koje podupiru trupac, prvo ostavite da stoje tako. Manje grane odsecite jednim rezom.
- Skinite viseće grane na dole, tako što pozicionirate rez iznad grane.
- Nikada nemojte seći grane na visini većoj od visine ramena.

### 11.3.5 Seča drveta (sl. 11, 12)

#### OPASNOST

##### Opasnost od povreda!

Radove testerisanja i sečenja drveća, kao i sve s tim povezane radove, smeju da obavljaju samo posebno školovane i obučene osobe.

#### OPASNOST

Potrebno je mnogo iskustva za seču drveća. Secite drveće samo ako ste u stanju da bezbedno rukujete proizvodom. Nikako nemojte da koristite proizvod ako se osećate nesigurno.

#### OPASNOST

##### Povrede opasne po život!

- Nikada nemojte da do kraja presečete stablo!
- Kod seče drveća stojite isključivo po strani od drveta koje se seče!

#### OPASNOST

Nemojte da sečete drveće, ako duva jak ili promenljiv vetar, ako postoji opasnost od oštećenja imovine ili ako drvo može da pogodi električne vodove.

#### OPASNOST

Prilikom seče drveća treba da se pazi da se druge osobe ne izlažu opasnosti, da neće biti pogođeni električni vodovi i da neće nastati materijalna šteta. Ako drvo dođe u dodir sa električnim vodom, odmah treba obavestiti elektrodistributivno preduzeće.

- Vodite računa da se u blizini radnog područja ne nalaze ljudi ili životinje. Bezbednosno rastojanje između drveta koje se seče i najbližeg radnog mesta mora da iznosi 2 1/2 dužine drveta.
- Vodite računa o smeru obaranje drveta: Korisnik mora imati mogućnost da se bezbedno kreće u blizini oborenog drveta, da bi lako mogao da skrati drvo i odseče grane. Treba sprečiti da se drvo koje pada zapetlja u neko drugo drvo. Vodite računa o prirodnom smeru padanja, koji zavisi od nagiba i zakrivljenosti stabla drveta, smeru vetra i broja grana.
- Malo drveće sa prečnikom od 15-18 cm obično mogu da se odseku jednim rezom.
- Kod radova sečenja testerom na padini uvek stanite iznad grane. Vodite računa da lanac testere ne dodiruje tlo. Po završetku reza sačekajte da se lanac testere sasvim zaustavi, pre nego što izvadite proizvod iz reza.

- Kod radova sečenja testerom na padini uvek stani- te iznad stabla. Da biste zadržali potpunu kontrolu u trenutku „prosecanja“, smanjite pritisak na dole prema kraju reza, a da pritom ne popustite svoj čvrsti stisak na rukohvatima proizvoda. Vodite računa da lanac testere ne dodiruje tlo. Po završetku reza sačekajte da se proizvod sasvim zaustavi, pre nego što izvadite proizvod iz reza. Uvek isključite proizvod i izvucite mrežni utikač, pre nego što pređete na neko drugo drvo.
- Kod drveća većeg prečnika moraju da se naprave urezi i jedan finalni rez.
- Vodite računa da lanac testere nije zaglavljen u rezu. Grana ne sme da se prelomi ili iskrza.
- Sa drveta se moraju ukloniti prljavština, kamenje, labava kora, ekseri, štipaljke i žica.

## UPOZORENJE

**Neposredno posle završetka sečenja testerom ot- klopite zaštitu od buke na gore, da biste mogli da čujete zvuke i signale upozorenja.**

### Sečenje grana:

- Skinite viseće grane na dole, tako što pozicionirate rez iznad grane. Nikada nemojte seći grane na visi- ni većoj od visine ramena.

### Područje evakuacije:

- Uklonite šipražje oko drveta da biste sebi osigurali lak pravac povlačenja. Područje evakuacije treba da se nalazi za oko 45° pomerenom iza planiranog smeru obaranja drveta.

### Sečenje ureza za obaranje:

- Napravite urez za obaranje u smeru u kom drvo tre- ba da padne.
- Počnite sa donjim, horizontalnim rezom.
- Dubina reza treba da iznosi oko 1/3 prečnika sta- bla.

Na ovaj način se izbegava zaglavljivanje lanca tes- tere ili šine za vođenje pri pravljenju drugog ureza.

- Sada napravite kosi rez testerom sa uglom sečenja od približno 45°, odozgo, koji tačno pogađa donji rez testerom.

## OPASNOST

Nikada nemojte stajati ispred drveta na kom je na- pravljen urez.

### Finalni rez:

- Izvršite finalni rez sa druge strane stabla, stojeći le- vo od stabla i secite povlačenjem lanca testere.
- Finalni rez mora da se prostire najmanje 5 cm hori- zontalno iznad horizontalnog ureza.
- Trebalo bi da bude toliko dubok da rastojanje od li- nije ureza iznosi najmanje 1/10 prečnika stabla.

- Nepresečeni deo stabla naziva se mostom (letva za obaranje). Most sprečava okretanje drveta i njegovo padanje u pogrešnom smeru. Nemojte da preseccate most.
- Kada se finalni rez približi mostu, drvo bi trebalo da počne da pada.
- Ako se pokaže da drvo možda neće pasti u želje- nom smeru ili se naginje unazad i da se lanac teste- re zaglavio, prekinite finalni rez i za otvaranje reza i obaranje drveta po željenoj liniji padanja koristite drvene, plastične ili aluminijumske klinove.
- Kada je prečnik stabla veći od dužine mača lanca, napravite dva reza.
- Posle izvođenja finalnog reza drvo će pasti samo ili uz pomoć klina za obaranje ili štangle.

## OPASNOST

Čim drvo počne da pada, izvucite proizvod iz reza, zaustavite motor, odložite proizvod i napustite radno mesto preko puta evakuacije. Pazite na grane koje padaju i nemojte se saplitati.

### 11.3.6 Oslobođanje zaglavljenе lančane testere

Ako se lančana testera tokom sečenja zaglavio, postupi- te na sledeći način:

1. Isključite lančanu testeru i učvrstite prema unutra- šnjoj strani drveta (tj. prema stablu drveta) ili na po- sebnom užetu za alat.
2. Izvucite lančanu testeru iz ureza dok je grana po- dignuta koliko je potrebno.
3. Ako je potrebno, koristite ručnu testeru ili drugu lančanu testeru da biste oslobodili zaglavlјenu lan- čanu testeru tako što ćete seći najmanje 30 cm od zaglavlјene lančane testere.

Bez obzira na to da li se ručna ili lančana testera koristi za oslobađanje zaglavlјene lančane testere, rezove za oslobađanje lančane testere uvek treba napraviti spolja (prema vrhovima grana) kako bi se izbeglo povlačenje lančane testere sa odsečenim delovima i dodatno po- goršanje situacije.

### 11.4 Posle upotrebe

- **Pre odlaganja uvek isključite proizvod i sačekaj- te dok se proizvod potpuno ne zaustavi.**
- Stavite poklopac šine za vođenje na mač lanca.
- Aktivirajte kočnicu lanca.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- U slučaju nekorišćenja proizvoda izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## 12 Čišćenje i održavanje

### UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u priručniku za upotrebu preputiste specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

**Postoji opasnost od nesreća! Radove na održavanju i čišćenju uvek izvodite kada je motor isključen a mrežni utikač izvučen iz utičnice. Postoji opasnost od povreda! Pre obavljanja svih radova na održavanju i čišćenju sačekajte da se proizvod ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od povreda i opekotina!**

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvucite mrežni utikač!

### UPOZORENJE

**Opasnost od povreda ako rukujete lancem testere ili mačem lanca!**

- Nosite rukavice otporne na posekotine.

### 12.1 Čišćenje

1. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
2. Za čišćenje lanca testere koristite četkicu\* ili ručnu metlicu\*, a ne tečnosti.
3. Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
4. Po potrebi čistite ručke vlažnom krpom\* ispranom u sapunici.
5. Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrisite proizvod čistom krpom\* ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom\* pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
6. Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
7. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.

8. Očistite žleb mača lanca pomoću četkice ili komprimovanog vazduha.

9. Očistite lančanik.

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

### 12.2 Održavanje

#### Napomena:

Pažljivo održavajte proizvod. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije proizvoda. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite proizvod.

#### Napomena:

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

#### 12.2.1 Provera lančanika (18) (sl. 2)

1. Okrećite točkici za zatezanje lanca (6) u smeru suprotnom od kazaljke na satu, da biste smanjili zategnutost lanca i da biste skinuli poklopac lanca (5).
2. Izvadite mač (7) i lanac testere (8).
3. Proverite tragove uhodavanja na lančaniku (18) ispitnim šablonom\*.
4. Ako su tragovi uhodavanja dublji od  $a=0,5$  mm, nemojte da koristite proizvod i obratite se distributeru. Lančanik (18) mora da se zameni.
5. Ponovo montirajte mač (7) i lanac testere (8), kao što je opisano u .

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

#### 12.2.2 Provera mač (7) (sl. 1)

1. Okrećite točkici za zatezanje lanca (6) u smeru suprotnom od kazaljke na satu, da biste smanjili zategnutost lanca i da biste skinuli poklopac lanca (5).
2. Izvadite mač (7) i lanac testere (8).
3. Izmerite dubinu žleba mača (7) mernom šipkom merila\*.
4. Mač (7) mora da se zameni, ako je nastupilo nešto od sledećeg:
  - Mač lanca je oštećen.
  - Izmerena dubina žleba je manja od minimalne dubine žleba mača lanca (4 mm).
  - Žleb mača lanca je sužen ili proširen.
5. Montirajte mač (7) i lanac testere (8), kao što je opisano u .

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

#### 12.2.3 Zamena mača (7) (sl. 2)

1. Okrećite točkici za zatezanje lanca (6) u smeru suprotnom od kazaljke na satu, da biste smanjili zategnutost lanca i da biste skinuli poklopac lanca (5).

- Izvadite mač (7) i lanac testere (8).  
Držite mač (7) u svrhu demontaže zakrenutog na gore pod uglom od oko 45 stepeni, da biste lanac testere (8) mogli lakše da skinete sa žleba mača (7).
- Zamenite mač (7) i montirajte mač (7) i lanac testere (8), kao što je opisano u .

### 12.2.4 Zamena i uhodavanje lanca testere (8) (sl. 2)

#### OPASNOST

##### Moguće su teške povrede usled kidanja ili spadanja lanca testere!

- Nikada nemojte pričvršćivati nov lanac testere na istrošeni mali zupčanik lanca testere ili na oštećenoj ili istrošenoj šini za vođenje. Lanac tastera bi mogao da spadne ili da se pokida.
- Koristite samo lance testere i mačeve za lanac, koji su predviđeni za ovaj proizvod.
  - Pre zamene lanca testere očistite žleb mača lanca, jer u slučaju postojanja naslaga prljavštine lanac testere može da iskoči iz šine. Naslage takođe mogu da upiju ulje za lanac. Posledica bi bila da ulje za lance ne ili samo delimično dospeva na donju stranu šine i da se smanjuje podmazivanje.
  - Okrećite točkici za zatezanje lanca (6) u smeru suprotnom od kazaljke na satu, da biste smanjili za-tegnutost lanca i da biste skinuli poklopac lanca (5).
  - Izvadite mač (7) i lanac testere (8).
  - Lanac testere (8) u petlji postavite tako da su rezne ivice okrenute u smeru kazaljke na satu. Kod nameštanja lanca testere (8) se orijentišite pomoću simbola (strelica) na lancu testere (8) odn. iznad vodećeg klina (20).
  - Umetnite lanac testere (8) u žleb mača (7).
  - Umetnite mač (7) na vodećem klinu (20) i na stojećem klinu (19). Vodeći klin (20) i stojeći klin (19) moraju da se nalaze u izduženom otvoru na maču (7).
  - Postavite lanac testere (8) oko lančanika (18) i proverite orijentaciju lanca testere (8).
  - Ponovo stavite poklopac lančanika (5).  
Vodite računa da poklopac lančanika (5) leži u žlebu na kućištu.
  - Okrećite točkić za zatezanje lanca (6) u smeru kazaljke na satu tako da se ne može odvrnuti rukom.
  - Još jednom proverite naleganje lanca testere (8) i zategnite lanac testere (8).

#### **Napomena:**

Kod novog lanca testere se posle nekog vremena smanjuje sila zatezanja. Zbog toga posle prvih 5 rezova, a najkasnije posle 10 minuta testerisanja mora te da dotegnute lanac testere.

### 12.2.5 Oštrenje lanca testere (8)

#### UPOZORENJE

##### Povećana opasnost od nezgoda zbog pogrešno naoštrenog lanca testere!

Odstupanjima od zadatih dimenzija geometrije sečenja kod oštrenja se povećava opasnost od povratnog udara proizvoda.

- Neka vam lanac testere naoštri stručnjak.

Lanac testere se može naknadno naoštiriti u ovlašćenoj radionici. Nemojte pokušavati da samo naoštrite lanac testere, ako za to nemate pogodan alat i neophodno iskustvo.

#### OPREZ

Za oštrenje lanca testere su potrebni specijalni alati, koji omogućavaju da su rezni alati naoštreni pod pravilnim uglom i sa pravilnom dubinom.

Posle oštrenja sve rezne karike moraju da imaju istu širinu i dužinu.

#### **Napomene:**

Oštar lanac testere garantuje optimalan učinak sečenja. On se bez napora probija kroz drvo i proizvodi velike, dugačke opiljke.

Lanac testere je tup, ako reznu opremu morate da pritisnete kroz drvo i ako su drveni opiljci veoma mali. Kod vrlo tupog lanca testere uopšte ne ispadaju opiljci već samo drvena prašina.

- Izvcite mrežni utikač.
- Za oštrenje bi lanac testere (8) trebalo da bude jako zategnut, da bi se omogućilo pravilno oštrenje.
- Za oštrenje je potrebna okrugla turpija\* sa prečnikom od 4,0 mm.

#### OPREZ

Drugačiji prečnici oštećuju lanac testere i mogu da dovedu do rizika prilikom rada!

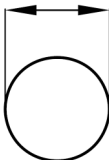
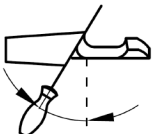

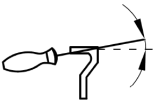


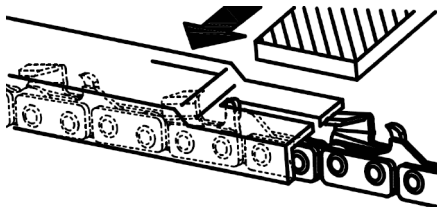
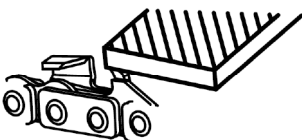
- Oštrite samo iznutra prema spolja. Vodite turpiju\* od unutrašnje strane reznog zuba prema spolja. Podignite turpiju\* kada je povlačite unazad.
- Prvo naoštrite zube na jednoj strani. Zatim okrenite lanac testere (8) i naoštrite zube na drugoj strani.
- Lanac testere (8) je istrošen i mora da se zameni novim lancem testere (8), ako je preostalo samo još oko 4 mm reznog zuba.
- Posle oštrenja sve rezne karike moraju da imaju istu dužinu i širinu.

8. Posle svakog trećeg oštrenja mora da se proveriti dubina oštrenja (graničnik dubine) i visina mora da se uz pomoć ravne turpije\* dodatno isturpija.

Graničnik dubine bi za oko 0,65 mm trebalo da bude pomeren unazad u odnosu na rezni zub. Posle resetovanja zaoblite graničnik dubine malo prema napred.

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

### 12.2.5.1 Uputstvo za oštrenje lanca

Tip lanca testere	Prečnik turpije	Gornji ugao	Donji ugao	Gornji ugao nagiba (55°)	Standardna dimenzija dubine		
		Ugao rotacije kod stezanja		Ugao nagiba kod stezanja		Bočni ugao	
							
21PBX	oko 4,8 mm	30°	10°	85°	0,64 mm		
							
Graničnik za dubinu			Turpija				

## 13 Skladištenje i transport

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.

Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5°C i 30°C.

Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

### 13.1 Priprema za skladištenje

1. Montirajte zaštitu lanca testere.
2. Potpuno ispraznite proizvod.
3. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

### 13.2 Transport

- Proizvod sme da se transportuje samo držanjem za predviđeni rukohvat.

## 14 Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

#### Napomena:

- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvoljnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.

- Pod nepovoljnim uslovima mreže, proizvod može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje a) ne prekoračuju maksimalnu dozvoljenu impedansu mreže "Z" ( $Z_{max} = 0,415 \Omega$ ), ili b) postoji trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava jedan od dva pomenuta zahteva a) ili b).

## 14.1 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motora, isti se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

## 14.2 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata,
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodiča priključnog kabla,
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla,
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz židne utičnice,
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne kablove sa istom oznakom „H05VV-F“.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

**Sigurnosne napomene za zamenu oštećeni ili neispravnih kablova za napajanje**

### Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena mrežnog priključnog kabla, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

## 14.3 Motor naizmjenične struje

- Mrežni napon mora biti 230 V – 240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti prečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

## 15 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda položni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

### PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

## 15.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

### Rezervni delovi / pribor

Poklopac rezervoara za ulje	3910207003
-----------------------------	------------

## 15.2 Pouzdane rezne garniture

Šine za vođenje:	
Mač lanca Kangxin AP14-52-507P	3910207001
Lanci testere:	
Lanac testere Kangxin 3/8LP-52	3910207002

## 16 Odlaganje na otpad i reciklaža

### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

### Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
  - LIDL vam nudi opcije povrata direktno u filijalima i prodavnicama. Povrat i odlaganje su besplatni za vas.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.

– Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju u prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

**Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.**

#### Goriva i ulja

- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

## 17 Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Proizvod ne može da se pokrene.	Mrežni utikač nije priključen na mrežu.	Gurnite mrežni utikač u utičnicu.
	Nema napona mreže. Kućni osigurač reaguje.	Proveriti utičnice, kabl za napajanje, kabl, mrežni utikač, po potrebi izvršiti popravku od strane električara. Proveriti kućni osigurač.
	Kočnica lanca je aktivirana.	Proverite kočnicu lanca, event. otpustite kočnicu lanca.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje je neispravan.	Obratite se našem servisu.
	Ugljene četkice su istrošene. Motor je neispravan.	
Lanac testere se ne kreće.	Kočnica lanca blokira.	Proverite kočnicu lanca, event. otpustite kočnicu lanca.
Loš učinak sečenja.	Lanac testere je pogrešno montiran.	Montirajte lanac testere kako treba.
	Lanac testere je tup.	Neka stručnjak naoštiri lanac testere ili zamene lanac testere.
	Zategnutost lanca je nedovoljna.	Proverite lanac testere. Po potrebi zategnite lanac testere.
Proizvod se teško okreće/lanac testere spada.	Zategnutost lanca je nedovoljna.	Proverite lanac testere. Po potrebi zategnite lanac testere.
Lanac testere se zagreva, stvara se dim prilikom sečenja testerom, diskoloracija šine.	Premalo ulja za lanac testere.	Proverite automatiku ulja. Po potrebi dolijte ulje za lanac testere.
Neobične vibracije	Mač lanca je labav.	Proverite učvršćenost mača lanca.

## 18 EU izjava o usaglašenosti

### Prevod originalne izjave o usklađenosti

#### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend **Parkside**  
Oznaka **ELEKTRIČNA LANČANA TESTERA –**  
proizvoda: **PEKS 1600 C3**  
Br. proizvoda 3910208975 - 3910208980,  
39102089915; 39102089916;  
39102089959  
IAN br.: 466522\_2404  
Serijski br. 01001 – 52404

#### Direktive EU:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2000/14/EG & 2005/88/EG,  
2011/65/EU\*, (EU) 2015/863

\* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

#### Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-4-1:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018

#### 2006/42/EG - Prilog IV

Imenovano telo: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 Munich  
Germany

Broj: 0123  
Broj sertifikata: M6A 011284 0455

#### 2000/14/EG\_2005/88/EG – Prilog: V

Garantovani nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ ): 106 dB  
Izmereni nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ ): 103,3 dB

#### Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.09.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garancija I Garantni list

### Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je **\*3** godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Električna lančana testera
Model:	PEKS 1600 C3
IAN / Serijski broj:	466522_2404/ 01001 – 52404
Proizvođač:	Scheppach GmbH Günzburger Straße 69 D-89335 Ichenhausen

Davalac garancije- uvoznik:	<b>Lidl Srbija KD</b> Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija Tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	<b>Lidl Srbija KD</b> Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800-300-199 e-mail: kontakt@lidl.rs

### Kako izjaviti reklamaciju?

#### Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-300-199
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## Obrada u slučaju garancije

Kako bismo obezbedili brzu obradu Vašeg zahteva, pridržavajte se sledećih napomena:

- Za sve upite molimo Vas da pripremite fiskalni isečak i broj artikla (npr. IAN 466522\_2404) kao dokaz o kupovini.
- Broj artikla nalazi se na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani Vašeg uputstva (dole levo) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- U slučaju funkcionalnih ili drugih nedostataka, obratite se najpre dole navedenom servisu telefonskim putem ili putem e-pošte.
- Proizvod za koji je utvrđeno da je u kvaru možete uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni isečak) i opis nedostatka i kada je on nastao da prosledite na dole navedenu adresu servisa bez troškova poštarine.
- Na stranici parkside-diy.com možete pogledati i preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike.
- Sa ovim QR kodom dospevate direktno na parkside-diy.com. Izaberite Vašu zemlju i putem maske za pretragu potražite uputstva za upotrebu. Pomoću unosa broja artikla (IAN) 466522\_2404 dospećete do uputstva za upotrebu za Vaš proizvod.

#### Kontakt servisa (RS):

**Ime:** Lidl Srbija KD  
Prva južna radna 3  
22330 Nova Pazova  
Republika Srbija

**Telefon:** 00800 4003 4003

**E-pošta:** kontakt@lidl.rs

**Sedište:** Republika Srbija



## Съдържание

1	Обяснение на символите върху продукта .....	52
2	Увод .....	54
3	Описание на продукта (Фиг. 1 – 5) .....	54
4	Обем на доставката .....	54
5	Употреба по предназначение.....	54
6	Указания за безопасност .....	55
7	Технически данни .....	60
8	Разопаковане .....	61
9	Преди пуск в експлоатация.....	61
10	Управление .....	64
11	Указания за работа .....	65
12	Почистване и поддръжка .....	69
13	Съхранение и транспортиране .....	72
14	Електрическо свързване .....	73
15	Ремонт и поръчка на резервни части .....	73
16	Изхвърляне и рециклиране .....	74
17	Отстраняване на неизправности .....	75
18	ЕС Декларация за съответствие.....	76
19	Гаранция .....	77
20	Изображение в разглобен вид.....	106

## 1 Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

### ВНИМАНИЕ

Преди първи пуск в експлоатация прочетете внимателно настоящото ръководство за експлоатация и задължително спазвайте правилата за техника на безопасност!


















Препоръчително е да посетите професионален курс за безопасност "Сертификат за участие в курс за работа с верижен трион" с национален стандарт за обучение за използване и поддръжка на верижни триони и курс за оказване на първа помощ. Ако не използвате верижния трион за по-дълъг период от време и за практика, винаги трябва да правите прости разрези в безопасно подпряно дърво, преди да започнете да се запознавате с верижния трион.

Съхранявайте грижливо ръководството за експлоатация!

#### Указание:

Моля, имайте предвид, че някои национални разпоредби, напр. за здравословни и безопасни условия на труд, за опазване на околната среда, могат да ограничат използването на верижния трион.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!		Двигател на променлив ток.
	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.		Скорост на режещата верига.
	Носете предпазна каска със защита за лицето, респ. защитни очила и защита за слуха.		Шина за верижен трион.
	Носете предпазни ръкавици!		Брой задвижващи звена.
	Носете здрави обувки!		Стъпка на веригата.
	Важно е да носите защитно облекло за ръцете, предмишниците, краката и стъпалата.		Ширина на канала.
	Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът трябва да се разполага, съхранява и експлоатира само при сухи условия на околната среда.		Консумирана мощност.

	Само за управление с две ръце.		Тегло kg.
	Предупреждение! Опасност от откат (обратен удар). Пазете се от откат на продукта и избягвайте контакт с върха на релсата.		Съдържание на резервоара за масло.
	Положение на спирачката на веригата.		Извършвайте дейности по поддръжката, преустройството, регулирането и почистването само при изключен продукт и изваден щепсел!
	Посока на движение на режещата верига.		Ако захранващият кабел е повреден или срязан, незабавно извадете щепсела от контакта!
	Отвор за пълнене с масло за режещата верига.		Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Увеличаване/намаляване на обтягането на веригата.		Клас на защита II (двойна изолация).
	Индикатор за нивото на маслото във веригата.		Продуктът отговаря на приложените европейски директиви.
	Активиране на спирачката на веригата.		Продуктът отговаря на приложените сръбски директиви.
	Освобождаване на спирачката на веригата.		

## 2 Увод

### Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

### Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

## 3 Описание на продукта (Фиг. 1 – 5)

1. Щепсел
2. Задна дръжка
3. Блокировка срещу включване
4. Капак на резервоара за масло
5. Капак на верижното колело

- 5а. Уловител на верига
6. Обтяжно колело на веригата
7. Шина (направляваща шина)
- 7а. Отклоняваща дефлекторна звезда
8. Режеща верига
9. Освобождаване на напрежението
10. Задна защита на ръцете
11. Превключвател за включване/изключване
12. Маслен резервоар
13. Индикация за нивото на маслото
14. Предна дръжка
15. Зъбчата опора
16. Спирачка на веригата/преден предпазител за ръката
17. Капак за направляващата шина
18. Верижно колело
19. Шпилка
20. Направляващ палец
21. Проход за масло

## 4 Обем на доставката

Поз.	Брой	Наименование
7.	1 x	Шина (направляваща шина)
8.	1 x	Режеща верига
17.	1 x	Капак за направляващата шина
A.	1 x	180 ml био масло за смазване на веригата
	1 x	Електрически верижен трион
	1 x	Ръководство за употреба

## 5 Употреба по предназначение

Верижният трион е предназначен само за рязане на дърво. Продуктът не е предназначен за никакъв друг вид приложение (напр. рязане на зидария, пластмаса или храна).

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

## Обяснение на сигналните думи в ръководството за употреба

### ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

### БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

### ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

## 6 Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### 1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрически инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрически инструмент.

### 2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрически инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.

- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

### 3) Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

### 4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настраани. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5) Сервиз

- a) **Възлагат ремонтни по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

## Указания за безопасност за верижните триони

### Общи указания за безопасност за верижните триони

- a) **При движение се трион пазете всички части на тялото далеч от режещата верига. Уверете се преди стартиране на триона, че режещата верига нищо не докосва.** Момент на невнимание по време на работа с верижния трион може да доведе до захващане на дрехите или части на тялото от режещата верига.
- b) **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка на задната дръжка, а лявата - на предната.** Държането на верижния трион в противоположно работно положение увеличава риска от нараняване и не трябва никога да се използва.
- c) **Дръжте верижния трион само за изолираните повърхности за захващане, тъй като верижният трион може да удари скрити електропроводи или собствения си ذخарващ кабел.** Съприкосновението на веригата на триона с проводник под напрежение също може да доведе до напрежение в металните части на уреда и да причини токов удар.
- d) **Носете защита за зрението. Препоръчват се и други предпазни средства за слуха, главата, ръцете, краката и стъпалата.** Подходящото защитно облекло намалява опасността от нараняване вследствие на летящия талаш и неволното докосване на режещата верига.
- e) **Не работете с бензиновия верижния трион върху дърво, стълба, от покрив или нестабилна стояща повърхност.** Съществува сериозен риск от нараняване, ако се работи по този начин.
- f) **Винаги внимавайте за стабилен стоож и използвайте верижния трион само ако стоите на твърда, сигурна и равна основа.** Хлъзгавата повърхност или нестабилните опорни повърхности могат да доведат до загуба на равновесие или до загуба на контрол над верижния трион.
- g) **Когато режете клон, който е под напрежение, имайте предвид, че той може да отскочи назад.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, клонът, който е под напрежение, може да удари потребителя и/или да извади верижния трион от контрол.

- h) **Бъдете особено внимателни, когато режете хрусталаци или млади дървета.** Тъкният материал може да се заплете в режещата верига и да Ви удари или извади от равновесие.
- i) **Носете верижния трион за предната дръжка в изключено състояние, насочен в обратна посока на тялото Ви.** При транспорт или съхранение на верижния трион винаги поставяйте предпазителя. Внимателната работа с верижния трион намалява вероятността от неволно докосване с движещата се режещата верига.
- j) **Следвайте инструкциите за смазване, опъване на веригата и смяна на направляващата шина и веригата.** Неправилно обтегнатата или неправилно смазаната верига може да се скъса или да увеличи риска от откат.
- k) **Режете само дърво. Използвайте верижния трион само за работи, за които е предназначен. Пример: Не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво.** Използването на верижния трион за нецелесъобразни работи може да доведе до опасни ситуации.
- l) **Не се опитвайте да отсечете дърво, докато не се запознаете с рисковете и не разберете как да ги избегнете.** Потребителят или други лица могат да бъдат сериозно ранени от падащо дърво.

### Причини и избягване на откат

Може да се появи откат, когато върхът на направляващата шина докосне предмет или когато дървото се огъне и режещата верига се заклини в разреза.

В някои случаи докосване с върха на шината може да доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която направляващата шина се отхвърля нагоре и в посока към потребителя.

Заклинването на режещата верига при горния ръб на направляващата шина може силно да отблъсне шината в посока към потребителя.

Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона и евентуално сериозно нараняване. Не разчитайте само на предпазните устройства, монтирани върху верижния трион. Като потребител на верижен трион трябва да вземете различни мерки, за да работите без злополуки и наранявания.

Откатът е следствие от грешна или неправилна употреба на бензиновия верижен трион. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу:

- a) **Хванете верижния трион с две ръце, като палецът и пръстите обхващат дръжките на верижния трион.** Поставяйте тялото и ръцете си в положение, в което можете да издръжите на откатните сили. Ако бъдат предприети подходящи мерки, потребителят може да контролира откатните сили. Никога не пускайте верижния трион.

- b) **Избягвайте необичайна стойка и никога не режете над височината на раменете.** По този начин се избягва неволен контакт с върха на шината и се гарантира по-добър контрол върху верижния трион при неочаквани ситуации.
- c) **Винаги използвайте само препоръчаните от производителя резервни части и режещи вериги.** Неправилни резервни шини и режещи вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или откат.
- d) **Придържайте се към инструкциите на производителя за точене и поддръжка на режещата верига.** Много ниски ограничители на дълбочината повишават склонността към откат.

## Други указания за безопасност

- **Спазвайте всички инструкции, когато почиствате верижния трион от натрупани материали, съхранявате го или извършвате поддръжка. Уверете се, че превключвателят е изключен и щепселът е изваден.** Неочакваното задействане на верижния трион при отстраняване на натрупан материал или по време на поддръжка може да доведе до сериозни наранявания.
- Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервисна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Използвайте защитен прекъсвач при утечен ток с ток на изключване от 30 mA или по-малък.
- Поставете свързващия кабел така, че да не бъде захванат от клони или други подобни по време на рязане.
- На открито използвайте само допустими за това и съответно обозначени удължителни линии (H07RN-F).
- Спазвайте внимателно инструкциите за поддръжка, инспекция и обслужване в тази инструкция за експлоатация. Повредените защитни устройства и части трябва да бъдат правилно ремонтирани или заменени от нашия сервисен център, освен ако в инструкциите за експлоатация не е посочено друго.
- Винаги стойте над ствола на дървото, когато режете по склонове. За да поддържате пълен контрол в момента на „прерязване“, намалете натиска към края на разреза, без да разхлабвате здравата хватка на ръкохватките на продукта. Обърнете внимание на това, режещата верига да не докосва земята. След като завършите рязането, изчакайте продуктът да спре, преди да го извадите оттам. Винаги изключвайте продукта и изваждайте щепсела от електрическата мрежа, преди да преминавате от дърво на дърво.

- Замърсявания, камъни, отделена кора, гвоздеи, щипки и тел трябва да бъдат отстранени от дървото.
- Не използвайте продукта без смазване и винаги се уверявайте, че сте го допълнили своевременно, преди резервоарът да се е изпразнил.
- Използвайте само препоръчаното от производителя смазочно средство.
- Препоръчително е потребителите, които за първи път използват триона, поне да се упражняват в рязане на групи върху трион или стойка.
- **Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от производителя.** Това може да доведе до токов удар или пожар.
- Забранено е използването на продукта по време на гръмотевична буря – **Опасност от мълнии!**

Режещата верига може да бъде заточена в оторизиран сервис. Не се опитвайте сами да заточвате режещата верига, ако не разполагате с подходящ инструмент и необходимият опит.

## Предпазни устройства (Фиг. 1)

- **Задна дръжка (2) с предпазител за ръката (10)**
  - Защишава ръката от клони и клонки и при скъсване на режещата верига.
- **Блокировка срещу включване (3)**
  - За да включите продукта, блокировката срещу включване трябва да бъде отключена. Блокировката за включване предотвратява случайното стартиране на продукта.
- **Уловител на верига (5a)**
  - Намалява риска от нараняване, ако режещата верига се скъса или отскочи.
- **Режеща верига (8) с малък откат**
  - Помага ви да абсорбирате откатите със специално разработени предпазни устройства.
- **Превключвател за включване/изключване (11) с незабавно спиране на веригата**
  - Продуктът се изключва незабавно при пускане на превключвателя за включване/изключване.
- **Зъбчата опора (15)**
  - Увеличават стабилността при извършване на вертикални разрези и улесняват рязането.

### Указание:

Режещата верига не се движи, когато спирачката на веригата е задействана.

- **Спирачка на веригата/преден предпазител за ръката (16)**
  - Предпазно устройство, което незабавно спира режещата верига при откат.
  - Лостът може да се задейства и ръчно.

- Предпазва лявата ръка на оператора, ако се изплъзне от предната дръжка.

#### • Електродвигател

- Има двойна изолация от съображения за безопасност.

## 6.1 Лични предпазни средства (ЛПС)

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от нараняване!

Винаги носете лични предпазни средства (ЛПС)!

- Носете предпазна каска със защита за лицето, респ. защитни очила и защита за слуха.
- Носете плътно прилепнали предпазни дрехи с вложка за защита срещу порязвания.
- Носете предпазни обувки с подметки против подхлъзване.
- Носете предпазни ръкавици.

• **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

• Продуктът не бива да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания.

• **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

• Докато уредът работи, винаги носете здрави обувки и дълги панталони. Не използвайте продукта боси или със сандали. Избягвайте да носите свободно прилепнали дрехи или дрехи с висящи конци или връзки.

• Носете предпазна каска, когато работите в гората. Тя предлага защита срещу падащи клони. Редовно проверявайте предпазната каска за повреди. Тя трябва да бъде сменена най-късно след 5 години. Използвайте само проверени предпазни каски.

• Защитата за лице, респ. защитните очила пазят от дървесни стърготини и трески. За да избегнете наранявания на очите, винаги носете защита за лицето, респ. защитни очила, когато работите с продукта.

• Носете защита за слуха.

• Носете предпазни ръкавици.

• При рязане на сух дървесен материал винаги носете прахов респиратор. Може да се стигне до образуване на стърготини.

• При работа в дървото потребителят може да падне. Потребителят може да бъде сериозно наранен или убит. Носете оборудване за защита от падане.

## 6.2 Екологична сигурност

• Националните и / или местните разпоредби могат да ограничат използването на продукти, генериращи шум или задвижвани от двигател. Получете информация от местните власти.

• Работете само на дневна светлина.

• Освен това не работете при неблагоприятни метеорологични условия, като напр. дъжд или вятър. Съществува повишен риск от злополуки!

• Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.

• Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на продукта. При разсейване можете да изгубите контрол върху продукта.

• Никога не работете с продукта, когато наблизо има хора, особено деца, или животни.

• Не работете в близост до телени огради или в зони с разхлабени телове.

## Остатъчни рискове

**Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.**

• Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

• Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.

• Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.

• Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.

• Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.

• Увреждане на белите дробове, ако не се носи предписаната дихателна защита.

• Опасност от нараняване от изхвърлен инструмент при неправилно държане или водене.

• Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.

- Предотвратявайте случайни включения на продукта: при поставяне на щепсела в контакта превключвателя за включване/изключване не бива да е натиснат.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете превключвателя за включване/изключване и извадете мрежовия щепсел.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

## 7 Технически данни

Номинално напрежение	220-240V AC / 50/60 Hz
Номинална мощност S1*	1600 W
Клас на защита	II
Тип защита	IPX0
Скорост на веригата	15m/s
Направляваща шина	14"
Шина за верижен трион	415 mm
Дължина на рязане	340 mm
Стъпка на веригата	3/8"
Брой зъби на верижното колело	52 зъбци

Тип на режещата верига	3/8LP-52
Тип на направляващата шина	AP14-52-507P
Резервоар/масло за режещата верига	0,35 l
Тегло (с шината за верижен трион и режещата верига)	ок. 4,8 kg
Тегло (без шина за верижен трион, режеща верига и кабел)	ок. 4,2 kg

Запазва се правото на технически промени!

### \*Режим на работа S1 (непрекъсната работа)

Продуктът може да работи постоянно с определената мощност.

### Шум и вибрации

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

### Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	95,3 dB
Неопределеност на измерването $K_{pA}$	3 dB
Измерено ниво на звукова мощност $L_{wA}$	103,3 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност $L_{wA}$	106 dB
Неопределеност на измерването $K_{wA}$	3 dB

### Параметри на вибрациите

Вибрации $a_h$	
Предна дръжка	3,26 m/s <sup>2</sup>
Задна дръжка	3,51 m/s <sup>2</sup>
Неопределеност на измерването K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

## 8 Разопаковане

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!**

**Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!**

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреда от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

## 9 Преди пуск в експлоатация

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по продукта.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване!**

Вкарвайте щепсела в контакта само когато продуктът е готов за употреба.

### ОПАСНОСТ

**Опасност от нараняване!**

Ако се използва непълно сглобен продукт, може да се стигне до сериозни наранявания.

- Не използвайте продукта, докато не бъде напълно сглобен.
- Преди всяка употреба извършете визуална проверка, за да се уверите, че продуктът е пълен и не съдържа повредени или износени компоненти. Устройствата за безопасност и защита трябва да са непокътнати.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване при работа с верижния трион или с режещата верига!**

- Носете ръкавици, устойчиви на срязване.

#### Указания:

- Новата режеща верига се удължава и трябва често да бъде обтягана. След всеки разрез проверявайте редовно обтягането на веригата и я донастройвайте.
- Използвайте само режещи вериги и направляващи шини, предназначени за този продукт.

### БЛАГОРАЗУМИЕ

Неправилно монтираната режеща верига води до неконтролируемо поведение на продукта при рязане!

При монтажа на режещата верига спазвайте предписаната посока на движение!

- Поставете продукта върху равна повърхност.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.

Задължително е да проверявате внимателно продукта за евентуални повреди преди всяка употреба или след като е паднал. Ако бъдат открити повреди, те трябва да бъдат отстранени незабавно от Вас или от оторизиран сервизен център.

Следните точки трябва да се спазват, за да се гарантира, че продуктът функционира перфектно и има дълъг експлоатационен живот:

- Правилно монтиране на направляващата шина.
- Монтаж/посока на движение и перфектна (остра) режещата верига.
- Напрежение на режещата верига (проверявайте и регулирайте няколко пъти при нова верига).
- Функция за смазване на веригата.
- Функция на спирачката на веригата.
- Функциониране на съединителя (без движение на веригата при работа на празен ход).
- Изрядно състояние и пълнота на защитните устройства и устройството за рязане.
- Здраво закрепване на всички винтови съединения.
- Лесна подвижност на всички движещи се части.

## 9.1 Монтиране на шината (7) и на режещата верига (8) (Фиг. 2)

1. Завъртете обтяжното колело на веригата (6) обратно на часовниковата стрелка, за да свалите капака на верижното колело (5).
2. Разположете режещата верига (8) в примка, така че режещите ръбове да са подравнени по посока на часовниковата стрелка. За да подравните режещата верига (8), следвайте символите (стрелките) върху режещата верига (8) или над направляващия палец (20).
3. Вкарайте режещата верига (8) в жлеба на шината (7).  
При монтажа дръжте шината (7) завъртяна нагоре под ъгъл от около 45 градуса, за да се улесни насочването на режещата верига (8) върху верижната макара (18). Режещата верига (8) се направлява чрез отклоняващото се зъбно колело (7a).
4. Поставете шината (7) върху направляващия палец (20) и върху шпилката (19). Направляващият палец (20) и шпилката (19) трябва да се намират в надлъжния отвор на шината (7).
5. Прокарайте режещата верига (8) около верижното колело (18) и проверете подравняването на режещата верига (8).
6. Поставете отново капака на верижното колело (5).  
Уверете се, че капакът на зъбното колело (5) е поставен в жлеба на корпуса.
7. Завъртете обтяжното колело на веригата (6) по посока на часовниковата стрелка.

8. Проверете отново напасването на режещата верига (8) и опънете режещата верига (8).

### Указание:

Моля, имайте предвид, че продуктът се омаслява отново след употреба и маслото може да изтече, ако продуктът се съхранява странично или обърнат. Това е нормален процес, причинен от необходимия вентилационен отвор в горния край на резервоара, и не е причина за оплакване. Тъй като този продукт се проверява и тества с масло по време на производството, в резервоара може да има малък остатък въпреки изпразването му, който лесно може да се замърси с масло по време на транспортирането на корпуса. Почистете корпуса с кърпа.

Преди да смените верижния трион, жлебът на направляващата шина трябва да се почиства от мръсотия, тъй като режещата верига може да изскочи от шината при наличие на отлагания от мръсотия. Отлаганията могат да попият и маслото на веригата. В резултат на това маслото за веригата не достига до долната страна на релсата или достига само в малка степен и смазването е възпрепятствано.

## 9.2 Обтягане на режещата верига (8) (Фиг. 3)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване поради отскачане на режещата верига!

Недостатъчно опънатата верига на триона може да отскочи по време на работа и да доведе до наранявания.

- Проверявайте често обтягането на шината за верижния трион.
- Обтягането на веригата е недостатъчно, ако задвижващите звена излизат извън канала от долната страна на направляващата шина.
- Натегнете правилно веригата на триона, ако обтягането на веригата е твърде слабо.

1. Уверете се, че спирачката на веригата (16) е освободена (вж. Освобождаване на спирачката на веригата/предния предпазител за ръката (16)).
2. Настройте обтягането на веригата с помощта на колелото за обтягане на веригата (6).
  - По посока на часовниковата стрелка – увеличаване на обтягането на веригата
  - Обратно на часовниковата стрелка – намаляване на обтягането на веригата
3. Завъртете режещата верига (8) с ръка, за да проверите дали се движи гладко. Трябва да се плъзга свободно в шината (7).

Веригата на триона (8) не трябва да провисва, но трябва да позволява поне 1-2 милиметра да бъде издърпана от шината (7) в средата на шината на веригата.

Обтягането на веригата и нейното смазване оказват значително влияние върху експлоатационния живот на режещата верига.

Режещата верига е правилно опъната, когато не провисва от долната страна на шината за верижен трион и може да бъде издърпана докрай с ръкавица. При издърпване на режещата верига със сила на издърпване 9 N (приблизително 1 kg), режещата верига и шината за верижен трион не трябва да са на разстояние по-голямо от 7 mm.

Режещата верига (8) може да бъде издърпана ръчно с макс. 9 mm при средна сила на опън.

#### Указание:

- Обтягането на новата верига трябва да се провери и регулира след няколко минути работа.
- Натягането на режещата верига трябва да се извършва на чисто място, без стърготини и други подобни.
- Правилното опъване на режещата верига е за безопасността на потребителя и намалява или предотвратява износването и повредата на веригата.
- Препоръчваме на потребителя да провери обтягането на веригата, преди да започне работа за първи път.

## ВНИМАНИЕ

При работа с режещата верига се нагрива и в резултат на това леко се разширява. Това "удължаване" може да се очаква, особено при нови режещи вериги.

### 9.3 Пълнене на масло за смазване на верига (A) (Фиг. 4)

## ОПАСНОСТ

Винаги изключвайте продукта и оставайте двигателя да се охлади, преди да долеете масло. Има риск от пожар, ако маслото прелее.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Водещата шина и режещата верига никога не трябва да остават без масло. Ако използвате електрическия верижен трион с твърде малко масло, производителността на рязане и експлоатационният живот на режещата верига ще бъдат намалени, тъй като режещата верига ще се затъпи по-бързо. Недостатъчното количество масло се разпознава по появата на дим или по промяна на цвета на острието.

## ВНИМАНИЕ

### Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

Режещата верига се смазва автоматично по време на работа на продукта. За да се смазва режещата верига в достатъчна степен, в резервоара винаги трябва да има достатъчно масло за режещата верига. Проверявайте количеството на маслото в резервоара за масло на редовни интервали от време.

#### Указание:

- Капакът е снабден със защита от изпадане.
  - За предпочитане е да заредите верижния трион с биоразградимо масло за вериги (A).
  - Уверете се, че капачката на резервоара за масло е поставена и затворена, преди да включите продукта.
1. Отворете резервоара за масло (12). За целта развийте капачката на резервоара за масло (4) по посока, обратна на часовниковата стрелка.
  2. За да предотвратите изтичане на масло, използвайте фуния\*.
  3. Пълнете внимателно масло за верига (A), докато достигнете горната маркировка на индикацията за нивото на маслото (13). Капацитет на резервоара за масло: макс. 350 ml.
  4. Завийте капака на резервоара за масло (4) по посока на часовниковата стрелка, за да затворите резервоара за масло (12).

5. Незабавно избършете евентуално разлятото масло и избършете парцала\* съгласно местните разпоредби.
6. За проверка на смазването на режещата верига задръжте в продукта с режещата верига над лист хартия и подайте пълна газ за няколко секунди. На хартията можете да видите дали смазването на веригата работи.

## 10 Управление

Електрическият верижен трион се задвижва от електрически двигател. Въртящата се режеща верига направлява от шината за верижен трион (направляваща шина).

Продуктът е оборудван със спирачка за бързо спиране на веригата. Автоматичната система за масло осигурява непрекъснато смазване на веригата. Електрическият верижен трион е оборудван с различни предпазни устройства за защита на потребителя.

Функционирането на органите за управление може да бъде намерено в описанията по-долу.

### ВНИМАНИЕ

**Преди пуск в експлоатация, е необходимо да го глобите напълно!**

### ВНИМАНИЕ

Уверете се, че температурата на околната среда по време на работа не надвишава 50 °C и не пада под -20 °C.

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от нараняване!

Ако продуктът е заклучен, не се опитвайте да го издърпате със сила.

- Изключете двигателя.
- Използвайте лост или клин, за да освободите продукта.

### 10.1 Спирачка на веригата (16) (Фиг. 1, 5)

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Спирачката на веригата трябва да се проверява преди всеки пуск в експлоатация.**

Спирачката на веригата спира веднага режещата верига при откат.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Ако спирачката на веригата не работи правилно, не трябва да използвате верижния трион.**

**Съществува риск от нараняване от движещата се по инерция режеща верига. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите.**

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Повреждане на продукта!

Повишени за твърде дълъг период от време обороти на двигателя при блокирана спирачка на веригата водят до повреждане на двигателя и задвижването на веригата на верижния трион.

Свържете се с отдела за обслужване на клиентите, ако режещата верига продължава да се движи.

#### Указание:

Режещата верига не се движи, когато спирачката на веригата е задействана.

#### 10.1.1 Активиране на спирачката на веригата/предния предпазител за ръката (16)

1. Наклонете спирачката на веригата/предния предпазител за ръката (16) към шината (7).

#### 10.1.2 Освобождаване на спирачката на веригата/предния предпазител за ръката (16)

1. Издърпайте спирачката на веригата/предния предпазител за ръката (16) в посока на предната дръжка (14). Спирачката на веригата/предният предпазител за ръце (16) се задейства с щракване.

#### 10.1.3 Проверка на спирачката на веригата/предния предпазител на веригата (16)

1. Освободете спирачката на веригата/предния предпазител на ръката (16), както е описано в 10.1.2.
2. Винаги дръжте здраво верижния трион с две ръце.
3. Включете верижния трион, както е описано в раздел 10.2.
4. Наклонете спирачката на веригата/предния предпазител за ръката (16) към шината (7). Режещата верига (8) трябва да спре незабавно!

### Указание:

Ако режещата верига продължава да се движи, не използвайте продукта. Съществува риск от нараняване от движещата се по инерция режеща верига. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите.

## 10.2 Включване/изключване на продукта и работа с него (фиг. 1)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване поради откат!

- Никога не използвайте продукта с една ръка!

#### Включване

1. Проверете дали в резервоара за масло (12) има масло за веригата (A).
2. Оформете бримка в края на удължителния кабел\* и я закачете на защитата от опъване (9) на задната ръкохватка (2).
3. Включете щепсела на захранващата мрежа в подходящ контакт с предпазител.
4. Издърпайте капака на направляващата шина (17) от острието (7).
5. Освободете спирачката на веригата (16). Спирачката на веригата (16) се задейства в щракване.
6. Дръжте продукта с лявата си ръка за предната дръжка (14) и с дясната ръка за задната дръжка (2). Палецът и пръстите трябва да държат здраво дръжките (2/14).
7. Поставете тялото и ръцете си в положение, в което можете да издържите на откатните сили.
8. Натиснете ключалката за включване (3) на задната ръкохватка (2) напред и я задръжте в това положение.
9. За включване на продукта натиснете превключвателя за включване/изключване (11).
10. Освободете блокировката срещу включване (3).

#### Указание:

Не е необходимо да държите блокировката за включване натисната след стартиране на продукта. Блокировката за включване е предназначена да предотврати случайното стартиране на продукта.

Непрекъснатата работа не е възможна.

#### Изключване

1. За изключване пуснете превключвателя за включване/изключване (11).
2. Активирайте спирачката на веригата (16).
3. Заменете капака на направляващата шина (17), доставен с продукта, след всяка употреба.
4. Изключвайте щепсела от контакта, когато продуктът не се използва.

5. Извадете удължителния кабел\* от защитата от опъване (9).

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 10.3 Защита срещу претоварване

Ако продуктът е претоварен, той се изключва автоматично. След известно време на охлаждане (различно във времето) продуктът може да се включи отново.

## 10.4 Проверка на шината за верижния трион (фиг. 4)

#### Указание:

Преди започване на работа проверете нивото на маслото и функцията на смазване на веригата.

1. За проверка на смазването на режещата верига задръжте в продукта с режещата верига над лист хартия и подайте пълна газ за няколко секунди. На хартията можете да видите дали смазването на веригата работи.

#### Указание:

Ако няма следи от масло, почистете канала за масло, ако е необходимо, или поправете верижния трион в нашия сервиз за обслужване на клиенти.

1. Почистете канала за масло (21), за да осигурите безпроблемно и автоматично смазване на режещата верига (8) по време на работа. За целта с помощта на четка\* или кърпа\* избершете остатъците от канала за масло (21).

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 11 Указания за работа

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от нараняване!

Този раздел обхваща основната техника на работа с продукта.

Предоставената тук информация не може да замени дългогодишното обучение и опит на специалист.

Избягвайте работа, за която нямате достатъчна квалификация!

Невнимателното боравене с продукта може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт!

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от нараняване!

Рязането и сета, както и всички свързани с тях дейности, могат да се извършват само от специално обучени за целта лица.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

От съображения за безопасност съветваме неопитните потребители да не отсичат ствола на дърво с дължина на острието, по-малка от диаметъра на ствола.

### Указания:

Преди да включите, се уверете, че продуктът не докосва никакви предмети.

Спазвайте специфичните за дадената държава разпоредби за сеч и получите информация от отговорния орган.

- Уверете се, че никой не може да бъде наранен от падащите клони и дървета.
- В работната зона могат да се намират само лицата, които са необходими за сечта.
- Поддържайте работната зона на стълбото чиста и подредена, така че да се гарантира сигурна и безопасна позиция на оператора.
- Поддържайте пътищата за евакуация свободни и подредени, за да можете бързо да напуснете работната зона.
- Не извършвайте сеч при силни ветрове, лошо време или лоша видимост.
- Спазвайте безопасно разстояние от минимум 2 1/2 дължини на дървото до следващото работно място.
- Изключете двигателя, ако трионът влезе в контакт с чуждо тяло. Проверете триона и го ремонтирайте, ако е необходимо.
- Защитете режещата верига от замърсяване и пясък. Дори малки количества мръсотия могат бързо да затъпят режещата верига и да увеличат риска от реакция на откат.
- Започнете с рязане на по-малки стволоче, за да придобиете представа за продукта, преди да се заемете с по-трудни задачи.
- Притиснете корпуса на верижния трион към ствола на дървото, когато започнете да режете.
- Оставете триона да свърши работата вместо вас. Упражнявайте само лек натиск надолу.
- За да не загубите контрол над продукта, след като режещата верига излезе от дървото, не трябва да упражнявате натиск върху триона към края на рязането.
- Не режете лежачо на земята дърво, респ. не се опитвайте да режете изстърчащите от земята корени.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоож и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- Имате по-добър контрол, когато режете с долната страна на шината (с издърпваща верига).

- Режещата верига не трябва да докосва земята или друг предмет по време на или след рязане.
- Също така спазвайте предпазните мерки срещу обратен удар (вижте инструкциите за безопасност).

## 11.1 Правилна стойка

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от нараняване!

- Никога не работете върху нестабилни повърхности!
- Никога не работете над височината на раменете!
- Никога не работете, стоейки върху стълба!
- Не работете наведени прекалено напред!
- Използвайте продукта само при благоприятни метеорологични условия и условия на терена!
- Стъпете с двата крака здраво на земята.
- Внимавайте за препятствия в работната зона.
- Винаги дръжте продукта здраво с две ръце, когато работите!

## 11.2 Така режете правилно!

- Прилагайте равномерен натиск върху продукта, но не използвайте прекомерна сила.
- Ако е възможно, използвайте зъбчатата опора, за да позиционирате продукта върху клона, който ще режете.
- Никога не работете без зъбчатата опора. Продуктът може да издърпа оператора напред.
- Използвайте зъбчатата опора за рязане на стволоче или дебели клони.
- Използването на зъбчатата опора повишава безопасността при работа, намалява личния стрес по време на работа и също така намалява вибрациите.
- При удар в чуждо тяло. Проверете продукта за повреди и направете необходимите ремонти, преди да я стартирате и да работите отново с него. Необходимо е незабавна проверка, ако продуктът започне да вибрира необичайно.

## 11.3 Техники на рязане

### 11.3.1 Дърпащо рязане

Тази техника включва рязане с долната страна на шината за верижния трион от горе надолу.

Режещата верига избутва продукта напред, далеч от потребителя. Предният ръб на продукта представлява опора, която улавя силите, възникващи върху ствола на дървото по време на рязане. При дърпащото рязане потребителят има много по-голям контрол върху продукта и може по-добре да избегне откати.

### 11.3.2 Бугащо рязане

#### ОПАСНОСТ

##### **Животозастрашаващи наранявания!**

Ако шината за верижния трион се заклепти, продуктът може да бъде хвърлен към потребителя с голяма сила.

Ако потребителят не използва физическата си сила, за да уравни силата на изтласкване назад на режещата верига, съществува риск само върхът на шината за верижен трион да влезе в контакт с дървото, което да доведе до откат.

Тази техника включва рязане с горната част на направляващата шина от долу нагоре.

Режещата верига избутва продукта назад към потребителя.

### 11.3.3 Разтрупване

Разтрупването представлява разрязване на отсечени дървесни стволчета на малки части. Ако е възможно, стволът трябва да бъде подпрян и подкрепен с клони, греди или клинове.

- **Винаги внимавайте за стабилен стоеж и използвайте верижния трион само ако стоите на твърда, сигурна и равна основа.** Хлъзгавата повърхност или нестабилните опорни повърхности могат да доведат до загуба на равновесие или до загуба на контрол над верижния трион.
- Винаги стойте над клона, когато режете на склонове. Обърнете внимание на това, режещата верига да не докосва земята. След като приключите с рязането, изчакайте веригата да спре, преди да свалите продукта.
- Винаги изключвайте двигателя на продукта, преди да го премествате от едно работно място на друго.

#### 11.3.3.1 Стеблото лежи на земята (Фиг. 6)

- Режещата верига не трябва да докосва земята или друг предмет по време на или след рязане.
- Разрежете стеблото отгоре.
- Ако е възможно да обърнете стеблото, прережете 2/3 от него. След това обърнете ствола и прережете останалата част на ствола отгоре.

#### 11.3.3.2 Стволът е подпрян в единия си край (Фиг. 7)

- Първо разрежете 1/3 от диаметъра на ствола от долу нагоре (с горната част на шината за верижния трион), за да избегнете разцепване.
- След това режете от горе надолу (с долната страна на шината за верижния трион) към първия разрез, за да избегнете заклещване.

#### 11.3.3.3 Стволът е подпрян в двата си края (Фиг. 8)

- Първо разрежете 1/3 от диаметъра на ствола от горе надолу (с долната страна на шината за верижния трион).
- След това режете от долу нагоре (с горната част на шината за верижния трион), докато разрезите се срещнат.

#### 11.3.3.4 Рязане върху работна стойка (Фиг. 9)

1. Дръжте продукта здраво с двете си ръце и го насочвайте пред тялото по време на рязане **1**.
2. Когато режете стеблото, подавайте продукта вдясно от тялото. Дръжте лявата си ръка възможно най-изправена **2**. Внимавайте за падащия ствол.
3. Застанете така, че отрязаният ствол да не представлява опасност.
4. Пазете краката си **3**. Отрязаният ствол може да причини наранявания, ако падне.
5. Уверете се, че тялото ви е балансирано и че имате сигурен захват.

#### 11.3.4 Кастрене (Фиг. 10)

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### **Опасност от нараняване!**

Много инциденти се случват по време на рязане на клони.

1. Дръжте продукта здраво с двете си ръце и го насочвайте пред тялото по време на рязане.
2. Не се накланяйте прекалено напред по време на работа.
3. Никога не отрязвайте клони, когато стоите върху ствола на дървото.
4. Следете за зоната на откат, когато клоните са под напрежение.

Кастрене е терминът за премахване на клони и клонки от дървото.

- Премахвайте опорните клони само след като ги отрежете на дължина.
- Клоните, които са под напрежение, трябва да се режат от долу нагоре, за да се предотврати заклещването на продукта.
- Когато отрязвате по-дебели клони, използвайте същата техника като при разтрупване.
- Работете вляво от ствола и възможно най-близо до продукта. Ако е възможно, тежестта на продукта трябва да лежи върху стъблото.
- Променете мястото за рязане на клоните, за да падат извън стъблото.
- Разклонените клони се отрязват поотделно.

- При рязане на клоните оставете по-големите клони, които поддържат дървото за накрая. Отрежете по-малките клони с един срез.
- Премахнете клоните, които висят надолу, като направите разрез над клона.
- Никога не кастрете по-високо от височината на раменете.

### 11.3.5 Отсичане на дърво (Фиг. 11, 12)

#### ОПАСНОСТ

##### Опасност от нараняване!

Рязането и сета, както и всички свързани с тях дейности, могат да се извършват само от специално обучени за целта лица.

#### ОПАСНОСТ

За отсичането на дървета е необходим голям опит. Отсичайте дървета само ако можете да боравите безопасно с продукта. Никога не използвайте продукта, ако се чувствате несигурни.

#### ОПАСНОСТ

##### Животозастрашаващи наранявания!

- Никога не режете ствола на дървото докрай!
- Когато отсичате дърво, заставайте само от страни на отсичаното дърво!

#### ОПАСНОСТ

Не отсичайте дърво, ако има силен или променлив вятър, ако има опасност от имуществени вреди или ако дървото може да засегне електрически кабели.

#### ОПАСНОСТ

При сеченето на дървета трябва да се внимава да не се излагат на опасност други лица, да не се засягат тръбопроводи и електропроводи и да не се причиняват материални щети. В случай, че дърво влезе в контакт с тръбопровод или електропровод, комуналното предприятие следва веднага да бъде уведомено.

- Уверете се, че в близост до работната зона няма хора или животни. Безопасното разстояние между дървото, което трябва да се отсече, и най-близкото работно място трябва да бъде 2 1/2 дължини на дървото.

- Внимавайте за посоката на отсичане: Ползвателят трябва да може да се движи безопасно в близост до отсеченото дърво, за да може лесно да го отреже и окастри. Падащото дърво трябва да бъде предпазено от заплитане в друго дърво. Вземете предвид естествената посока на падане, която зависи от наклона и кривината на дървото, посоката на вятъра и броя на клоните.
- Малките дървета с диаметър 15-18 cm обикновено могат да бъдат отрязани с един разрез.
- Винаги стойте над клона, когато режете на склонове. Обърнете внимание на това, режещата верига да не докосва земята. След като приключите с рязането, изчакайте веригата да спре, преди да свалите продукта.
- Винаги стойте над ствола на дървото, когато режете по склонове. За да поддържате пълен контрол в момента на „прерязване“, намалете натиска към края на разреза, без да разхлабвате здравата хватка на ръкохватките на продукта. Обърнете внимание на това, режещата верига да не докосва земята. След като завършите рязането, изчакайте продуктът да спре, преди да го извадите оттам. Винаги изключвайте продукта и изваждайте щепсела от електрическата мрежа, преди да преминавате от дърво на дърво.
- За дървета с по-голям диаметър трябва да се направят прорези и отсичане.
- Уверете се, че режещата верига не се е заклещила в разреза на триона. Клонът не трябва да се чупи или раздробява.
- Замърсявания, камъни, отделена кора, гвоздеи, щипки и тел трябва да бъдат отстранени от дървото.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сгънете защитата за слуха веднага след приключване на процеса на рязане, за да можете да чувате звуците и предупредителните сигнали.

#### Кастрене:

- Премахнете клоните, които висят надолу, като направите разрез над клона. Никога не кастрете по-високо от височината на раменете.

#### Зона за бягство:

- Премахнете подраста около дървото, за да осигурите лесно оттегляне. Зоната за бягство трябва да бъде изместена с около 45° спрямо планираната посока на сечта.

#### Оформяне на засек:

- Оформете засек в посоката на повяляне на дървото.
- Започнете с долния, хоризонтален ряз.

- Дълбочината на рязане трябва да е около 1/3 от диаметъра на ствола.  
Това предпазва режещата верига или направляващата шина от заклещване при задаване на втория прорез.
- Сега направете ряз под ъгъл не по-малък от 45° отгоре, който съпада точно с долния ряз.

### **ОПАСНОСТ**

Никога не заставайте пред дърво, което вече е засечено.

#### **Основен срез:**

- Направете основен срез от другата страна на ствола, като застанете вляво от ствола на дървото и режете с дърпане на режещата верига.
- Основният срез трябва да минава хоризонтално на поне 5 cm над хоризонталния ряз на засека.
- Трябва да е достатъчно дълбок, така че разстоянието линията на ряза на засека да е най-малко 1/10 от диаметъра на ствола.
- Непрорязаната част на ствола се нарича предпазна ивица (шарнирна ивица). Тази ивица предотвратява завъртането на дървото и падането му в неправилна посока. Не прорязвайте ивицата.
- При доближаване на основния срез до ивицата дървото трябва да започне да пада.
- Ако стане ясно, че дървото не може да падне в желаната посока или се накланя назад и режещата верига се заклещи, спрете рязането и използвайте дървени, пластмасови или алуминиеви клинове, за да отворите среза и да преместите дървото до желаната линия на падане.
- Ако диаметърът на ствола е по-голям от дължината на шината за верижния трион, направете два разреза.
- След като направите основния срез, дървото пада само или с помощта на клин за повяляне на дървета или лост.

### **ОПАСНОСТ**

Щом дървото започне да пада, извадете продукта от среза, спрете двигателя, оставете го на земята и напуснете работното място по предварително избрано трасе.  
Внимавайте за падащи клонове и не се спъвайте.

#### **11.3.6 Освобождение на заседнал верижен трион**

Ако верижният трион заседне по време на рязане, процедурата по следния начин:

1. Изключете верижния трион и го закрепете към вътрешността на дървото (т.е. към ствола на дървото) или го прикрепете към отделно въже за инструменти.
2. Да издърпа верижния трион от прореза, докато клонът се повдига доколкото е необходимо.
3. Ако е необходимо, да използва ръчен трион или втори верижен трион, за освобождаване на заседналия верижен трион, като реже на поне 30 cm от заседналия верижен трион.

Независимо дали за освобождаване на заседналия верижен трион се използва ръчен или верижен трион, срезове за освобождаване на верижния трион винаги трябва да се правят от външната страна (към върховете на клоните), за да се избегне вземането на верижния трион с отрязаните части и допълнително усложняване на ситуацията.

#### **11.4 След използване**

- **Винаги изключвайте продукта, преди да го поставите, и изчакайте, докато продуктът спре.**
- Поставете капака на направляващата шина върху направляващата шина за верижен трион.
- Активирайте спирачката на веригата.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Изключвайте щепсела от контакта, когато продуктът не се използва.

### **12 Почистване и поддръжка**

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за употреба, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.**

**Съществува опасност от злополука! По правило извършвайте работите по поддръжка и почистване при изключен двигател и издърпан щепсел. Съществува опасност от нараняване! Винаги оставайте продуктът да се охлади преди поддръжка и почистване. Елементите на двигателя са горещи. Съществува опасност от нараняване и изгаряне!**

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Изтеглете щепсела от контакта!

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване при работа с верижния трион или с режещата верига!**

- Носете ръкавици, устойчиви на срязване.

### 12.1 Почистване

1. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
2. Почиствайте режещата верига с четка\* или ръчна четка\*, без течности.
3. Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическият инструмент в непредвидени ситуации.
4. Ако е необходимо, почистете дръжките с влажна кърпа\* със сапуна.
5. Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа\* или го продухвайте със състен въздух\* под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
6. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
7. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
8. Почистете жлеба на шината за верижен трион с помощта на четка или със състен въздух.
9. Почистете верижното колело.

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

### 12.2 Поддръжка

#### Указание:

Обслужете продукта внимателно. Проверете дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на продукта. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на продукта.

#### Указание:

Поставете продукта върху равна повърхност.

### 12.2.1 Проверка на верижното колело (18) (Фиг. 2)

1. Завъртете обтяжното колело на веригата (6) обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите обтягането на веригата, и свалете капака на верижното колело (5).
2. Свалете шината (7) и режещата верига (8).
3. Проверете маркировката на зацепване на верижното колело (18) с помощта на контролен уред\*.
4. Ако следите на входа са по-дълбоки от  $a=0,5$  mm, не използвайте продукта и се консултирайте със специализиран търговец. Зъбното колело (18) трябва да се смени.
5. Монтирайте отново направляващата шина (7) и режещата верига (8), както е описано в Монтиране на шината (7) и на режещата верига (8) (Фиг. 2).

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

### 12.2.2 Проверка на шината (7) (Фиг. 1)

1. Завъртете обтяжното колело на веригата (6) обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите обтягането на веригата, и свалете капака на верижното колело (5).
2. Свалете шината (7) и режещата верига (8).
3. Измерете дълбочината на жлеба на острието (7) с измервателната линейка на шаблон за заточване\*.
4. Шината (7) трябва да се смени, ако е налице някое от следните обстоятелства:
  - Шината за верижен трион е повредена.
  - Измерената дълбочина на жлеба е по-малка от минималната дълбочина на жлеба на шината за верижен трион (4 mm).
  - Жлебът на шината за верижен трион е стеснен или разширен.
5. Монтирайте шината (7) и режещата верига (8), както е описано в Монтиране на шината (7) и на режещата верига (8) (Фиг. 2).

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

### 12.2.3 Смяна на шината (7) (Фиг. 2)

1. Завъртете обтяжното колело на веригата (6) обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите обтягането на веригата, и свалете капака на верижното колело (5).
2. Свалете шината (7) и режещата верига (8). При демонтажа дръжете шината (7) завъртяна нагоре под ъгъл от около 45 градуса, за да се улесни свалянето на режещата верига (8) от жлеба на шината (7).

3. Заменете направляващата шина (7) и монтирайте направляващата шина (7) и режещата верига (8), както е описано в Монтиране на шината (7) и на режещата верига (8) (Фиг. 2).

### 12.2.4 Сменете режещата верига (8) и я задвижете (фиг. 2)

#### ОПАСНОСТ

**Възможни са сериозни наранявания поради скъсване или отскачане от режещата верига!**

- Никога не закрепвайте нова режеща верига към износено верижно колело или към повредена или износена направляваща шина. Режещата верига може да изскочи или да се скъса.
- Използвайте само режещи вериги и направляващи шини, предназначени за този продукт.
  - Преди да смените режещата верига, почистете жлеба на шината за верижния трион, тъй като при наличие на замърсяване верижният трион може да изскочи от шината. Отлаганията могат да попият и маслото на веригата. В резултат на това маслото за веригата не достига до долната страна на релсата или достига само в малка степен и смазването е възпрепятствано.
1. Завъртете обтяжното колело на веригата (6) обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите обтягането на веригата, и свалете капака на верижното колело (5).
  2. Свалете шината (7) и режещата верига (8).
  3. Разположете режещата верига (8) в примка, така че режещите ръбове да са подравнени по посока на часовниковата стрелка. За да подравните режещата верига (8), следвайте символите (стрелките) върху режещата верига (8) или над направляващия палец (20).
  4. Вкарайте режещата верига (8) в жлеба на шината (7).
  5. Поставете шината (7) върху направляващия палец (20) и върху шпилката (19). Направляващият палец (20) и шпилката (19) трябва да се намират в надлъжния отвор на шината (7).
  6. Прокарайте режещата верига (8) около верижното колело (18) и проверете подравняването на режещата верига (8).
  7. Поставете отново капака на верижното колело (5). Уверете се, че капакът на зъбното колело (5) е поставен в жлеба на корпуса.
  8. Завъртете обтяжното колело на веригата (6) по посока на часовниковата стрелка.
  9. Проверете отново напасването на режещата верига (8) и опънете режещата верига (8).

#### Указание:

При нова режеща верига силата на обтягане намалява след известно време. Затова трябва да обтегнете режещата верига след първите 5 среза или най-късно след 10 минути рязане.

### 12.2.5 Заточване на режещата верига (8)

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Повишен риск от злополуки поради неправилно наточена режеща верига!**

Отклоненията от размерите на геометрията на режещия ръб по време на заточването увеличават риска от откат на продукта.

- Възложете заточването на режещата верига на специалист.

Режещата верига може да бъде заточена в оторизиран сервиз. Не се опитвайте сами да заточвате режещата верига, ако не разполагате с подходящ инструмент и необходимия опит.

#### БЛАГОРАЗУМИЕ

За заточването на веригата са необходими специални инструменти, за да се гарантира, че режещите инструменти са заточени под правилния ъгъл и на правилната дълбочина.

След заточване всички режещи звена трябва да имат еднаква ширина и дължина.

#### Указания:

Острата режеща верига осигурява оптимална производителност на рязане. Тя се връзва без усилие в дървесината и остава след себе си големи, дълги дървени стърготини.

Една режеща верига е затыпена, когато трябва да прокарате режещото оборудване през дървото, а стружките са много малки. При много затыпена режеща верига не се образуват стружки, а само дървесен прах.

1. Изтеглете щепсела от контакта.
2. При заточване режещата верига (8) трябва да е опъната, за да може да се заточи правилно.
3. За заточване е необходима кръгла пила\* с диаметър 4,0 mm.

#### БЛАГОРАЗУМИЕ

Другите диаметри повредят режещата верига и могат да доведат до опасности при работа!

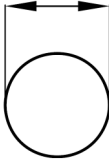
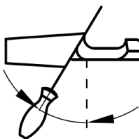
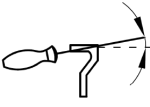
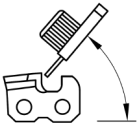

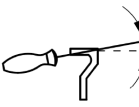


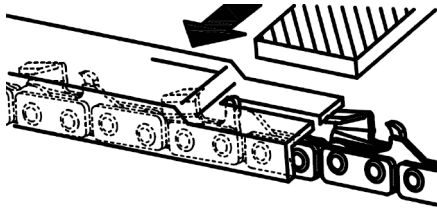
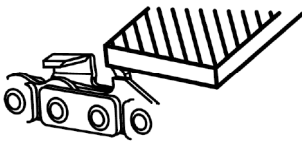
4. Заточвайте само отвътре навън. Насочвайте пилата\* от вътрешната страна на режещия зъб към външната. Свалете пилата\*, когато я издърпате назад.

5. Първо наточете зъбите от едната страна. След това обърнете режещата верига (8) и наточете зъбите от другата страна.
6. Режещата верига (8) е износена и трябва да се замени с нова режеща верига (8), когато от режещия зъб са останали само около 4 мм.
7. След заточване всички режещи звена трябва да са с еднаква дължина и ширина.

8. След всяко трето заточване трябва да се провери дълбочината на заточване (границата на дълбочината) и височината да се наточи отново с плоска пила\*. Границата на дълбочината трябва да се отдръпне от режещия зъб с около 0,65 мм. След нулирането леко закръглете границата на дълбочината към предната част.

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

### 12.2.5.1 Инструкции за заточване на веригата

Тип на режещата верига	Диаметър на пилата	Горен ъгъл	Долен ъгъл	Горен ъгъл на наклон (55°)	Стандартен дълбокомер-калибър
Тип на режещата верига					
		Ъгъл на въртене за затягане	Ъгъл на наклона за затягане	Страничен ъгъл	
					
21PBX	ок. 4,8 mm	30°	10°	85°	0,64 mm
					
Ограничител на дълбочината				Пила	

## 13 Съхранение и транспортиране

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C .

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

### 13.1 Подготовка за съхранение

1. Поставете защитата на веригата.
2. Изпразнете продукта напълно.
3. Почистете и проверете продукта за повреди.

### 13.2 Транспортиране

- Продуктът може да се транспортира само с помощта на предвидената за тази цел ръкохватка.

## 14 Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

### Указание:

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.
- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа продуктът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предназначен само за използване в точки на свързване, които а) не превишават максимално допустимия мрежов импеданс „Z“ ( $Z_{\text{max}} = 0,415 \Omega$ ) или б) позволяват натоварване при непрекъснат ток от поне 100 А на фаза.
- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на едно от двете посочени изисквания, а) или б).

### 14.1 Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

### 14.2 Повредени свързвачи електрически проводници

По свързвачите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точки на притискане, когато свързвачите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати;
- точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързвачия проводник;
- места на прерязване поради прегазване на свързвачия проводник;
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт;
- пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързвачи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързвачите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързвачият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързвачите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само съединителни проводници със същото обозначение „H05VV-F“.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързвачия кабел е задължително предписание.

**Указания за безопасност за смяна на повредени или дефектни проводници за свързване към мрежата**

#### Вид на свързването Y

Ако е необходимо смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

### 14.3 Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V – 240V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

## 15 Ремонт и поръчка на резервни части

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

### ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

### 15.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

## Резервни части / принадлежности

Капак на резервоара за масло	3910207003
------------------------------	------------

## 15.2 Допустими режещи гарнитури

Направляващи шини:	
Шина за верижен трион Kangxin AP14-52-507P	3910207001
Режещи вериги:	
Режеща верига Kangxin 3/8LP-52	3910207002

## 16 Изхвърляне и рециклиране

### Указания за опаковката



Опаковчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

### Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



**Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!**

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
  - LIDL ви предлага опции за връщане директно във филиалите и магазините. Връщането и изхвърлянето са безплатни за Вас.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

– За допълнителните условия за връщане на производители на дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

**Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.**

### Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и моторното масло не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

## 17 Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не може да стартира.	Щепселът не е свързан към електрическата мрежа.	Поставете щепсела в контакта на електрическата мрежа.
	Липсва захранващо напрежение. Предпазителът се задейства.	Проверете гнездата, проводника за свързване към мрежата, кабела, щепсела, ако е необходимо, поправете го от квалифициран електротехник. Проверка на предпазителя.
	Активира се спирачката на веригата.	Проверете спирачката на веригата, ако е необходимо, освободете спирачката на веригата.
	Превключвателят за включване/изключване е повреден.	Обърнете се към нашата сервизна служба.
	Въгленовите четки са износени.	
Двигателят е повреден.		
Режещата верига не работи.	Спирачката на веригата е блокирана.	Проверете спирачката на веригата, ако е необходимо, освободете спирачката на веригата.
Слаба производителност при рязане.	Режещата верига е монтирана неправилно.	Монтирайте режещата верига правилно.
	Режещата верига е затъпена.	Възложете заточването на режещата верига на специалист или я сменете.
	Недостатъчно обтягане на веригата.	Проверете режещата верига. Ако е необходимо затегнете режещата верига.
Продуктът работи трудно/режещата верига прескача.	Недостатъчно обтягане на веригата.	Проверете режещата верига. Ако е необходимо затегнете режещата верига.
Режещата верига се нагорещява, появява се дим по време на рязане, променя се цветът на шината.	Твърде малко масло за режещата верига.	Проверете автоматичната система за масло. Ако е необходимо, долейте масло за режещата верига.
Необичайна вибрация	Шината за верижния трион е разхлабена.	Проверете стабилността на шината за верижния трион.

## 18 ЕС Декларация за съответствие

### Превод на оригиналната декларация на съответствие

#### Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **Parkside**  
Обозначение **ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕРИЖЕН ТРИОН –**  
на артикула: **PEKS 1600 C3**  
Арт. № 3910208975 - 3910208980,  
39102089915; 39102089916;  
39102089959  
IAN № 466522\_2404  
Сериен № 01001 – 52404

#### Директиви на ЕС:

2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2000/14/ЕО & 2005/88/ЕО, 2011/65/ЕС\*, (ЕС) 2015/863

\* Горепосияният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

#### Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-4-1:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018

#### 2006/42/ЕО - Приложение IV

Нотифициран орган: TÜV SÜD Product  
Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 Munich  
Germany  
0123  
Номер: 0123  
Номер на сертификата: M6A 011284 0455

#### 2000/14/ЕО\_2005/88/ЕО – приложение: V

Гарантирано ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 106 dB  
Измерено ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 103,3 dB

#### Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.09.2024



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон) и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектната стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувствителни части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 466522\_2404) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с нало-  
жен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване**

#### **България**

Тел.: **00800 4003 4003**

Е-мейл: **service.BG@schepdach.com**

**IAN 466522\_2404**

#### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения  
сервизен център.

Шеппах ГМБХ

Гюнцбургер Штрассе 69

89335 Ихенхаузен

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от  
правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и ци-  
фрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие  
на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свърза-  
но с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на  
цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и  
сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на  
ЗПЦСЦУПС



Можете да разгледате и изтеглите тези и много други ръководства от [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Този QR код ви от-  
вежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата държава и потърсете ръководствата за работа, като  
използвате маската за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 466522\_2404 ще получите дос-  
тъп до ръководствата за работа на Вашия артикул.

## Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole auf dem Produkt.....	80
2	Einleitung .....	82
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-5).....	82
4	Lieferumfang .....	82
5	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	82
6	Sicherheitshinweise .....	83
7	Technische Daten .....	88
8	Auspacken .....	89
9	Vor Inbetriebnahme.....	89
10	Bedienung.....	91
11	Arbeitshinweise.....	93
12	Reinigung und Wartung .....	97
13	Lagerung und Transport .....	100
14	Elektrischer Anschluss.....	100
15	Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	101
16	Entsorgung und Wiederverwertung .....	101
17	Störungsabhilfe.....	102
18	EU-Konformitätserklärung .....	103
19	Garantiekunde .....	104
20	Explosionszeichnung .....	106

# 1 Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

**ACHTUNG**

**Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung gründlich durch und befolgen Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!**
















**Es wird empfohlen einen professionellen Sicherheitskurs „Teilnahmebescheinigung Motorsägen-Lehrgang“ mit landestypischem Ausbildungsstandard über die Benutzung, Wartung der Kettensäge sowie einen Erste-Hilfe-Kurs zu besuchen. Bei längerer nicht Benutzung und zur Übung, sollten Sie vor Beginn immer einfache Schnitte in sicher abgestütztem Holz machen um sich wieder mit der Kettensäge vertraut zu machen.**

**Betriebsanleitung sorgfältig aufbewahren!**

**Hinweis:**

Bitte beachten Sie, dass einige nationale Vorschriften wie z.B. Arbeitsschutz, Umwelt den Einsatz der Kettensäge einschränken können.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		Wechselstrommotor.
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.		Sägekettengeschwindigkeit.
	Tragen Sie einen Schutzhelm mit Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille und Gehörschutz.		Kettenschwertlänge.
	Sicherheitshandschuhe tragen!		Anzahl der Treibglieder.
	Festes Schuhwerk tragen!		Kettenteilung.
	Wichtig ist das Tragen von Schutzkleidung für Hände, Unterarme, Beine und Füße.		Nutbreite.
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.		Leistungsaufnahme.
	Nur für beidhändige Bedienung.		Gewicht kg.

	<p>Warnung! Gefahr vor einem Rückschlag (Kickback). Hüten Sie sich vor einem Rückschlag des Produkts und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.</p>	 <p>Inhalt des Öltanks.</p>
	<p>Stellung der Kettenbremse.</p>	 <p>Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Produkt und gezogenem Netzstecker durchführen!</p>
	<p>Laufrichtung der Sägekette.</p>	 <p>Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Netzstecker aus der Steckdose!</p>
	<p>Einfüllöffnung für Sägekettenöl.</p>	 <p>Garantierter Schalleistungspegel des Produkts.</p>
	<p>Kettenspannung erhöhen/verringern.</p>	 <p>Schutzklasse II (Doppelisolierung).</p>
	<p>Kettenölfüllstandsanzeige.</p>	 <p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Kettenbremse aktivieren.</p>	 <p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>
	<p>Kettenbremse lösen.</p>	

## 2 Einleitung

### Hersteller:

Schepfach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 3 Produktbeschreibung (Abb. 1-5)

1. Netzstecker
2. Hinterer Griff
3. Einschaltsperr
4. Öltankdeckel
5. Kettenradabdeckung
- 5a. Kettenfangeinrichtung
6. Kettenspannrad
7. Schwert (Führungsschiene)
- 7a. Umlenkstern
8. Sägekette
9. Zugentlastung

10. Hinterer Handschutz
11. Ein-/Ausschalter
12. Öltank
13. Ölstandsanzeige
14. Vorderer Griff
15. Krallenanschlag
16. Kettenbremse/vorderer Handschutz
17. Abdeckung der Führungsschiene
18. Kettenrad
19. Stehbolzen
20. Führungsbolzen
21. Öldurchlass

## 4 Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
7.	1 x	Schwert (Führungsschiene)
8.	1 x	Sägekette
17.	1 x	Abdeckung der Führungsschiene
A.	1 x	180ml Bio-Kettenöl
	1 x	Elektro-Kettensäge
	1 x	Bedienungsanleitung

## 5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kettensäge ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Produkt nicht vorgesehen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

### **GEFAHR**

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

### **WARNUNG**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

### **VORSICHT**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

### **ACHTUNG**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

## 6 Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Kettensägen

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und sollte niemals angewendet werden.
- c) **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthaftige Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückschlagert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entziehen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reiben oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

### Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Benutzers geschlagen wird.

Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Benutzerichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Benutzer die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

### Weitere Sicherheitshinweise

- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Sägens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen (H07RN-F).
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Produkts zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Produkts abwarten, bevor man das Produkt dort entfernt. Das Produkt immer ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht ohne Schmierung und achten Sie darauf diese immer rechtzeitig aufzufüllen, bevor der Tank leer ist.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht vom Hersteller empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Der Gebrauch des Produkts bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**

Die Sägekette kann bei einer autorisierten Fachwerkstatt nachgeschliffen werden. Versuchen Sie nicht, die Sägekette selbst zu schärfen, wenn Sie nicht über ein geeignetes Werkzeug und die notwendige Erfahrung verfügen.

### Sicherheitseinrichtungen (Abb. 1)

- **Hinterer Griff (2) mit Handschutz (10)**
  - Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette.
- **Einschaltsperr (3)**
  - Zum Einschalten des Produkts muss die Einschaltsperr entriegelt werden. Die Einschaltsperr verhindert ein versehentliches Starten des Produkts.
- **Kettenfangeinrichtung (5a)**
  - Vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette reißt oder abspringt.
- **Sägekette (8) mit geringem Rückschlag**
  - Hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.
- **Ein-/Ausschalter (11) mit Ketten-Sofort-Stopp**
  - Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Produkt sofort ab.
- **Krallenanschlag (15)**
  - Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden, und erleichtert das Sägen.

#### Hinweis:

Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

- **Kettenbremse / vorderer Handschutz (16)**
  - Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt.
  - Hebel kann auch manuell betätigt werden.
  - Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abrutscht.
- **Elektromotor**
  - Ist aus Sicherheitsgründen doppelt isoliert.

## 6.1 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

### GEFAHR

#### Verletzungsgefahr!

Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung (PSA)!

- Tragen Sie einen Schutzhelm mit Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille und Gehörschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
- Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Tragen Sie beim Betrieb des Produkts immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie das Produkt nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen von loser sitzender Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen. Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab. Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.
- Wenn im Baum gearbeitet wird, kann der Benutzer abstürzen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden. Tragen Sie Ausrüstung zur Absturzsicherung.

## 6.2 Umgebungssicherheit

- Nationale und / oder kommunale Regelungen können die Verwendung von Lärm erzeugender, motorbetriebener Produkte zeitlich einschränken. Erkundigen Sie sich darüber bei Ihrer kommunalen Verwaltung.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko!
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.

### Restrisiken

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Schädigung der Lunge, wenn kein vorgeschriebener Atemschutz getragen wird.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.

## **WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## **WARNUNG**

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

## 7 Technische Daten

Bemessungsspannung	220-240V AC / 50/60 Hz
Nennleistung S1*	1600W
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX0
Kettengeschwindigkeit	15 m/s
Führungsschiene	14"
Kettenschwertlänge	415 mm
Schnittlänge	340 mm
Kettenteilung	3/8"
Kettenrad Zähnezahl	52 Zähne
Typ der Sägekette	3/8LP-52
Typ der Führungsschiene	AP14-52-507P
Tank/Kettenöl	0,35 l
Gewicht (mit Kettenschwert und Sägekette)	ca. 4,8 kg
Gewicht (ohne Kettenschwert, Sägekette und Kabel)	ca. 4,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### \*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

### Geräusch und Vibration

## **WARNUNG**

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel $L_{pA}$	95,3 dB
Messunsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Gemessener Schalleistungspegel $L_{wA}$	103,3 dB
Garantierter Schalleistungspegel $L_{wA}$	106 dB
Messunsicherheit $K_{wA}$	3 dB

### Vibrationskennwerte

Vibration $a_h$	
Vorderer Griff	3,26 m/s <sup>2</sup>
Hinterer Griff	3,51 m/s <sup>2</sup>
Messunsicherheit K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG**

**Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 8 Auspacken

### **WARNUNG**

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## 9 Vor Inbetriebnahme

### **WARNUNG**

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.**

### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr!**

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

### **GEFAHR**

#### **Verletzungsgefahr!**

Wenn ein unvollständig montiertes Produkt benutzt wird, können schwere Verletzungen hervorgerufen werden.

- Benutzen Sie das Produkt erst, wenn es vollständig montiert wurde.
- Vor jeder Benutzung eine Sichtkontrolle durchführen, um zu prüfen, ob das Produkt vollständig ist und keine beschädigten oder abgenutzten Bauteile enthält. Sicherheits- und Schutzeinrichtungen müssen intakt sein.

### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr, wenn Sie mit der Sägekette oder dem Kettenschwert hantieren!**

- Tragen Sie schnittfeste Handschuhe.

#### **Hinweise:**

- Eine neue Sägekette löst sich und muss öfter nachgespannt werden. Überprüfen Sie regelmäßig nach jedem Schnitt die Kettenspannung und stellen Sie diese nach.
- Verwenden Sie nur Sägeketten und Kettenschwerts, die für dieses Produkt ausgelegt sind.

### **VORSICHT**

Eine falsch montierte Sägekette führt zu einem unkontrolliertem Schneidverhalten des Produkts!

Bei der Montage der Sägekette auf die vorgeschriebene Laufrichtung achten!

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.

Es wird vorgeschrieben, vor jedem Gebrauch oder nach einem herunterfallen des Produkts dies sorgfältig auf evtl. Beschädigungen zu überprüfen. Sollte eine Beschädigungen festgestellt werden, sind diese umgehend von ihnen oder einer autorisierten Servicestelle zu beseitigen.

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Produkts zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Korrekter Sitz der Führungsschiene.
- Einbau-/ Laufrichtung, sowie einwandfreie (scharfe) Sägekette.
- Spannung der Sägekette (bei einer neuen Kette mehrmals prüfen und nachjustieren).
- Funktion der Kettenschmierung.

- Funktion der Kettenbremse.
- Funktion der Kupplung (keine Kettenbewegung im Leerlauf).
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

## 9.1 Schwert (7) und Sägekette (8) montieren (Abb. 2)

1. Drehen Sie das Kettenspannrad (6) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenradabdeckung (5) zu entfernen.
2. Legen Sie die Sägekette (8) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (8) an den Bildzeichen (Pfeilen) an der Sägekette (8) bzw. oberhalb der Führungsbolzen (20).
3. Legen Sie die Sägekette (8) in die Nut des Schwerts (7) ein.  
Halten Sie das Schwert (7) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (8) leichter auf Kettenrad (18) führen zu können. Die Sägekette (8) wird über den Umlenkstern (7a) gelenkt.
4. Setzen Sie das Schwert (7) an dem Führungsbolzen (20) und am Stehbolzen (19) ein. Der Führungsbolzen (20) und der Stehbolzen (19) müssen sich im Langloch am Schwert (7) befinden.
5. Führen Sie die Sägekette (8) um das Kettenrad (18) und prüfen Sie die Ausrichtung der Sägekette (8).
6. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (5) wieder auf. Achten Sie darauf, dass die Kettenradabdeckung (5) in der Nut am Gehäuse sitzt.
7. Drehen Sie das Kettenspannrad (6) im Uhrzeigersinn handfest.
8. Prüfen Sie nochmals den Sitz der Sägekette (8) und spannen die Sägekette (8).

### Hinweis:

Bitte beachten Sie, dass das Produkt nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn das Produkt seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da dieses Produkt während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes des Gehäuses leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an der Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verhindert wird.

## 9.2 Sägekette (8) spannen (Abb. 3)

### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch Abspringen der Sägekette!**

Eine unzureichend gespannte Sägekette kann während des Betriebs abspringen und zu Verletzungen führen.

- Kontrollieren Sie die Kettenspannung häufig.
- Die Kettenspannung ist zu gering, wenn die Treibglieder aus der Nut an der Unterseite der Führungsschiene heraustreten.
- Spannen Sie die Sägekette sachgemäß nach, wenn die Kettenspannung zu gering ist.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse (16) gelöst ist (siehe Lösen der Kettenbremse/vorderer Handschutz (16)).
2. Stellen Sie die Kettenspannung mit dem Kettenspannrad (6) ein.
  - Im Uhrzeigersinn – erhöht die Kettenspannung
  - Gegen den Uhrzeigersinn – verringert die Kettenspannung
3. Drehen Sie die Sägekette (8) von Hand, um diese auf einen einwandfreien Lauf zu prüfen. Sie muss frei im Schwert (7) gleiten.

Die Sägekette (8) darf nicht durchhängen, sollte sich aber in der Mitte des Kettenschwertes mindestens 1-2 Millimeter von dem Schwert (7) abziehen lassen.

Die Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Kettenschwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Kettenschwert nicht mehr als 7 mm Abstand haben.

Die Sägekette (8) darf sich bei einer durchschnittlichen Zugkraft von Hand maximal 9 mm abziehen lassen.

### Hinweis:

- Die Spannung einer neuen Sägekette muss nach wenigen Arbeitsminuten kontrolliert und nachgestellt werden.
- Die Spannung der Sägekette sollte an einem sauberen Ort, der frei von Sägemehl und dergleichen ist, durchgeführt werden.
- Eine korrekte Spannung der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Sägekettenschäden.
- Wir empfehlen dem Benutzer vor dem ersten Arbeitsbeginn die Kettenspannung zu kontrollieren.

## ACHTUNG

Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

### 9.3 Kettenöl (A) einfüllen (Abb. 4)

## ! GEFAHR

Schalten Sie das Produkt immer ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Öl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.

## ! WARNUNG

Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

## ACHTUNG

### Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

Die Sägekette wird während des Betriebs des Produkts automatisch geschmiert. Um die Sägekette ausreichend zu schmieren, muss immer genügend Sägekettenöl im Öltank vorhanden sein. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die im Öltank verbleibende Ölmenge.

### Hinweis:

- Der Deckel ist mit einer Verliersicherung ausgestattet.
- Füllen Sie vorzugsweise biologisch abbaubares Kettenöl (A) in die Kettensäge.
- Vergewissern Sie sich, dass vor dem Einschalten des Produkts der Deckel des Öltanks angebracht und verschlossen ist.

1. Öffnen Sie den Öltank (12). Schrauben Sie hierzu den Öltankdeckel (4) gegen den Uhrzeigersinn ab.
2. Damit kein Öl auslaufen kann, verwenden Sie einen Trichter\*.
3. Füllen Sie das Kettenöl (A) vorsichtig ein, bis die obere Markierung der Ölstandsanzeige (13) erreicht ist. Füllmenge Öltank: max. 350 ml.
4. Schrauben Sie den Öltankdeckel (4) im Uhrzeigersinn zu, um den Öltank (12) zu schließen.
5. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen\* nach den örtlichen Vorschriften.
6. Zum Überprüfen der Sägekettenschmierung das Produkt mit der Sägekette über ein Blatt Papier halten und ein paar Sekunden Vollgas geben. Auf dem Papier erkennen Sie, ob die Kettenschmierung funktioniert.

## 10 Bedienung

Die Elektro-Kettensäge besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Die umlaufende Sägekette wird über ein Kettenschwert (Führungsschiene) geführt.

Das Produkt ist mit einer Schnellstopp-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist die Elektro-Kettensäge mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## ACHTUNG

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

## ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur, während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und –20 °C nicht unterschreitet.

## ! GEFAHR

### Verletzungsgefahr!

Wenn das Produkt festklemmt, versuchen Sie nicht, das Produkt mit Gewalt herauszuziehen.

- Stellen Sie den Motor ab.
- Benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Produkt freizubekommen.

## 10.1 Kettenbremse (16) (Abb. 1, 5)

### **WARNUNG**

**Die Kettenbremse muss vor jeder Inbetriebnahme geprüft werden.**

Die Kettenbremse bremst die Sägekette bei einem Rückschlag sofort ab.

### **WARNUNG**

**Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Kettensäge nicht benutzen.**

**Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Kontaktieren Sie den Kunden-Service.**

### **WARNUNG**

#### **Produktbeschädigung!**

Eine erhöhte Motordrehzahl über eine zu lange Zeit, bei blockierter Kettenbremse schadet dem Motor und dem Sägekettenantrieb.

Sollte sich die Sägekette dennoch bewegen, kontaktieren Sie den Kunden-Service.

#### **Hinweis:**

Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingearastet ist.

### **10.1.1 Aktivieren der Kettenbremse/vorderer Handschutz (16)**

1. Kippen Sie die Kettenbremse/vorderer Handschutz (16) in Richtung des Schwerts (7).

### **10.1.2 Lösen der Kettenbremse/vorderer Handschutz (16)**

1. Ziehen Sie die Kettenbremse/vorderer Handschutz (16) in Richtung des vorderen Griffs (14). Die Kettenbremse/vorderer Handschutz (16) rastet hörbar ein.

### **10.1.3 Prüfen der Kettenbremse/vorderer Handschutz (16)**

1. Lösen Sie die Kettenbremse/vorderer Handschutz (16) wie unter 10.1.2 beschrieben.
2. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest.
3. Schalten Sie die Kettensäge wie unter 10.2 beschrieben ein.
4. Kippen Sie die Kettenbremse/vorderer Handschutz (16) in Richtung des Schwerts (7). Die Sägekette (8) muss sofort stehenbleiben!

#### **Hinweis:**

Sollte sich die Sägekette dennoch bewegen, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Kontaktieren Sie den Kunden-Service.

## 10.2 Produkt ein-/ausschalten und betreiben (Abb. 1)

### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch Rückschlag!**

- Verwenden Sie das Produkt niemals einhändig!

#### **Einschalten**

1. Prüfen Sie, ob sich Kettenöl (A) im Öltank (12) befindet.
2. Formen Sie aus dem Ende einer Verlängerungsleitung\* eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (9) am hinteren Griff (2) ein.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
4. Ziehen Sie die Abdeckung der Führungsschiene (17) von dem Schwert (7).
5. Lösen Sie die Kettenbremse (16). Die Kettenbremse (16) rastet hörbar ein.
6. Halten Sie das Produkt mit der linken Hand am vorderen Griff (14) und mit der rechten Hand am hinteren Griff (2). Daumen und Finger müssen die Griffe (2/14) fest umschließen.
7. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.
8. Schieben Sie die Einschaltsperr (3) am hinteren Griff (2) nach vorne und halten Sie sie in dieser Position.
9. Zum Einschalten des Produkts drücken Sie den Ein-/Ausschalter (11).
10. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) los.

#### **Hinweis:**

Es ist nicht nötig, die Einschaltsperr nach dem Start des Produkts gedrückt zu halten. Die Einschaltsperr soll ein versehentliches Starten des Produkts verhindern.

Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

#### **Ausschalten**

1. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (11) los.
2. Aktivieren Sie die Kettenbremse (16).
3. Setzen Sie nach jeder Arbeit mit dem Produkt die mitgelieferte Abdeckung der Führungsschiene (17) auf.

- Ziehen Sie bei nichtgebrauch des Produkts den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Entfernen Sie das Verlängerungskabel\* aus der Zugentlastung (9).

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 10.3 Überlastschutz

Bei Überlastung des Produkts schaltet dies selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich das Produkt wieder einschalten.

### 10.4 Sägekettenschmierung prüfen (Abb. 4)

#### Hinweis:

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.

- Zum Überprüfen der Sägekettenschmierung das Produkt mit der Sägekette über ein Blatt Papier halten und ein paar Sekunden Vollgas geben. Auf dem Papier erkennen Sie, ob die Kettenschmierung funktioniert.

#### Hinweis:

Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie eventuell den Öldurchlass oder lassen Sie die Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren.

- Reinigen Sie den Öldurchlass (21), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette (8) während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel\* oder einen Lappen\* zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass (21) auszuwaschen.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 11 Arbeitshinweise

### GEFAHR

#### Verletzungsgefahr!

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegende Arbeitstechnik im Umgang mit dem Produkt.

Die hier gegebenen Informationen ersetzen nicht die langjährige Ausbildung und Erfahrung eines Fachmanns.

Vermeiden Sie jede Arbeit, für die Sie nicht ausreichend qualifiziert sind!

Ein unbedachter Umgang mit dem Produkt kann schwerste Verletzungen bis hin zum Tod zur Folge haben!

### GEFAHR

#### Verletzungsgefahr!

Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

### WARNUNG

Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

#### Hinweise:

Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.

Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.

- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienerpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.
- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 1/2 Baumlängen ein.
- Schalten Sie den Motor aus, wenn die Säge mit einem Fremdkörper in Berührung kommt. Kontrollieren Sie die Säge, und reparieren Sie sie gegebenenfalls.
- Schützen Sie die Sägekette vor Schmutz und Sand. Selbst geringe Mengen Schmutz können die Sägekette schnell abstumpfen und die Gefahr einer Rückschlagreaktion erhöhen.
- Fangen Sie mit dem Zersägen von kleineren Baumstämmen zur Übung an, um ein Gefühl für Ihr Produkt zu bekommen, bevor Sie schwierigere Aufgaben angehen.
- Drücken Sie das Gehäuse der Kettensäge gegen den Baumstamm, wenn Sie mit dem Sägen beginnen.
- Lassen Sie die Säge für Sie arbeiten. Üben Sie nur leichten Druck nach unten aus.

- Um nach dem Austritt der Sägekette aus dem Holz nicht die Kontrolle über das Produkt zu verlieren, sollten Sie gegen Ende des Schnitts keinen Druck auf die Säge ausüben.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz bzw. versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Kettenschwertes (mit ziehender Sägekette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).

## 11.1 Richtige Haltung

### GEFAHR

#### Verletzungsgefahr!

- Nie auf instabilen Untergründen arbeiten!
- Nie über Schulterhöhe arbeiten!
- Nie auf Leitern stehend arbeiten!
- Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten!
- Das Produkt nur bei günstigen Witterungs- und Geländebedingungen verwenden!
- Stehen Sie mit beiden Beinen sicher auf dem Boden.
- Achten Sie auf Hindernisse im Arbeitsbereich.
- Bei der Arbeit ist das Produkt immer mit beiden Händen festzuhalten!

## 11.2 So sägen Sie richtig!

- Üben Sie einen gleichmäßigen Druck auf das Produkt aus, jedoch keine übermäßige Gewalt.
- Setzen Sie das Produkt nach Möglichkeit mit dem Krallenanschlag am zu sägenden Ast an.
- Arbeiten Sie niemals ohne Krallenanschlag. Das Produkt kann den Bediener nach vorne reißen.
- Benutzen Sie den Krallenanschlag zum Schneiden von Baumstämmen oder dicke Ästen.
- Eine Benutzung des Krallenanschlages erhöht die Arbeitssicherheit, verringert die persönliche Belastung beim Arbeiten und ebenfalls werden die Vibrationen verringert.

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Produkt und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Produkt arbeiten. Falls das Produkt anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.

## 11.3 Sägetechniken

### 11.3.1 Ziehendes Sägen

Bei dieser Technik wird mit der Unterseite des Kettenschwerts von oben nach unten gesägt.

Die Sägekette schiebt hierbei das Produkt vorwärts vom Anwender weg. Hierbei bildet die Vorderkante des Produkts eine Stütze, die die beim Sägen entstehenden Kräfte am Baumstamm abfängt. Beim ziehenden Sägen hat der Anwender wesentlich mehr Kontrolle über das Produkt und kann Rückschläge besser vermeiden.

### 11.3.2 Schiebendes Sägen

#### GEFAHR

#### Lebensgefährliche Verletzungen!

Verkantet das Kettenschwert, so kann das Produkt mit großer Kraft zum Anwender hingeschleudert werden.

Wenn der Anwender, die nach hinten schiebende Kraft der Sägekette nicht durch seine Körperkraft ausgleicht, besteht die Gefahr, dass nur noch die Spitze des Kettenschwerts Kontakt zum Holz hat und so ein Rückschlag erfolgt.

Bei dieser Technik wird mit der Oberseite der Führungsschiene von unten nach oben gesägt.

Die Sägekette schiebt hierbei das Produkt rückwärts zum Anwender hin.

### 11.3.3 Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Astes stehen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man das Produkt dort entfernt.
- Den Motor des Produkts immer ausschalten, bevor man von Arbeitsplatz zu Arbeitsplatz wechselt.

### 11.3.3.1 Stamm liegt am Boden (Abb. 6)

- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sägen Sie den Stamm von oben ganz durch.
- Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

### 11.3.3.2 Stamm ist an einem Ende abgestützt (Abb. 7)

- Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Kettenschwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden.
- Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Kettenschwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

### 11.3.3.3 Stamm ist an beiden Enden abgestützt (Abb. 8)

- Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Kettenschwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch.
- Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Kettenschwertes), bis sich die Schnitte treffen.

### 11.3.3.4 Sägen auf einem Sägebock (Abb. 9)

1. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest und führen Sie das Produkt während des Sägens vor dem Körper 1.
2. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie das Produkt rechts am Körper vorbei. Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich 2. Achten Sie auf den herabfallenden Stamm.
3. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt.
4. Achten Sie auf Ihre Füße 3. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen.
5. Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.

### 11.3.4 Entasten (Abb. 10)

#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr!**

Viele Unfälle geschehen beim Entasten.

1. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest und führen Sie das Produkt während des Sägens vor dem Körper.
2. Beugen Sie sich beim Betrieb nicht zu weit vor.
3. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen.
4. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem Baum.

- Entfernen Sie Stützweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Produkts zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Produkt. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Produkts auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste mit einem Schnitt trennen.
- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen.
- Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

### 11.3.5 Fällen eines Baumes (Abb. 11, 12)

#### **GEFAHR**

##### **Verletzungsgefahr!**

Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

#### **GEFAHR**

Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällen Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit dem Produkt umgehen können. Benutzen Sie das Produkt auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

## **GEFAHR**

### **Lebensgefährliche Verletzungen!**

- Sägen Sie den Baumstamm nie vollständig durch!
- Beim Fällen nur seitwärts des zu fallenden Baums stehen!

## **GEFAHR**

Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf elektrische Leitungen treffen könnte.

## **GEFAHR**

Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällen den Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 1/2 Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht abblängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krummschaftigkeit des Baumes, Windrichtung und Anzahl der Äste abhängig ist.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Astes stehen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man das Produkt dort entfernt.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen des Produkts zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Produkts abwarten, bevor man das Produkt dort entfernt.

Das Produkt immer ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Ast darf nicht brechen oder absplintern.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.

## **WARNUNG**

**Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.**

### **Entasten:**

- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

### **Fluchtbereich:**

- Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung liegen.

### **Fallkerbe schneiden:**

- Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll.
- Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt.
- Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.
- Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45°, von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft.

## **GEFAHR**

Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.

### **Fällschnitt:**

- Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette sägen.
- Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen.
- Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt.

- Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Steg (Fällleiste) bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.
- Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen.
- Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt, und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen und zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.
- Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Kettenschwertes, machen Sie zwei Schnitte.
- Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.

### GEFAHR

Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie das Produkt aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen das Produkt ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg.  
Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.

### 11.3.6 Lösen einer verklemmten Kettensäge

Falls sich die Kettensäge während des Schneides einklemmt, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie die Kettensäge aus und sichern Sie sie zum Innern des Baumstamms hin (d.h. hin zum Baumstamm) oder an einem separaten Werkzeugseil befestigen.
2. Die Kettensäge aus der Kerbe ziehen, während der Ast so weit wie nötig angehoben wird.
3. Wenn nötig, eine Handsäge oder zweite Kettensäge verwenden, um die verklemmte Kettensäge zu lösen, indem mindestens 30 cm entfernt von der eingeklemmten Kettensäge geschnitten wird.

Unabhängig davon, ob eine Hand- oder Kettensäge zum Lösen einer eingeklemmten Kettensäge verwendet wird, sollten die Schnitte zum Lösen der Kettensäge immer außen (hin zu den Astspitzen) erfolgen, damit die Kettensäge nicht mit den abgesägten Teilen mitgenommen wird und die Situation weiter kompliziert.

### 11.4 Nach der Benutzung

- Schalten Sie das Produkt vor dem Ablegen immer aus und warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.
- Setzen Sie die Abdeckung der Führungsschiene auf das Kettenschwert.
- Aktivieren Sie die Kettenbremse.

- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Ziehen Sie bei nichtgebrauch des Produkts den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## 12 Reinigung und Wartung

### WARNUNG

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**

**Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Überetzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker!

### WARNUNG

**Verletzungsgefahr, wenn Sie mit der Sägekette oder dem Kettenschwert hantieren!**

- Tragen Sie schnittfeste Handschuhe.

### 12.1 Reinigung

1. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
2. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette einen Pinsel\* oder Handfeger\* und keine Flüssigkeiten.
3. Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
4. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenen Lappen\*.
5. Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch\* ab oder blasen Sie es mit Druckluft\* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Reinigen Sie die Nut des Kettenschwerts mit Hilfe eines Pinsels oder mit Druckluft.
- Reinigen Sie das Kettenrad.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 12.2 Wartung

### Hinweis:

Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren.

### Hinweis:

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

### 12.2.1 Kettenrad (18) prüfen (Abb. 2)

- Drehen Sie das Kettenspannrad (6) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und um die Kettenradabdeckung (5) zu entfernen.
- Entnehmen Sie das Schwert (7) und die Sägekette (8).
- Prüfen Sie die Einlaufspuren am Kettenrad (18) mit einer Prüflöhre\*.
- Falls die Einlaufspuren tiefer als  $a=0,5$  mm sind, verwenden Sie das Produkt nicht und suchen Sie einen Fachhändler auf. Das Kettenrad (18) muss ersetzt werden.
- Montieren Sie das Schwert (7) und die Sägekette (8) wieder, wie unter Schwert (7) und Sägekette (8) montieren (Abb. 2) beschrieben.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 12.2.2 Schwert (7) prüfen (Abb. 1)

- Drehen Sie das Kettenspannrad (6) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und um die Kettenradabdeckung (5) zu entfernen.
- Entnehmen Sie das Schwert (7) und die Sägekette (8).
- Messen Sie die Nuttiefe des Schwerts (7) mit dem Messstab einer Feillehre\*.
- Das Schwert (7) muss ersetzt werden, wenn eine der folgenden Punkte zutrifft:
  - Das Kettenschwert ist beschädigt.
  - Die gemessene Nuttiefe ist kleiner als die Mindestnuttiefe des Kettenschwerts (4 mm).
  - Die Nut des Kettenschwerts ist verengt oder gespreizt.
- Montieren Sie das Schwert (7) und die Sägekette (8) wie unter Schwert (7) und Sägekette (8) montieren (Abb. 2) beschrieben.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 12.2.3 Schwert (7) wechseln (Abb. 2)

- Drehen Sie das Kettenspannrad (6) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und um die Kettenradabdeckung (5) zu entfernen.
- Entnehmen Sie das Schwert (7) und die Sägekette (8). Halten Sie das Schwert (7) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (8) leichter von der Nut des Schwerts (7) abnehmen zu können.
- Tauschen Sie das Schwert (7) aus und montieren Sie das Schwert (7) und die Sägekette (8) wie unter Schwert (7) und Sägekette (8) montieren (Abb. 2) beschrieben.

### 12.2.4 Sägekette (8) wechseln und einlaufen lassen (Abb. 2)

#### GEFAHR

#### Schwere Verletzungen möglich durch Reißen oder Abspringen der Sägekette!

- Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Sägekettenritzel oder auf einer beschädigten oder abgenutzten Führungsschiene. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.


- Verwenden Sie nur Sägeketten und Kettenschwerts, die für dieses Produkt ausgelegt sind.
  - Reinigen Sie vor dem Wechseln der Sägekette die Nut des Kettenschwerts, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.
- Drehen Sie das Kettenspannrad (6) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und um die Kettenradabdeckung (5) zu entfernen.
  - Entnehmen Sie das Schwert (7) und die Sägekette (8).
  - Legen Sie die Sägekette (8) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (8) an den Bildzeichen (Pfeilen) an der Sägekette (8) bzw. oberhalb des Führungsbolzens (20).
  - Legen Sie die Sägekette (8) in die Nut des Schwerts (7) ein.
  - Setzen Sie das Schwert (7) an dem Führungsbolzen (20) und am Stehbolzen (19) ein. Der Führungsbolzen (20) und der Stehbolzen (19) müssen sich im Langloch am Schwert (7) befinden.
  - Führen Sie die Sägekette (8) um das Kettenrad (18) und prüfen Sie die Ausrichtung der Sägekette (8).
  - Setzen Sie die Kettenradabdeckung (5) wieder auf. Achten Sie darauf das die Kettenradabdeckung (5) in der Nut am Gehäuse sitzt.

8. Drehen Sie das Kettenspannrad (6) im Uhrzeigersinn handfest.
9. Prüfen Sie nochmals den Sitz der Sägekette (8) und spannen die Sägekette (8).


**Hinweis:**

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.

**12.2.5 Sägekette (8) schärfen**

 <b>WARNUNG</b>
<b>Erhöhte Unfallgefahr durch eine falsch geschärfte Sägekette!</b>
Durch Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie beim Schärfen erhöht sich die Rückschlaggefahr des Produkts.
– Lassen Sie die Sägekette von einem Fachmann schärfen.

Die Sägekette kann bei einer autorisierten Fachwerkstatt nachgeschliffen werden. Versuchen Sie nicht, die Sägekette selbst zu schärfen, wenn Sie nicht über ein geeignetes Werkzeug und die notwendige Erfahrung verfügen.


 <b>VORSICHT</b>
Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge nötig, die gewährleisten, dass die Schneidwerkzeuge im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind.
Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder die gleiche Breite und Länge haben.

**Hinweise:**

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne.

Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

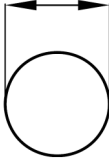
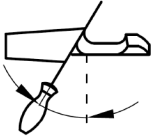
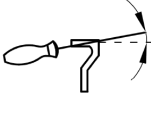
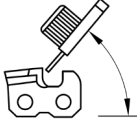
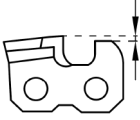
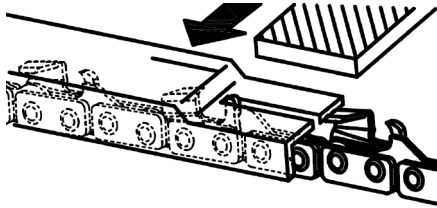
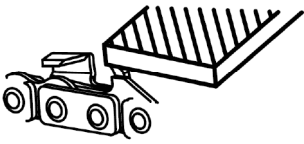
1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Zum Schärfen sollte die Sägekette (8) straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Zum Schärfen ist eine Rundfeile\* mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.

 <b>VORSICHT</b>
Andere Durchmesser beschädigen die Sägekette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!

4. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile\* von der Innenseite des Schneidzahns nach außen.  
Heben Sie die Feile\* ab, wenn Sie diese zurückziehen.
5. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette (8) um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
6. Die Sägekette (8) ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette (8) ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
7. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
8. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile\* nachgefeilt werden.  
Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 12.2.5.1 Anleitung zum Schärfen der Kette

Sägekettentyp	Feilendurchmesser	Oberer Winkel	Unterer Winkel	Oberer Neigungswinkel (55°)	Standard Tiefenmaß	
						
		Einspann- Rotationswinkel	Einspann- Neigungswinkel	Seitenwinkel		
21PBX	ca. 4,8 mm	30°	10°	85°	0,64 mm	
						
Tiefenanschlag			Feile			

## 13 Lagerung und Transport

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

### 13.1 Vorbereiten für das Einlagern

1. Bringen Sie den Sägekettenschutz an.
2. Entleeren Sie das Produkt vollständig.
3. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

### 13.2 Transport

- Das Produkt darf nur an dem dafür vorhergesehenen Handgriff transportiert werden.

## 14 Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

#### Hinweis:

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ( $Z_{max.} = 0,415 \Omega$ ) nicht überschreiten, oder b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.

- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

### 14.1 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### 14.2 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

##### Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### 14.3 Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V – 240V- betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

## 15 Reparatur & Ersatzteilbestellung

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

### ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Bbeauftragten Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### 15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

#### Ersatzteile / Zubehör

Öltankdeckel	3910207003
--------------	------------

### 15.2 Zulässige Schneidgarnituren

<b>Führungsschienen:</b>	
Kettenschwert Kangxin AP14-52-507P	3910207001
<b>Sägeketten:</b>	
Sägekette Kangxin 3/8LP-52	3910207002

## 16 Entsorgung und Wiederverwertung

#### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

#### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

**Kraftstoffe und Öle**

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 17 Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt lässt sich nicht starten.	Netzstecker nicht am Netz angesteckt.	Netzstecker in eine Netzsteckdose einstecken.
	Netzspannung fehlt. Haussicherung spricht an.	Steckdosen, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf Reparatur durch Elektrofachkraft. Haussicherung prüfen.
	Kettenbremse ist aktiviert.	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen.
	Ein-/Ausschalter ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Servicedienst.
	Kohlebürsten abgenutzt. Motor ist defekt.	
Sägekette läuft nicht.	Kettenbremse blockiert.	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen.
Schlechte Schneidleistung.	Sägekette falsch montiert.	Montieren Sie die Sägekette korrekt.
	Sägekette ist stumpf.	Lassen Sie die Sägekette von einem Fachmann schärfen oder wechseln Sie die Sägekette aus.
	Kettenspannung ungenügend.	Überprüfen Sie die Sägekette. Spannen Sie die Sägekette gegebenenfalls.
Produkt läuft schwer/Sägekette springt ab.	Kettenspannung ungenügend.	Überprüfen Sie die Sägekette. Spannen Sie die Sägekette gegebenenfalls.
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene.	Zu wenig Sägekettenöl.	Prüfen Sie die Öl-Automatik. Füllen Sie gegebenenfalls Sägekettenöl auf.
Ungewöhnliche Vibration	Kettenschwert ist locker.	Kettenschwert auf festen Sitz prüfen.

# 18 EU-Konformitätserklärung

## Originalkonformitätserklärung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **Parkside**  
Art.-Bezeichnung: **ELEKTRO-KETTENSÄGE – PEKS 1600 C3**  
Art.-Nr. 3910208975 - 3910208980,  
39102089915; 39102089916;  
39102089959  
IAN-Nr. 466522\_2404  
Serien-Nr. 01001 – 52404

### EU-Richtlinien:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2000/14/EG & 2005/88/EG,  
2011/65/EU\*, (EU) 2015/863

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-4-1:2020;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018

### 2006/42/EG - Anhang IV

Benannte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH  
Ridlerstraße 65  
80339 Munich  
Germany

Nummer: 0123  
Zertifikatsnummer: M6A 011284 0455

### 2000/14/EG\_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 106 dB  
Gemessener Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 103,3 dB

### Dokumentationsbevollmächtigter:

Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 03.09.2024

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantiekunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 466522\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466522\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

**Servicekontakt (DE):**

**Name:** Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.DE@scheppach.com  
**Sitz:** Deutschland

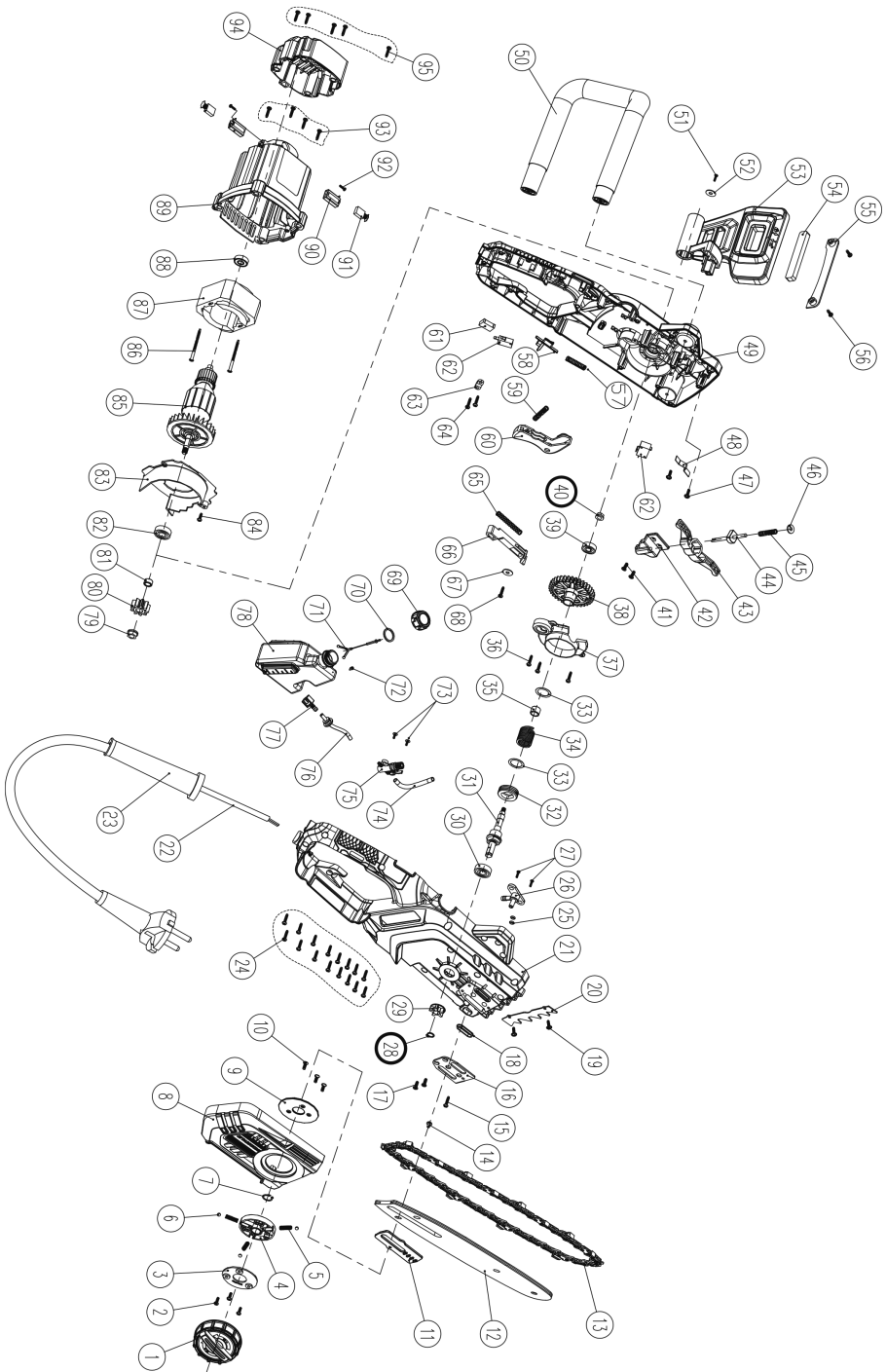
**Servicekontakt (CH):**

**Name:** Klaus-Häberlin AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.CH@scheppach.com  
**Sitz:** Schweiz

**Servicekontakt (AT):**

**Name:** Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.AT@scheppach.com  
**Sitz:** Österreich



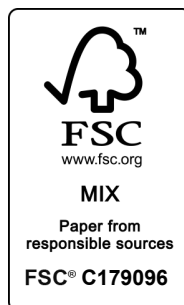


## Notizen





SCHEPPACH GMBH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Status of the information · Izdanje informacija · Последна редакция на информацията · Stand der Informationen  
Update: 09/2024 · Ident.-No.: 3910208980